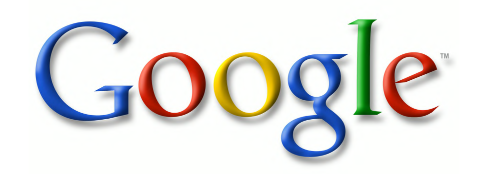


This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

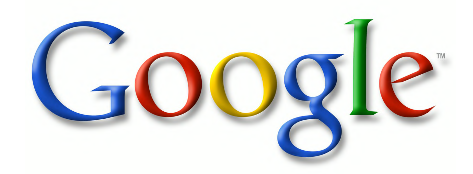
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/



Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

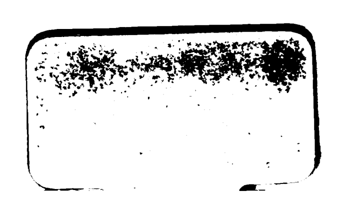
Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`





Vet. Span. II A. 15



GRAMATICAL CONSTRUCCION

DE LOS HYMNOS ECLESIASTICOS,

DIVIDIDA EN SIETE LIBROS

Por el orden del Breviario Romano,

EXPLICACION Y MEDIDA DE SUS VERSOS,

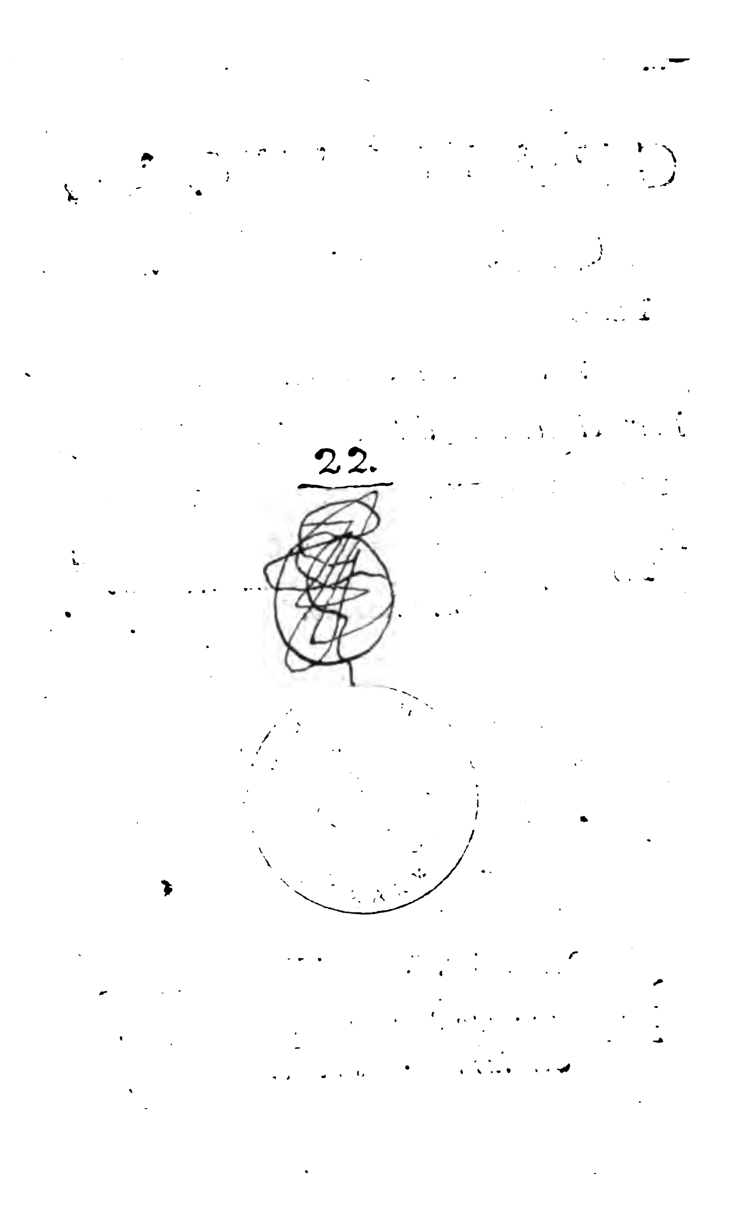
Por FR. JOSEPH DE LA CALZADA, *Lector de Sagrada Teología, Religioso Descalzo de nuestro Padre S. Francisco.*



MADRID. MDCCLXXVIII.

En la Imprenta de D. ANDRES RAMIREZ.

Con las licencias necesarias.


22.

AL LECTOR.

LA construccion de un periodo figurado, y elegante, arreglada á los prolijos preceptos de la Gramatica, ya sea de poesia, ó de prosa, ha sido siempre el crysol de los estudiosos Perítos de esta Arte. Que sea dificil la de los Hymnos del Breviario Romano, en la mayor parte, que componen sus métricos periodos, no hay quien lo dude. Esta razon me movió á escribir, para la mas facil expedicion de mis diarias taréas, en el exercicio de mis Discipulos, una Construccion, precisamente Gramatical de todos los Hymnos del Breviario, dividida en siete Libros: exponiendo previamente el genero de metro, en que cada uno está compuesto, y la medida de su verso.

Y no siendo otra cosa la construccion, que una fiel traduccion, ó translacion del latin á nuestro vulgar castellano: considero en ella una senda muy arriesgada, para no dar en el desliz de uno de dos extremos, que pueden encontrarse muy facilmente en su discurso: porque por un lado, si el traductor se arregla al riguroso significado de las voces, quedará muchas veces desairado el concepto del original, y sin aquella gracia, que tiene en su propia fuente; por otro lado, si atiende á la mas viva expresion de los conceptos, que á la mas propia significacion de las voces, tropezará en el feo borron de sacar una traduccion, ó defectuosa, ó exorbitante, agraviando con uno, y otro el nativo explendor del original. Y asi he

procurado seguir el medio; observando principalmente la Construccion meré Gramatical, quando el sentido guarda la propia significacion, adorno, y gracia en uno, y otro idioma. pero en las clausulas, en que entre las voces de los dos, no se halla esta exacta correspondencia, me aparto del riguroso significado, atendiendo mas á la pureza, y verdadero sentido de la oracion, siguiendo aquel docto consejo de Horacio:

Horat. in Art. Poet. *Nec verbum vero curabis reddere fidus, Interpres.*

Y por hallarse en los Hymnos aquella sagrada facundia, esmaltada, no solo con las mas exquisitas flores de la Gramatica, de la Oratoria. y de la Poesía, sino tambien con varias alusiones á la Sagrada Escritura: me ha parecido conforme, para la mejor exposicion de su letra, anotar al margen la figura, ó lugar del Sagrado Texto, que en el discurso de esta obra se van reflexionando: y aunque para los eruditos seria superfluo este cuidado: pero como yo escribo para los Estudiantes, que se exercitan en el Libro quarto del Arte de la Gramatica, como menos instruidos, me parece que no les será ocioso, sino de mucho agrado, y provecho: recibiendo el buen deseo, y trabajo, con que solicito su fin, y concluyo con el Poeta:

Martial. Epig. 16. *Da veniam scriptis, quorum non gloria nobis Causa; sed utilitas, oficiumque fuit.*

LI-



LIBRO PRIMERO.

EN QUE SE CONTIENEN los Hymnos de la Dominica, y Ferias que se hallan en el Psalterio del Breviario Romano, por el orden que en él está, y explicacion de su verso, y medida.

DOMINICA á Maytines se dice el siguiente Hymno, que está en versos *Dimetros*, *Jambicos*, *Acatalecticos*. Consta cada verso de quatro pies, en este orden: primero, y tercero Espondeo, ó Jambo, Dactilo, Anapesto, ó Tribracho, segundo, y quarto Jambos, y se mide asi; *Primo*, Espon-

pondeo, *die*, Jambo, *quo Tri*, Espondeo, *nitas*, Jambo: y asi los demás versos. Y de esta medida, y metro son los otros Hymnos de este primer libro, excepto el segundo, y quinto, en los que con individualidad se dice su genero de verso, y medida, lo que se advierte para todos los de este nombre.

CONSTRUCCION.

P*Rimo die*, en el dia primero, *quo* en que *Beata Trinitas* la Santisima Trinidad *condidit* crió *mundum* el mundo, *vel quo*, ó en que *resurgens Conditor* resucitando el Criador, *liberat nos* nos libra, *morte victa* de la muerte, que venció: *Omnes* todos *surgamus* levantemonos, *ociùs* mas velozmente *pulsis torporibus* arrojados los sueños *procùl* lejos, *et quæramus Deum*, y busquemos á Dios, *nocte* en la noche, *sicut præcipit* como manda *Propheta* el Profeta David: *ut audiat* para que oyga *nostras preces* nuèstros ruegos, *porrigatque*, y estienda, *suam dextram* su mano derecha, *et reddat*, y vuelva *expiatos* á nosotros limpios, *sordibus* de las culpas *sedibus* á los asientos *Polorum* de los Cielos. *Ut* para que *muneret* galardone

Polorum. *El Cielo*

bea-

beatis donis, con los bienaventurados dones: * *quique psallimus*, á nosotros qualesquiera que cantamos, *horis* en las horas *quietis* del descanso, *sacratissimo tempore* en el muy sagrado tiempo, *hujus diei* de este dia. *Claritas Paterna*, ó resplandor de Dios Padre *jam postulamus te nunc* ya te suplicamos ahora *affatim* abundantemente; *absint* se ausenten *faces* los incendios *libidinis* de la liviandad, *et omnis actus noxius*, tambien toda accion dañosa. *Ne* para que no *compago* la travazón *vostri corporis* de nuestro cuerpo *sit* sea *fœda*, *vel lubrica* sucia, ó pronta á caer, *ob cujus ignes*, por cuyos incendios *avernus* el infierno, *urat acrius* nos queme mas fuertemente *ignibus* con sus fuegos. *Redemptor*, ó Redentor, *mundi* del mundo, *quæsumus*, te rogamos, *tu diluas*, que quites, *nostra proba* nuestras maldades: *largusque*, y liberal, *conferas nobis* nos dés *commoda* los provechos *perennis vitæ* de la eterna vida. *Pater Piissime*, ó Padre muy Piadoso, *Unicèque*, y ó Unico Hijo, *Compar* igual *Patri* á tu Eterno Padre, *regnans*, que reynas, *cum Spiritui Paraclyto* con el Espiritu San-

tiene dos Polos Artico y Antartico; se toma aqui la parte por el todo.

Es Synecdoche figura Retotica.

* *El* que *del* quique *es conjuncion completiva.*

Se compone A v e r n us *de* A, *que significa* sin vernus *de* Ver, *que es lugar sin deleyte.*

Santo Abogado *per omne sæculum* por toda la eternidad, *præsta* concedenos (suple) *oratum* lo pedido. *Amen.* Asi sea. El siguiente Hymno está compuesto de versos: los tres primeros Sapphicos, que constan de cinco pies: Choreo, Espondeo, Dactylo, y otros dos Choreos, y se mide asi: *Nocte* Choreo, *surgen* Espondeo, *tesvigi* Dactylo, *lemus* Choreo, *omnes* Choreo. A cada tres Sapphicos está añadido un Adonico, que consta de un Dactylo, y un Espondeo. Midese asi: *Dulciter* Dactylo, *Hymnos* Espondeo.

Eclipsis.

CONSTRUCCION.

Omnes surgentes levantandonos todos *nocte* de noche, *vigilemus* velemos, *meditemur semper* meditemos siempre, *in Psalmis* en los Psalmos, *atque canamus*, y cantemosle, *Domino* á el Señor, *voce concordi* con unanime voz, *dulciter* dulcemente, *hymnos*, alabanzas. *Ut pariter* para que igualmente, *canentes* alabando, *pio Regi* al Rey piadoso, *mereamur ingredi* merezcamos entrar, *cum Sanctis suis* con sus Santos, *aulam* á la Corte, *Cæli* del Cielo, *simul et* juntamente tambien, *ducere* (suple

Dominica á Maytines.

Mereamur Se suple de cerca sin mudar. Es Zeugma figura Gramatica que en Retorica es Adjunction.

intreamur) merezcamos gozar , *vitam perennem* la vida eterna. *Beata Deitas* la Bienaventurada Deidad, *Patris* de Dios Padre, *ac Nati* , y de Dios Hijo, *pariterque*, y juntamente *Spiritus Sancti* del Espiritu Santo, *cujus gloria*, cuya gloria, *resonat* resuena , *per omne mundum* , por todo el mundo, *præstet hoc nobis* concedanos esto. *Amen.*

HYMNO.

QUE EN EL DIA QUE S. AMBROSIO bautizó á S. Agustin compusieron los mismos dos Santos Doctores, cuyos versos no constan de medida poetica, y se construye asi.

L*Audamus te Deum* , te alabamos Dios , *confitemur te Dominum* , te confesamos Señor : *Omnis terra* toda la tierra , *veneratur te Æternum Patrem* te venera Eterno Padre. *Omnes Angeli* todos los Angeles , *proclamant tibi* te vocéan. *Cœli, et universæ Potestates* los Cielos , y todas las Potestades , *proclamant tibi* te aclaman. *Cherubim*, *et Seraphim* los Cherubines , y Serafines, *proclamant tibi* te predican *incessabili voce* con voz, que no cesa: *Sanctus*, *Sanctus*, *Sanctus*, Santo, Santo, Santo, *Domi-*

Zeugma. Se suple el verbo Proclamant.

minus Deus Sabaoth Señor Dios de los Exercitos. *Cœli*, *et terra* los Cielos, y la tierra, *pleni sunt* están llenos, *majestatis* de la magestad, *gloriæ tuæ* de tu gloria. *Gloriosus Chorus* el Glorioso Coro *Apostolorum* de los Apostoles *laudat te* te alaba. *Laudabilis numerus* el loable numero *Prophetarum* de los Profetas *laudat te* te alaba. *Candidatus Exercitus* el resplandeciente Exercito, *Martyrum* de los Martyres, *laudat te* te alaba. *Sancta Ecclesia* la Santa Iglesia, *confitetur te* te confiesa, *per orbem* por la redondéz *terrarum* de las tierras, *Patrem* Padre *inmensæ majestatis* de inmensa magestad, (suple *confitetur*) confiesa *tuum verum*, *et unicum Filium* á tu verdadero, y unico Hijo, *venerandum*, que tiene de ser venerado, *quoque* tambien *Sanctum Spiritum Paraclytum* al Espiritu Santo Consolador. *Christe*, ó Christo, *tu Rex*, tú eres Rey *gloriæ* de la Gloria. *Tu es Filius sempiternus*, tú eres Hijo siempre eterno, *Patris* de Dios Padre. *Tu suscepturus*, tú, habiendo de tomar, *hominem* la humanidad, *ad liberandum* para redimirla, *non horruisti*, no tuviste horror,

Zeugma. *Se suple el verbo* Laudat.

Zeugma. Hominem *que se to-*

ute-

uterum á el vientre, *Virginis* de la Virgen. *Tu*, tu, *devicto aculeo* vencido el tormento *mortis* de la muerte, *aperuisti credentibus*, abriste á los que te creen, *Regna* los Reynos, *Cœlorum* de los Cielos. *Tu sedes*, tu estás sentado, *ad dexteram Dei* á la mano derecha de Dios, *in gloria* en la Gloria, *Patris* del Padre. *Crederis* nosotros te creemos, *venturus esse Judex*, que has de venir nuestro Juez. *Ergo* y asi *quæsumus te*, te pedimos, *subeni* socorras *tuis famulis* á tus siervos, *quos redimisti*, á quienes redimiste, *pretioso Saguine*, con tu preciosa Sangre, *fac*, haz, *numerari*, que sean contados, *cum Sanctis tuis* con tus Santos, *in æterna gloria* en la eterna gloria. *Domine*, ó Señor, *fac salvum* salva, *Populum tuum* á tu Pueblo, *et benedic*, y bendice, *hæreditati tuæ* á tu herencia, *et rege eos*, y gobiernalos, *et stolle illos*, y conducelos, *usque in æternum* hasta la Bienaventuranza, *benedicimus te*, te bendecimos, *per singulos dies* cada dia, *et laudamus*, y alabamos, *nomen tuum* tu nombre, *in sæculum* en los siglos, *et in sæculum sæculi*, y en los siglos de los siglos.

me por la humanidad, dicelo el Legicon Ecclesiastico.

glos. *Domine*, ó Señor, *dignare* dignate *custodire nos* guardarnos, *isto die* en este dia, *sine peccato* sin pecado. *Domine*, ó Señor, *miserere nostri* tén misericordia de nosotros, *miserere nostri* tén misericordia de nosotros. *Domine*, ó Señor, *misericordia tua* tu misericordia, *fiat* hagase, *super nos* sobre nosotros, *quemadmodum*, á la manera que, *speravimus* hemos esperado, *in te* en tí. *Domine*, ó Señor, *speravi* esperé, *in te* en tí, *non confundar* no ser confundido, *in æternum* por la eternidad.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

LAUDES. *ÆTerne Conditor*, ó eterno Criador *rerum* de todas las cosas, *qui regis*, tú que gobiernas, *noctem*, *diemque* la noche, y el dia, *et das tempora*, y concedes las diversidades, *temporum* de los tiempos, *ut alleves* para aliviar, *fastidium* nuestro trabajo. *Nocturna lux*, ó luz de la noche, *viantibus* para los que caminan, *segregans*, que apartas, *à nocte* de la noche, *noctem* la noche, *preco diei* el Gallo, *sonat jam* canta ya, *evocatque*, y avisa, *jubar* la claridad,

Antonomasia.

dad, *Solis* del Sol. *Lucifer excitatus* el lucero movido, (*hoc* cantando este pregonero) *solvit* desata, *polum* el mundo *caligine*, de la obscuridad. *Omnis Cohors* todo el esquadron, *erronum* de hombres perdidos, quadrilla de vagabundos, *deserit* dexa, *viam nocendi* el camino de dañar, (*hoc* cantando este) *Nauta*, el Marinero, *coligit* recobra, *viris* fuerzas (*hoc* cantando este) *freta* las iras, *Ponti* del Mar, *mitescunt* se amansan: *Ipsa Petra Ecclesiæ* la misma Piedra de la Iglesia, *diluit* lavó, *culpam* su culpa, *hoc canente* cantando este. *Ergo*, en conclusion *surgamus strenuè*, levantemonos diligentemente. *Gallus excitat* el Gallo llama, *jacentes* á los que están tirados, *et increpat*, y riñe, *somnolentos* á los perezosos. *Gallus* el Gallo, *arguit* convence, *negantes* á los que niegan. *Reddit spes*, vuelve la esperanza, *canente Gallo*, cantando el Gallo: *refunditur salus*, se restituye la salud, ó el alivio, *ægris* á los enfermos, *conditur mucro*, se esconde la malicia, ó arma ofensiva, *latronis* del ladron, *revertitur fides*, vuelvese la fé, *lapsis* á los que han caido. *Jesus*, ó Jesus, *respice*

Sinedoche.

S. Pedro.

Antonomasia.

mira; *labentes* á los que hemos caido, *et videndo nos*, y viendonos, *corrige* corrigenos: *si respicis*, si nos miras, ó quando te apiadas de nosotros, *labes cadunt*, caen las culpas, *solviturque culpa*, y se destruye el pecado, *fletu* con el llanto. *Tu lux*, ó tu verdadera luz, *refulge* ilumina, *sensibus* á nuestros sentidos, *discuteque*, y expele *somnum* el sueño, *mentis* de la alma. *Sonet te primum*, alabete primero, *nostra vox* nuestra voz, *et solvamus tibi*, y paguemoste, *vota* las promesas. *Sit Deo Patri*, tenga Dios Padre, *gloria* la gloria, *ejusque soli Filio*, y á su solo Hijo, *cum Spiritu Paraclyto* con el Espiritu Santo Defensor, *nunc*, *et per omne sæculum*. ahora, y por todos los siglos. *Amen*, Asi sea.

El siguiente Hymno es del mismo metro, y medida, que *Nocte surgentes*, &c. pag. 3.

LAUDES. ECce *umbra noctis* he aqui la sombra de la noche, *tenuatur jam* desmaya ya *rutilans*, *et* brillando tambien, *lux* la luz, *Auroræ* de la Aurora *coruscat* alumbra: *supplices precemur* rendidos pidamos, *Dominum* al Señor Criador, *re-*

rum

rum de todas las cosas, *voce canora* con sonora voz. *Ut* que, *miseratus*, teniendoles compasion, *reos culpæ* á los que han cometido la culpa, *pellat omnem argorem* aparte toda angustia, *tribuat salutem*, de la salvacion, *donet*, *et nobis* nos conceda tambien, *munera bona* los santos dones, *sempiternæ pacis* de la siempre eterna paz.

Vease la conclus. del Hymn. *Nocte*, *&c.* pag. 3.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

ORto jam sidere, nacida ya la estrella *lucis* de la luz, *precemur supplices* rendidos pidamos, *Deum* á Dios, *ut servet nos à nocentibus*, que nos guarde de las cosas que dañan, *in actibus diurnis* en los hechos de este dia. *Temperet linguam* gobierne la lengua, *refrenans* refrenandola, *ne insonet horror*, para que no suene el horror, *litis* del pleyto: *contegat visum*, cubra nuestra vista, *fovendo* fomentandola, *ne hauriat* para que no agote, ó vea, *vanitates* las vanidades: *sint pura*, para que esten limpias, *intima cordis* las interioridades del corazon; *absistat et*, para que tambien se apar- PRIMA.

aparte, *vecordia* la necesidad, ó locura: *parcitas* la abstinencia, *potus*, *cibique* de bebida, y comida, *terat* trille, ó desvarate, *superbiam carnis* la soberbia de la carne: *ut* para que, *cum absceserit dies* quando se acabare este dia, *sorsque* y la suerte, *reduxerit noctem* traxere la noche, *canamus ipsi mundi* cantemos nosotros mismos limpios, *gloriam* su gloria *per abstinentiam* por la abstinencia ó ayuno.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

TERCIA. *SPiritus Sancte*, ó Espiritu Santo, *unum* que eres de una misma substancia, *Patri cum Filio* á Dios Padre con Dios Hijo, *promptus* apercebido, *dignate* dignate, *nunc* ahora, *ingeri nobis* introducirte á nosotros, *refusus* infundido, *nostri pectori* á nuestro pecho. *Os* la boca, *lingua* la lengua, *mens* el entendimiento, *sensus* los sentidos, *vigor* la fortaleza, *personent* publíquen, *confessionem* esta confesion, *charitas* el amor, *flammescat* enciendase, *igne* en fuego Divino, *ardor* el ardor, *accendat* abrase, *proximos* á los proximos.

El

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

SEXTA.

DEUS *verax*, ó verdadero Dios, *Rector potens*, Gobernador poderoso, *qui temperas*, que dispones, *vices rerum* las mudanzas de las cosas; *illuminas mane*, que alumbras la mañana, *splendore* con luz, *et meridiem*, y al medio dia, *ignibus* con ardores: *extingue* apaga, *flammas litium* los incendios de los pleytos: *aufer* quita, *calorem* el incendio, *noxium* dañoso: *confer* dá, *salutem corporum* la salud de los cuerpos, *veramque pacem*, y la verdadera paz, *cordium* de los corazones.

Mane *es acusativo, adverbio por nombre Enalage.*

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

NONA.

DEUS *tenax vigor*, ó Dios virtud mantenedora, *rerum* de todas las cosas, *permanens immotus*, tú que permaneces invariable, *in te* en ti mismo, *determinans* gobernando, *tempora* los tiempos, *lucis diurnæ* de la luz de cada dia, *succesibus* con sus succesiones: *largire* dá tú, *lumen* la claridad, *vespere* en la tarde, *quo* en la qual, *vita* nues-

tra vida, *nusquam decidat* nunca desmaye; *sed perennis gloria*, sino que la perpetua gloria, *instet* signa, ó desee, *præmium* el premio, *sacræ mortis* de la Sagrada muerte.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA II. á Maytines.

REfectis artubus, reforzados los miembros *somno* con el sueño, *spreto cubili* dejada la cama, *surgimus* nos levantamos: *Pater*, ó Dios Padre, *deposcimus* pedimos te, *te addese* que tu asistas, *nobis canentibus* á nosotros los que te alabamos. *Lingua* la lengua, *concinat te primùm* te alabe primero, *ardor mentis* el fervor de la alma, *ambiat te* te desee: *ut tu, Sancte, sit exordium*, para que tu, Santo Dios, seas el principio, *actuum sequentium* de las obras que se siguen. *Tenebræ* las tinieblas, *cedant* rindanse, *lumini* á la luz, *et nox*, y rindase la noche, ú obscuridad, *sideri diurno* á la estrella del dia: *ut labescat*, para que cayga, ó desmaye, *munere* con el don, *lucis* de la luz, *culpa*, *quam intulit* la culpa que cometió, é introduxo, *nox* la noche, *iidem supplices* nosotros mismos

Tenebræ. *En prosa es su penultima breve, y en poesia indiferente, y en estos*

mos rendidos, *precamur* te pedimos, *ut amputes*, que quites, *omnes noxas* todas las culpas, *et lauderis*, y seas alabado, *omni tempore* en todo tiempo, *ore* por la boca, *canentium te* de los que te cantan.

tos Hymnos es larga.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA II. á Laudes.

SPlendor *Paternæ gloriæ*, ó resplandor de la gloria de Dios Padre, *proferens* que produxiste, *lucem de luce* de la luz la luz *lux lucis* luz de la luz; *et fons luminis*, y fuente de toda luz, *dies illuminans*, dia que alumbras, *diem* al dia: *Verusque Sol*, y tú Christo verdadero Sol, *illabere* baxa, *micans* alumbrando, *nitore perpeti* con tu eterna claridad, *infundeque*, é introduce, *nostris sensibus* á nuestros sentidos, *jubar* la gracia, *Spiritus Sancti* del Espiritu Santo. *Vocemus*, et clamemos tambien, *vocis*, con ruegos, *Patrem* á Dios Padre, *Patrem*, que es Padre, *potentis gratiæ* de poderosa gracia, *Patrem* que es Padre, *perennis gloriæ* de eterna gloria, *releget* para que destierre, *culpam lubricam* la culpa que nos condena. *Confirmet* para que nos afian-

Antonomasia.
El Demonio.

afiance, *actus strenuos* las acciones honestas, *retundat* quiebre, *dentes* los dientes, ó fortaleza, *invidi* del envidioso enemigo; *fœcundet* felicite, *casus asperos* las caidas asperas; *dirigat recte* gobierne bien, *agenda* las cosas que hemos de hacer; *gubernet, et regat*, enderece, y rija, *mentem* el pensamiento: *sit nobis* para que tengamos, *castitas pura* la castidad limpia: *fides* para que la fé, *ferveat* se enfervorice, *calore* con su abrigo, *nesciat* ignore, *venena* los venenos, *fraudis* del engaño diabolico. *Sitque nobis Christus* tengamos á Christo, *cibus* por nuestro manjar, *sitque fides* tengamos la fé, *noster potus* por nuestra bebida: *bibamus læti* bebamos alegres, *sobriam profusionem* la templada bebida, *Spiritus* del Espiritu Santo. *Transeat lætus* pase alegre, *hic dies* este dia, *ut sit pudor* para que tengamos la castidad, *diluculum*, como nuestra mañana: *fides*, y la fé, *velut meridies* como el medio dia, *et mens*, y nuestra alma, *nesciat* ignore, *crepusculum* la noche de la culpa. *Aurora provehit* la Aurora guia, *lucem* á la luz, *prodeat nobis cum luce*, amanezcanos con la luz: *Totus filius* todo Dios

Non *por composicion se junta con* scio, volo, queo *por oposicion con los demás verbos.*

Crepusculum, *es fin del dia, y principio de la noche.*

Dios Hijo, *in Patre* en Dios Padre, *et totus Pater*, y todo Dios Padre, *in Verbo* en Dios Hijo.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA III. á Maytines.

Elypsis. suple de fuera.

C*onsors luminis paterni*, ó compañero, del resplandor de Dios Padre, *ipse* tú mismo, *lux* (suple *es*) *lucis* eres luz de la luz *et dies*, y eres dia, *rumpimus noctem* rompemos la noche, *canendo* cantando; *assiste postulantibus* asiste á los que te pedimos. *Aufer* quita tú, *tenebras* las tinieblas, *mentium* de las almas: *fuga* ahuyenta tú, *catervas* las legiones, *dæmonum* de los demonios: *expelle* arroja *somnolentiam* la floxera, *ne obruat*, para que no cubra, *pigritantes* á los que duermen descuidados. *Christe*, ó Christo, *indulgeas* perdona, *nobis omnibus credentibus* á nosotros todos los que te creemos, *sic ut prosit*, de tal suerte que aproveche, *exorantibus* á los que te rogamos, *quod psallimus* lo que te cantamos, *præcinentes* alabandote.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico, su Autor fue Prudencio Clemente.

FERIA III. á Laudes.

Ales Nuntius diei, la Ave embaxadora del dia, ó el Gallo, *præcinit* avisa *propinquam lucem*, que el dia viene, ó la luz está cercana: *Christus excitator mentium* Christo movedor de las almas, *vocat jam nos* nos llama, ó combida, *ad vitam* á la vida eterna. *Clamat* vocéa: *desides*, ó perezosos, *ægro sopore* con ese enfermo sueño, *auferte lectulos* dexad las camas; *castique, recti, ac sobrii*, y castos, rectos, y templados, *vigilate* velad, *jam sum proximus*, porque ya estoy cercano. *Ciamus* movamos, *Jesum* á Jesus *vocibus* con nuestras voces, *flentes* llorando, *præcantes* rogando, *sobrii* viviendo castos, *supplicatio intenta* el ruego siendo devoto, *vetat* estorva, *cor mundum* al corazon limpio, *dormire* que duerma. *Christe*, ó Christo *tu discute somnum* tu sacude nuestro sueño: *tu rumpe* tu rompe, *vincula* las prisiones, *noctis* de la noche: *tu solve* tu desata, *vetus peccatum* la antigua culpa, *ingereque* é intro-

Antonomasia.

Metafora.

troducenos, *novum lumen* la nueva luz.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

O*Ptime Creator*, ó muy buen Criador, *rerum* de todas las cosas, *Rectorque noster*, y nuestro Gobernador: *aspice* mira: *libera nos mersos* libra á nosotros sumergidos, *sopore* en el sueño, *à noxia quiete* del sosiego dañoso, ó en que hay culpa. *Christe Sancte*, ó Christo Santo, *poscimus te*, te pedimos, *ignosce* que perdones, *omnibus culpis* todas nuestras culpas; *surgimus* nos levantamos, *ad confitendum* á alabarte, *rumpimusque*, y rompemos, *moras* las tardanzas, *noctis* de la noche. *Tollimus* levantamos, *mentes*, *manusque*, las almas, y manos, *sicut præcipit Propheta*, como manda David, *gerendum nobis*, que nos conviene hacer, *noctibus* cada noche, *Paulusque*, y San Pablo, *censuit* escribió, *gestis* en sus Epistolas. *Vides* ya sabes, *malum quod fecimus* lo malo que hemos hecho, *pandimus* te descubrimos, *occulta nostra* nuestras culpas secretas, *fundimus gementes* derramamos gimiendo, *preces* nuestros rue-gos,

FERIA IV. á Maytines.

Media nocte surgebam ad confitendum tibi. Ps. 118. v. 62.

Hora est jam nos de somno surgere. Ep. Rom. 13. v. 11.

gos, *dimitte* perdonanos, *quod peccavimus* lo que hemos pecado.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO
Jambico, fue su Autor Prudencio, del libro que intituló *Chatemerinon.*

FERIA IV. á Laudes. NOX, *et tenebræ*, *et nubila*, ea noche, tinieblas, y obscuridades, *confusa* cosas confundidas, *mundi* del mundo, *et turbida* y cosas turbulentas, *discedi-*
Apostrofe. *te* apartaos: *lux intrat*, porque la luz entra, *albescit polus* amanece el dia: *venit Christus* viene Christo. *Caligo* la
Sinedoche. obscuridad, *terræ* de la tierra, *scinditur* se rasga, *percussa* herida, *spiculo* con el Rayo, *Solis* del Sol; *jamque red-*
El Sol por Antonomasia. *dit* y ya vuelve, *color* el color, *rebus* á las cosas, *vultu* con el rostro, *sideris nitentis* de la estrella que brilla. *Christe* ó Christo, *novimus te solum* á ti solo conocemos, *flendo*, *et canendo* llorando, y cantando, *quæsumus te* te rogamos, *mente pura*, *et simplici*, con la conciencia pura, y sin culpa, *intende* que atiendas, *nostris sensibus* á nuestros sentidos. *Sunt multa* hay muchas cosas, *illita* embarradas, *fucis* con los colores falsos, ó engañosos, *quæ* las quales cosas *pur-*

purgentur se limpien, *tua luce* con tu luz: *tu verax lux*, tu que eres verdadera luz, *Cælestium* de las habitaciones Celestiales, *ilumina* aclaralas, *vultu sereno* con semblante apacible.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA V. á Maytines.

NOX *atra* la negra noche, *contegit* oculta, *colores* los colores, *omnium rerum* de todas las cosas, *terræ* de la tierra. *Juste Judex* ó Justo Juez, *cordium* de los corazones; *nos confitentes* confesandote nosotros, *poscimus te* te pedímos, *ut auferas* que quites, *piacula* los pecados mortales, *abluasque* y laves, *sordes* las manchas, *mentis* de la alma, *que* y, *Christe*, ó Christo, *dones gratiam* nos des tu gracia, *ut arceantur* para que se eviten, *crimina* las culpas. *Ecce* he aquí, *impia mens* la conciencia pecadora, *torpet* se entorpece, *quam* á la qual, *mordet culpa noxia* remuerde la mala culpa. *Redemptor*, ó Redentor, *gestit tollere* desea la alma arrojar, *obscura* los pecados: *et quærere te*, y buscarte. *Tu repelle* arroja tu, *caliginem* toda la lobreguéz, *quam maxime* principalmente,

in-

intrinsecus la interior, ó la del alma; *ut gaudeat* para que esta alma se alegre, *se collocari* de ser colocada, *in beato lumine* en la bienaventurada vida.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA V. á Laudes.

ECce surgit, mirad aqui se levanta, *lux aurea* la dorada luz, *pallens cæcitas* palida la ceguedad, *facessat* se desaparece, *quæ traxit nosmet*, que traxo á nosotros mismos *diu* mucho tiempo, *in præceps* al precipicio, *errore devio* con su descaminado error. *Hæc lux* esta luz, *conferat nos*, nos dé, *serenum* la serenidad, *præstetque nos*, y nos comunique, ó nos haga *puros* castos, *sibi* para si, *nihil loquamur* para que nada hablemos, *subdolum* engañoso: *volvamus nihil*, pensemos nada, *obscurum* pecaminoso. *Sic decurrat* asi pase, *tota dies* todo este dia, *ne peccent* para que no pequen, *lingua mendax* la lengua hablando mentira, *ne manus* para que no pequen las manos, *oculivè lubrici*, ó los ojos no sean livianos, *ne inquinet noxa*, no manche la culpa, *corpus* el cuerpo. *Adstat de super* está pre-

presente desde arriba, *speculator* el escudriñador, *qui prospicit nos* que nos mira, *actusque nostros*, y á nuestras obras *omnibus diebus* todos los dias, *à luce prima* desde el amanecer, *in vesperem* hasta la noche.

Entiendese desde el dia del nacimiento, hasta la muerte.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FERIA VI. á Maytines.

TU *Unitas*, tu Unidad, *Trinitas* de la Santisima Trinidad, *quæ regis*, tu que gobiernas, *potentèr* poderosamente, *orbem* el mundo, *attende* atiende tu, *canticum* al cantico, *laudis* de la alabanza, *quod psallimus* que cantamos, *excubantes* velando: *nam* porque *consurgimus* nos levantamos, *lectulo* de la cama, *tempore quieto* en el quieto tiempo, *noctis* de la noche, *ut flagitemus à te* para que te pidamos, *medelam* la medicina, *omnium vulnerum* de todas nuestras enfermedades. *Quò* para que, *quidquid deliquimus* qualquiera cosa que hemos pecado, *in noctibus* en las noches, *fraude* por el engaño *dæmonum* de los demonios; *potestas* el poder, *gloriæ tuæ* de tu gloria; *abstergat* limpie, *illud* la tal cosa, *Cœlitus* desde el Cielo: *ne adstet* para que no esté, *corpus sordidum* el cuer-

cuerpo sucio, *nec instet* ni nos aquexe, *torpor* la pereza, *cordium* de los corazones, *nec ardor* ni el ardor, *spiritus* del espiritu, *topescat* se enfrie, *contagio* por la peste, *criminis* de la culpa. *Redemptor* ó Redentor, *ob hoc* por esto, *quæsumus* te rogamos, *reple nos*, que nos llenes, *tuo lumine* de tu luz, *per quod*, mediante la qual, *nullis actibus* en ningunas malas obras, *ruamus* caygamos, *circulis* en las carreras, *dierum* de los dias.

FERIA VI. á Laudes. ES DIMETRO JAMBICO.

ÆTerna gloria, ó eterna gloria *Cœli* del Cielo, *beata spes*, ó feliz esperanza *mortalium* de todos los hombres, *Unice*, ó Hijo unico, *Summi tonantis* del grande Dios Padre, *Prolesque* tambien hijo *Castæ Virginis* de la Purisima Virgen, *da* concedeles tu, *surgentibus* á los que se levantan, *dexteram* tu mano derecha, *exurgat et* para que se levanten tambien, *mens sobria* la alma templeda, *flagrans et* y enfervorizandose, *in laudem* en las alabanzas, *Dei* de Dios, *rependat* le retorne, *grates debitas* los debidos agradecimientos. *Ortus Lucifer*, habiendo nacido el Luce-

Enalage.

ce-

cero, *refulget* resplandece, *præeitque* y va por delante, *Solem* del Sol, *nuntiùs* como Embaxador: *Tenebræ* las obscuridades, *noctium* de las noches, *cadunt* desmayan: *sancta lux* la santa luz, *illuminet nos* nos alumbre, *manensque*, y durando, *nostris sensibus* en nuestros sentidos, *repellat* arroje, *noctem* la noche, *sæculi* del mundo, *servetque* y guarde, *purgata pectora* limpios los pechos, *omni fine* en todo fin, *temporis* del tiempo, *fides quæsita jam* la fé que ya fue adquirida, *primum* primeramente, ó en el Bautismo, *agat radices* eche raices, *in corde* en el corazon, *congaudeat* juntamente se alegre, *spes* la esperanza, *secunda* que es la segunda virtud, *qua*, que las quales dos virtudes, *charitas* la caridad, *extat major* es la mayor.

Juxta illud D. Paul. Ep. 1. ad Corint. c. 13.

Major autem horum est charitas.

ES DIMETRO JAMBICO.

SABADO. á Maytines.

P*Arens*, ó Dios Padre, *summæ clementiæ* de grande clemencia, ó misericordia, *qui regis* tu que gobiernas, *machinam mundi* la maquina del mundo, *Deus*, siendo un solo Dios, *et unius substantiæ*, y de una esencia, *Trinusque*, y Trino, *Personis* en las Personas: *Pius* tu pia-

piadoso, *suscipe benignè* recibe benignamente, *nostros fletus* nuestros llantos *cum canticis* con los canticos; *ut perfruamur te* para que te gocemos, *largius* mas bien, *corde puro* estando limpio el corazon, *sordium* de pecados. *Adure* enciende tu, *flammis congruis* con convenientes incendios, *lumbos* nuestros lomos, *jecurque morbidum* y nuestro enfermo bigado, *ut excubent* para que velen, *artus accinti* los miembros ceñidos, *remoto luxu pessimo* aparta toda culpa mortal; *ut* para que, *omnes quicumque* todos nosotros qualesquiera que, *rumpimus nunc* rompemos ahora, *horas* las horas, *noctium* de las noches, *concinendo* cantando, *ditemur affatim* seamos enriquecidos copiosamente, *donis* de los dones, *beatæ Patriæ* de la bienaventurada patria.

Sint lumbi vestri præcincti, &c. Luc. c. 12.

ES DIMETRO JAMBICO.

SABADO á Laudes.

AUrora la Aurora, *spargit jam* alumbra ya, *polum* el mundo: *dies* el dia, *illabitur* se desliza, *terris* al mundo: *Spiculum* el rayo, *lucis* de la luz, *resultat* relumbra: *omne lubricum* todo lo pecaminoso, *discedat* apartese. *Exulet*

let sea desterrado, *phantasma* el horror, ó fantasia, *noctis* de la noche, *corruat* caygase, *reatus* la culpa, *mentis* de la alma: *cadat* desmaye, *quidquid horridum culpæ* qualesquiera espantosa culpa que, *nox* la noche, *at tullit* traxo, *tenebris* con sus tinieblas, *ut* para que, *manè* en la mañana, *eflut nobis cum luce* nos venga con la luz, *ultimum quod* esto ultimo que, *nos cernui* nosotros postrados, *depreca-mur* pedimos, *hic* aqui, ó en este tiempo de la noche, *dum* quando, *concrepat* re-suena, *canore* suavemente, *hoc* esto.

SIETE HYMNOS DE LAS FERIAS *de la semana á Visperas, en los quales se cuenta la Creacion del Universo, por el orden que fue criado. Están en verso Dimetro Jambico, y se miden:* lucis *Espondeo,* crea *Jambo,* tor op- *Jambo,* time *Jambo.*

OPtime Creator, ó muy buen Criador, *lucis* de la luz, *proferens* que nos dás *lucem* la luz, *dierum* de los dias; *parans* tu que dispusiste, *originem* la creacion, *mundi* del mundo, *primordiis* con los principios, *novæ lucis,* de la nueva luz. *Qui præcipis*, tu que mandas *manè* que la

Creacion de la luz, y su oficio. *Dixitque Deus: fiat lux* c. 1. Gen. *Vesperè,*

perè, et mane dies unus. c. 1. Gen.

la mañana, *junctum* junta, *vesperi* con la tarde, *vocari* se llame, *diem* dia, *tetrum cahos* la negra confusion, ó la obscuridad, *illabitur* finaliza: *audi* oye tu, *preces* nuestros ruegos, *cum fletibus* con los llantos. *Ne mens gravata* para que nuestra alma no gravada, *crimine* con la culpa, *exul sit* sea desterrada, *munere* de la prenda, *vitæ* de la bienaventuranza, *dum* quando, *cogitat* piensa, *nil perenne* nada perpetuo, *seseque illigat*, y se enreda, *culpis* en las culpas: *pulset* toque, ó golpee, *Cæleste ostium* la puerta del Cielo: *tolat* solicite, *premium vitale* el premio de la vida eterna; *vitemus* escusemos, *omne noxium* toda culpa, *purgemus* limpiemos, *omne pesimum* todo lo pecaminoso.

FERIA II. á Visperas.

Division de las aguas.

Divisitque aquas. c. 1. Gen.

IMmense Conditor, ó inmenso Criadór, *Cæli* del Cielo, *qui dividens*, tu que dividiendo, *fluenta* las corrientes, *aquæ* de la agua, *ne confunderent* para que no diesen confusion, *mixte* estando revueltas, *dedisti* le pusiste, *limitem* por lindero, *Cælum* al Firmamento. *Firmans*, tu que afianzaste, *locum* su lugar, *Cælestibus* á las aguas

Ce-

Celestes, *simulque* y juntamente, *rivulis* á los arroyos, ó rios, *terræ* de la tierta, *ut unda* para que el agua, *temperet* temple, *flammas* las llamas, ó calores, *ne dissipent*, para que no destruyan, *solum* el suelo, ó la solidéz, *terræ* de la tierra. *Piisime*, ó muy piadoso Señor, *infunde nunc* infunde ahora, *donum* el dón, *perennis gratiæ* de la perpetua gracia, *nè atterrat nos* para que no nos maltrate, *error vetus* el viejo error, *casibus* con las caídas, *nove fraudis* de nuevo engaño. *Fides* nuestra Fé, *adaugeat* aumente, *lucem* la luz: *sic* y aumentandola asi, *ferat* lleve, *jubar* la claridad *luminis* de esta luz: *proterat* y pise, *hæc cuncta vana* todas estas cosas vanas: *nulla falsa* ningunas falsedades, *comprimant* opriman, *hanc* esta luz de la santa Fé.

FERIA III. á Visperas.

ALme Conditor, ó Santo Criador, *telluris* de la tierra, *qui separans*, tu que dividiendo, *solum* el suelo, *mundi* del mundo, *pulsis molestiis* quitadas las molestias, *aquæ* de la agua, *dedisti* criaste, *terram immobilem* la tierra inmovil. *Ut proferens* para que de ella

Creacion de las yervas, frutos,

y flores.

Germinet terra herbam virentem. c. 1. Gen.

ella brotando, *germen aptum* semilla, á proposito, *decora sisteret* estuviese hermosa, *floribus fulvis* con encarnadas, blancas, y rojas flores, *sisteret fecunda* estuviese abundante, *fructu* en frutos, *redderetque* y diese, *pastum gratum* agradable alimento. *Munda* limpia tu, *virore* con el verdor, *gratiæ* de tu gracia, *vulnera* las llagas, *mentis perustæ* de la alma quemada, *ut diluat* para que lave, *fletu* con el llanto, *facta* sus malas obras, *atteratque* y trille, *motus pravos* sus malos movimientos: *obtemperet* para que obedezca, *tuis jusis* tus preceptos, *aproximet* se acerque, *nullis malis* á ningunos males: *gaudeat* desee, *repleri* llenarse, *bonis* de bienes, *et nesciat*, y no conozca, *ictum* la ponzoña, *mortis* de la muerte, ó pecado.

FERIA IV. á Visperas.

Creacion del Sol, Luna, Estrellas, y sus oficios.

S*Anctissime Deus*, ó Santisimo Dios Criador, *Cæli* del Cielo, *qui pinguis* que hermosamente pintadas, *lucidas plagas* los brillantes espacios, *mundi* del mundo, *candore igneo* con encendida blancura, *augens* aumentandola, *decoro lumine* con lucida claridad; *qui* tu que, *ministras* das, *ordinem* el orden,

Lu-

Lunæ á la Luna ; *vagosque cursus* y los varios movimientos, *siderum* de las estrellas *quarto die* el quarto dia, *dum accendis* quando criastes, *flammeam rotam* la ardiente rueda, *Solis* del Sol, *ut dares* para dar tu, *noctibus* á las noches, *vel lumini*, ó al dia, *terminum* el termino, *diremptionis* de su conclusion, *et primordiis*, y á los principios, *mensium* de los meses, *signum notissimum* señal muy conocida. *Expelle* echa tu, *noctem* la obscuridad, *cordium* de los corazones, *absterge* limpia tu, *sordes* las culpas, *mentium* de las almas, *resolve* desata, *vinculum* la prision, *culpæ* de la culpa, *everte* arranca, *moles* las gravedades, *criminum* de las culpas.

Fecitque Deus duo Luminaria magn. c. 1. Gen.

DEUS, ó Dios, *magnæ potentiæ* de grande poder, *qui relinquis* tu que dexaste, *natos* á los hijos, *fertili aqua* de la fertil agua, *partim* la una parte, *gurgiti* en el mar, *levas* elevaste *partim* la otra parte, *in aera* á el ayre. *Imprimens* dexando, *limphis* en las aguas, *demersa* sumergidos á los peces, *erigens* levantando, *Cœlis* á los ayres, *subvecta* á las aves, que estaban abaxo ; *ut* para que

FERIA V. á Visperas.

Creacion de aves, y pescados.

Creavit Deus cete grandia, et animam viventem, &c. 1. Gen.

que *prodita* engendrados, *ab una stirpe* de una descendencia, *repleant* llenen, *diversa loca* diversos lugares. *Largire* concede tu, *cunctis servulis* á todos tus siervos, *quod mundat*, á quienes redimió, *unda* la corriente, *sanguinis* de tu Sangre, *nescire* que no sepan, *lapsus* las caidas, *criminum* de los pecados, *nec ferre*, ni que tengan, *tædium* el enfado, ó pena, *mortis* de la muerte, *ut* para que, *culpa* la culpa, *deprimat* oprima, *nullum* á ninguno: *jactantia* la jactancia, *efferat* ensoberverzca, *nullum* á ninguno: *ne* para que no, *mens elissa* la alma herida, *concidat* cayga: *mens elata* ensobervecida la alma, *ne corruat*, no se pierda.

FERIA VI. á Visperas. Creacion del hombre, y bestias.

Faciamus hominem ad imaginem, &c.

SUperne Conditor, ó Soberano Criador, *hominis* del hombre, *qui solus ordinans* tu que solo disponiendo, *cuncta* todas las cosas, *jubes* mandas, *humum* que la tierra *producere* produzca, *genus* el linage, *reptantis* del animal que se arrastra, *et feræ*, y de las fieras, *et* (suple *jubes*) * y mandas, *magna corpora* que los grandes cuerpos *rerum* de estas cosas, *vivida* animados, *dictu* con la palabra, *jubentis* de tí que mandas,

das, *ob temperare* obedeciesen, *servulis* á tus siervos, *per certas vices* por ciertas veces, *temporum* de los tiempos. *Repelle* arroja, *quod cupidinis* qualesquiera codicia que, *impetit nos* nos acomete, *ciente vi* moviendo la inclinacion, *aut* ó que unas veces, *sugerit se* se entromete, *moribus* á las costumbres, *aut* ó que otras veces, *interserit se* se mezcla, *actibus* con las acciones. *Da* concedenos tu, *premia* los premios, *gaudiorum* de los gozos, *da* danos, *munera* los dones, *gratiarum* de las gracias: *dissolve* desata, *vincula* las prisiones, *litis* del pleyto, *adstringe* establece, *fœdera* las amistades, *pacis* de la paz.

c. 1. Gen.

Zeugma.

SOL igneus el ardiente Sol, *recedit jam* se ausenta ya, *tu Unitas*, tu Dios, Uno en la esencia, *perennis lux* perpetua luz, *Beata Trinitas* Bienaventurada Trinidad, *infunde* infunde tu, *nostris cordibus* á nuestros corazones, *lumen* tu luz. *Deprecamur te*, te suplicamos, *mane* en la mañana, *carmine* con el verso, *laudum* de las alabanzas, *deprecamur te*, te rogamos, *vespere* en la tarde, *digneris* que te dignes, *ut laudemus te supplices*,

SABADO á Visperas.

Zeugma.

ces, que rendidos te alabemos, *inter Cœlites* entre los habitadores del Cielo. *Gloria* la gloria, *sit jugitèr* sea perpetuamente, *Patri* á Dios Padre, *simulque* y juntamente, *Filio* á Dios Hijo, *tibique*, y á ti, *Spiritus Sancte*, ó Espiritu Santo, *sicut fuit* como fue, *per omne sæculum* por todos los siglos.

En Completas se dice el siguiente Hymno.

ES DIMETRO JAMBICO.

C*Reator*, ó Criador, *rerum* de todas las cosas, *poscimus te* te pedimos, *ante terminum* en el fin, *lucis* de la luz, *ut sis Præsul*, *et custodia* que nos seas Prelado, y guarda, *pro tua clementia* por tu gran misericordia. *Somnia* los sueños, *recedant* apartènse, *procùl* lexos, *et phantasma*, y los temores, ó fantasias, *noctium* de las noches, *comprimeque*, y refrena, *hostem* á nuestro comun enemigo, *ne* para que no, *polluantur* se manchen, *corpora* los cuerpos. *Præsta*, &c.



LIBRO II.

EN QUE SE CONSTRUYEN los Hymnos que se contienen en el Breviario Romano, desde la Dominica primera de Adviento, hasta la Fiesta de Corpus Christi.

ES DIMETRO JAMBICO, su Autor S. Ambrosio.

ALME Creator, ó Santo Criador, *siderum* de las estrellas *æterna lux* ó eterna luz, *credentium* de los que te creen. *Jesu Redemptor*, ó Jesus Redentor, *omnium* de todos, *intende* atiende, *votis* á las peticiones, *supplicum* de los rendidos, *qui* tu que, *actus* obligado, *impetu* con la violencia, *amoris* del amor, *factus es medella* te hiciste medicina, *mundi languidi* del mundo enfermo, *ne periret orbis* para que no pereciese el hombre, *fraudibus* con los engaños, *dæmonis* del demonio: *Qui prodis*, tu que sales, *victima in-*

DOM. I. de Adv. en Visperas.

Orbis por el hombre, mundo abreviado.

Omnes in tacta, como inmaculada ofrenda, *è sacrario* del Vientre, *Virginis* de la Virgen, *ad Crucem* para la Cruz, *ut expiares* para limpiar, *commune nefas* el pecado comun, *mundi* del hombre. *Cujus potestas* cuyo poder, *gloriæ* de la gloria, *nomenque*, y cuyo nombre, *cum sonat* quando suena, *primum* primeramente, *et Cælites*, asi los Bienaventurados, *et* como tambien, *inferi* los infiernos, ó condenados, *curvantur* se postran, *tremente genu* temblando la rodilla. *Deprecamur te magnum Judicem*, pedimos te grande Juez, *ultimæ diei* del ultimo dia, *defende nos ab hostibus* nos defiendas de nuestros enemigos, *armis* con las armas, *supernæ gratiæ* de la soberana gracia. *Virtus* la virtud, *honor* la honra, *laus* la alabanza, *gloria* la gloria, (suple *sit*) tenga, *Deo Patri* Dios Padre, *cum Filio* con Dios Hijo, *simul* juntamente, *Sancto Paraclyto* el Espiritu Santo Abogado, *in sæcula* en los siglos, *sæculorum* de los siglos.

Omnes in Adam peccaverunt.

In nomine Jesu omne genuflectatur. cap. 2. ad Philip.

Elypsis.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

A Maytines.

VErbum Supernum, ó Soberano Dios Verbo, *prodiens* saliendo, *è sina* del

del seno, *Patris Æterni* de tu Eterno Padre, *qui* que tambien, *natus* habiendo nacido de Maria Virgen, *subvenis* socorres *orbi* al mundo, *labente cursu* andando la carrera, *temporis* del tiempo: *illumina nunc* alumbra ahora, *pectora* nuestros pechos, *concremaque*, y enciendelos, *tuo amore* en tu amor, *ut* para que *voluptas* el deleyte *Cæli* del Cielo, *impleat* posea, *cor* á nuestro corazon, *deserens* dexando, *caduca* las cosas perecederas, *ut* para que, *cùm* quando, *tribunal* la sentencia *Judicis* de Christo Juez, *damnabit* castigare, *noxios* á los pecadores, *igni* con fuego eterno, *et vox amica*, y su dulce voz, *vocabit* llamáre, *pios* á los Justos, *ad Cœlum debitum* al debido premio, *non volvamur* no seamos revueltos, *inter nigros turbines* entre aquellos tristes torbellinos, *esca* hechos comida, *flammarum* de las llamas; *sed compotes* sino que participantes, *vultu* del rostro, ó presencia, *Dei* de Dios, *fruamur* gocemos, *gaudis* de los gozos, *Cœli* del Cielo. *Gloria* la gloria, *sit jugiter*, sea continuamente, *sicut fuit* como ha sido, *Patri* á Dios Padre, *simulque* y juntamen-

Ite maledicti in ignem æternum.

Venite benedicti Patris mei.

mente, *Filio* á Dios Hijo, *tibique*, y á ti, *Spiritus Sancte*, ó Espiritu Santo *per omne sæculum* por todos los siglos.

ES DIMETRO JAMBICO.

A Laudes. EN veis aqui, *clara vox* una clara voz *redarguit* convence, *quæque obscura* qualesquiera obscuridades, *personans* perfectamente sonando: *somnia* los sueños, *fugentur* auyentense, *procul* lexos, *Jesus* Jesus *promicat* resplandece, *ab alto* desde lo alto. *Resurgat jam* levantase ya, *mens torpida* el entendimiento torpe, *non jacens amplius* no estando tirado mas, *humi* en la tierra: *novum sidum jam refulget* ya resplandece una nueva estrella, *ut tollat* para quitar, *omnem noxium* toda culpa. *En* catad aqui *Agnus* un Cordero, *mittitur* es enviado, *ad nos* á nosotros, *laxare* que perdone, *gratis* de valde, *debitum* la deuda: *omnes* todos *precemur* pidamos, *simul* juntamente, *indulgentiam* el perdon, *cum lachrymis* con lagrimas, *ut* para que *non puniat* no nos castigue, *pro reatu* por la culpa, *cùm* quando, *fulserit* viniere glorioso, *secundò* segunda vez, *cinxeritque*, y ciñe-

ñere *mundum* al mundo, *metu* con miedo, *sed* sino que, *pius* piadoso, *protegat nos* nos ampare, *tunc* entonces.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

JESU ó Jesus, *Redemptor* Redentor *omnium* de todos, *quem* á quien, *Pater Supernus* el Eterno Padre, *edidit* engendró *parem* igual, *gloriæ paternæ* á su gloria paternal, *ante originem* antes de la creacion, *lucis* de luz; *tu lumen* tu eres claridad, *et splendor*, y resplandor, *Patris* del Padre, *tu* tu (suple *es*) eres, *spes perennis* esperanza perpetua, *omnium* de todos, *intende* atiende, *preces* los ruegos, *quas fundunt* que derraman, *tui servuli* tus siervos, *per orbem* por el mundo. *Conditor*, ó Criador, *rerum* de todas las cosas, *memento* acuerdate, *quod* que, *olim* en otro tiempo, *sumpseris* tomaste *formam* la forma, *nostri corporis* de nuestro cuerpo: *nascendo* naciendo, *ab alvo sacrata* del Vientre Sagrado, *Virginis* de la Virgen. *Præsens dies* el presente dia, *currens* dando vuelta, *per circulum* por el circulo, *anni* del año, *testatur* afir-

Fiesta de la Natividad de N. S. J. C. á Visperas.

Elypsis.

afirma, *hoc* esto, *quod* que *adveneris* veniste, *solus* tu solo, *salus* como salud, *mundi* del mundo, *è sinu* del regazo, *Patris* de Dios Padre. *Astra* los astros, *tellus* la tierra, *æquora* los mares, *salutant* saludan, *hunc Authorem* á este Autor, *omne quod* todo lo que, *subest* está debaxo, *Cælo* del Cielo, *salutat* saluda, *hunc* á este mismo Autor, *novæ salutis* de la nueva salud, *novo cantico* con nuevo canto, *et nos* y tambien nosotros, *quos* á quienes, *beata unda* el bienaventurado chorro, *sacri sanguinis* de tu sagrada Sangre, *rigavit* redimió *solvimus* pagamos, *tributum* el tributo, *hymni* de este Hymno, *ob diem* por el dia, *natalis tui* de tu Nacimiento.

Solus salus Paranomasia.

Sylepsis.

ES DIMETRO JAMBICO.

Fue compuesto por Sedulio, siguiendo el orden del Alfabeto Latino, comenzando la primera Estrofa con *A*, la segunda con *B*, &c. *Estud. Erud. Decad.* 2. *fol.* 73.

C*Anamus* alabemos nosotros, *Christum Principem* á Christo Principe, *natum* que hoy ha nacido, *Maria Virgine* de la Virgen Maria, *á cardine* desde el

A Laudes.

el quicial, *ortus* del nacimiento, *Solis* del Sol, *usque ad limitem* hasta el fin, *terræ* de la tierra, *Beatus Author* el Bienaventurado Criador, *sæculi* del mundo, *induit* vistió, *corpus servile* el cuerpo de esclavo; *ut liberans* para que librando, *carnem* á la naturaleza humana, *carne* con la carne que de ella tomó, *ne perderet* ganase, ó salvase, *quos condidit* á los que crió. *Gratia Cælestis* la gracia celestial, *intrat* entra, *viscera* á las entrañas, *Castæ Parentis* de la casta Madre: *venter* el vientre, *Puellæ* de esta Niña, *bajulat* carga, *secreta quæ* los secretos que, *non noverat* no habia conocido. *Domus* la casa, *pudici pectoris* de su honesto pecho, *fit repentè* se hace de repente, *templum* templo, *Dei* de Dios: *intacta* quedando Virgen, *nesciens* sin conocer, *virum* varon, *concepit* concibió *alvo* en su purisimo Vientre, *Filium* al Hijo de Dios. *Puerpera* Maria Madre de Dios niño, *enititur* parió á este Hijo, *quem* al qual *prædixerat* habia anunciado, *Gabriél* el Arcangel S. Gabriel, *quem clausum*, á quien estando encerrado, *ventre* en el vientre, *Matris* de su Madre; *Baptista gestiens* el Bautista saltando de gusto;

sen-

senserat habia conocido, *ventre* estando tambien en el vientre, *Matris* de Santa Isabél su Madre, *pertulit* sufrió, *jacere* estar arrojado, *fœno* en el heno: *non adhorruit* no desechó, *præsepe* el establo, ó pesebre; *et pastus est*, y se alimentó, *modico lacte* con una poca de leche, *per quem* por quien, *nec ales* ni una ave, *esurit* tiene hambre. *Chorus* el Coro, *Cælestium* de los Espiritus Celestiales, *gaudet* se regocija, *et Angeli*, y los Angeles, *canunt* cantan, *Deo* á Dios; *palamque fit*, y se hace manifiesto, *Pastoribus* á los Pastores, *Pastor* el Pastor, *Creator* Criador, *omnium* de todas las cosas.

Gloria in excelsis Deo. Luc. c. 2.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

Fiesta de los Santos Inocentes, en Maytines.

TIranus anxius el tyrano solicito, *audit* oye, *Principem* que Christo Principe *Regum* de los Reyes, *adesse* ha nacido, *qui regat* quien gobierne, *nomen* el nombre, *Israel* de Israel, *teneatque*, y posea, ó herede, *regiam* (suple *coronam*) la Real Corona, *David* de David: *amens* loco, *nuntio* con la noticia, *exclamat* dá gritos: *instat* me aquexa,

Elypsis.

Suc-

Succesor el Succesor; *pellimur* somos perdidos: *Satelles* ó Ministros, *i* id vosotros, *rape* tomad, *ferrum* las espadas, *perfunde* bañad, *cunas*, las cunas, *sanguine* con la sangre. *Quid proficit tantum nefas*? Qué aprovecha tanta maldad? *Quid juvat*, qué le ayuda, *crimen* tanto delito, *Herodem* á Herodes? *Unus Christus* solo Christo, *tollitur* se escapó, *impunè* sin deguello, *inter tot funera* entre tantas muertes.

Enallage.

Ferrum *Synedoche la materia por lo hecho.*

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

FLores, ó flores, *Martyrum* de los Martyres, *salvete* Dios os guarde, *quos* á quienes, *Insecutor* el perseguidor *Christi* de Christo, *sustulit* os cortó, *in ipso limine* en el mismo principio, *lucis* de la vida, *seu turbo* como el remolino, (suple *tollit*) corta, *rosas nascentes* á las tiernas rosas. *Vos* (suple *estis*) *prima victima* vosotros fuisteis los primeros sacrificios, *Christi* de Christo, *tener Grex* tierna Grey, *immolatorum* de los que han sido sacrificados, *simplices* como inocentes, *luditis* jugais, *palma et coronis* con la palma, y coronas, *sub ipsam aram* en el mismo Sacrificio.

A Laudes.

Antonomasia. *Herodes.*

Sylepsis.

Elypsis.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

EPIFAN. en Visper. Epifania, *significa manifestacion. Celebranse este dia tres fiestas: adoracion de los Magos, Baptismo de Christo, y Bodas de Canaá, acaecidas en un mismo dia aunque en diversos años.*

CRudelis Herodes, ó cruel Rey Herodes, *quid times*, por qué temes, *venire* que venga, *Deum Regem* Dios Rey? *Non eripit* no quita, *mortalia regna* los reynos terrenos, *qui dat* el que da, *Cœlestia* los Reynos celestiales: *Magi* los Reyes Magos, *ibant sequentes* iban siguiendo, *stellam præviam* la guiadora estrella, *quam viderant* que habian visto: *requirunt* van buscando, *lumen* á Christo luz, *lumine* con la luz de la estrella: *fatentur* van confesando, *Deum* á Dios, *munere* con los dones. *Cœlestis Agnus* el celestial Cordero, *attigit* tocó, *lavacra* los baños, *puri gurgutis* de la pura agua: *sustulit* borró *peccataque non detulit* los pecados que no cometió, *abluendo nos* levandonos. *Novum genus* nuevo genero, *potentiæ* de poder: * *hydriæ* las tinajas, *aquæ* de la agua, *rubescunt* bermejean, *undaque*, y la agua, *jussa* mandada, *fundere* echar, *mutavit* mudó *originem* su naturaleza, *vinum* en vino. *Jesu*; ó Jesus, *qui apparuisti*, que te manifestaste,

Hidriæ continens pro contento ponitur. Methonimia.

Gen-

Gentibus á los Gentiles, *tibi sit gloria* ten tú la gloria, *cum Patre, & Almo Spiritu* con Dios Padre y el Espiritu Santo, *in sempiterna sæcula* en los siempre eternos siglos. Amen.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

O *Bethlem*, ó insigne Ciudad de Belen, *sola* tu sola, (suple *es*) *major* eres la mayor, *magnarum urbium* de las grandes Ciudades, *cui contigit* á quien le cupo en suerte, *gignere* engendrar, *Ducem* al Capitan, *salutis* de nuestra salud, *incorporatum*, que tomó nuestra naturaleza, *cœlitus* baxando del Cielo.

Quem á quien, *stela* una estrella, *quæ vincit* que venció, *decore, ac lumine* en hermosura y lucimiento, *rotam* á la rueda *Solis* del Sol, *nuntiat* avisa, *Deum* que Dios *venise* vino, *terris* al mundo, *cum carne terrestri* con humana carne.

Postquam despues que *Magi* los Reyes Magos, *videre* vieron, *illum* á aquel Niño Dios, *promunt* le ofrecen, *munera Eòa* los dones del Oriente, *stratique*, y postrados, *offerunt* le presentan, *votis* con promesas, *thus* el incienso, *etiam myr-*

A Laudes.

Apostrofe.

Elypsis.

Enallage.

Eum ergo Magi, quem adorant, etiam mysticis.

myr-

muneribus prædicant: auro Regem; Thure Deum; mirrha mortalem. S.Gr.hom. 10. in Evang.

myrrham la myrrha, *& aurum regium* y el oro Real, *annuntiantque* y lo publican, *thesaurus* asi el tesoro, * *Regem* Rey, *&* como tambien, *fragrans odor* el fragrante olor, *thuris Sabæi* del inciênso de Arabia, *Deum* Dios, *ac pulvis myrrheus*, y el polvo de la myrrha, *prædocet* lo predica, *sepulchrum* mortal.

ES DIMETRO JAMBICO, su Autor fue San Ambrosio.

Domin. I. de Quaresma á Visperas.

BEnigne Conditor, ó benigno Criador, *audi* oye tu, *nostras preces* nuestros ruegos, *cum flectibus* con los llantos, *fusas* derramados, *in hoc sacro jejunio quadragenario* en este sagrado ayuno de quarenta dias. *Alme Scrutator*, ó Santo Registrador, *cordium* de los corazones, *tu scis* tu conoces, *infirma* las flaquezas, *virium* de nuestras fuerzas: *exhibe* concede tu, *gratiam* la gracia, *remissionis* del perdon, *reversis* á los que se han convertido, *ad te* á ti. *Quidem* de verdad, *peccavimus multum* hemos pecado mucho, *sed parce* pero perdonarás, *confitentibus* á los que te confesamos, *confer* da tu, *languidis* á los enfermos, *medelam* la medicina, *ad*

Enallage.

lau-

laudem para alabanza, *nominis tui* de tu nombre. *Concede* concedenos tu, *nostrum corpus* que nuestro cuerpo, *conteri* sea mortificado, *per abstinentiam* por el ayuno: *ut* para que, *corda jejuna criminum* estando los corazones limpios de culpas, *relinquant* dexen, *pabulum* el apetito; *culpæ* del pecado. *Beata Trinitas*, ó Santisima Trinidad, *præsta* hazlo tu, *Simplex Unitas*, ó Dios Uno en la esencia, *concede* concedenos tu, *ut munera* que los dones, *jejuniorum* de estos ayunos, *sint fructuosa* sean provechosos, *tuis* á los tuyos.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

DOcti enseñados nosotros, *ex more mystico* de la mystica costumbre; *servemus* observemos, *hoc jejunium* este ayuno, *circulo notissimo* en el muy conocido tiempo, *dierum* de los dias, *deno ducto quater* multiplicado quatro veces diez, ó por quarenta dias. *Lex Moyses*, *& Prophetæ* y los Profetas, *primitus* desde el principio, *prætulerunt* guardaron, *hoc* este ayuno, *postmodum* despues, *Christus Rex* y *que Factor* Christo

A Maytines.

Lex, *entiendo á Moyses Legislador de los Hebreos.*

Cum jejunasset Jesus quadraginta diebus. Matt. c. 4.

to Rey, y Criador, *omnium temporum* de todos los tiempos, *sacravit* lo consagró. *Ergo* finalmente, *utamur* usemos *parcius* mas escasamente, *verbis* de palabras, *cibis* de manjares, *& potibus*, y de bebidas, *somno* de sueño, *jocis* de chanzas, *& præstemus*, y perseveremos *artius* mas estrechamente, *in custodia* en su guarda. *Autem* mas, *vitemus* escusemos, *noxiaque* las cosas que, *subruunt* agravan, *mentes vagas* los entendimientos ociosos, *que* y, *nullum locum* ningun lugar, *demus* le permitamos, *tyranidi* á la tyranía, *calidi hostis* del astuto enemigo. *Flectamus* aplaquemos, *iram vindicem* la ira vengadora; *ploremus* lloremos, *ante Judicem* ante el Divino Juez, *clamemus* demosle voces, *ore supplici* con rendido rostro, *omnes cernui* todos postrados, *dicamus* digamosle, *Deus*, ó Dios, *offendimus* nosotros hemos ofendido, *tuam clementiam* tu misericordia, *nostris malis* con nuestras culpas; *remisor* tu que eres perdonador, *effunde nobis* envianos, *desuper* del Cielo, *indulgentiam* el perdon. *Memento* acuerdate, Señor, *quod sumus tui* que somos

tuyos, *licet caduci* aunque fragiles, *plasmatis*, y de materia de barro: *precamur* te suplicamos, *ne des* que no le permitas, *alteri* á otro, *bonorem* la honra, *nominis tui* de tu nombre. *Laxa* perdona tu, *malum quod fecimus* lo malo que hemos hecho: *Auge* aumentanos, *bonum quod poscimus* el bien que te pedimos: *quò* para que, *tandem* por ultimo, *possimus* podamos, *placere tibi* agradarte, *hic* en esta vida mortal, & *perpetim*, y perpetuamente. *Enallage.*

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

O *Jesu*, ó Jesus, *Sol* que eres Sol, *salutis* de nuestro bien, *refulge* alumbra tu, *intimis mentibus* á nuestras almas, *dum* quando, *dies* el dia, *gratior* mas favorable, *orbi* al mundo, *renascitur* vuelve á nacer, *pulsa nocte* acabada la obscuridad. *Dans* tu que concedes, *tempus acceptabile* este tiempo aceptable, *da* concede tambien, *lavare* que lavemos, *rivulis* con arroyos, *lachrymarum* de lagrimas, *victimam* el sacrificio, *cordis* de nuestro corazon, *quem* al qual, *læta charitas* alegre la charidad, *adurat* lo encienda. *Si virga* si la

á Laudes.

Methonimia.

vara, *pœnitentiæ* de la penitencia, *conterat* venciere, *rigorem* la dureza, *cordis* de nuestro corazon, *perennes lacrymæ* continuas lagrimas, *fluent* correrán *fonte* de aquella fuente, *quo* de la qual *manavit* manó, *nefas* el pecado. *Venit dies* viene el dia, *dies tua* dia tuyo, *in qua* en el qual, *reflorent* reverdecen, *omnia* todas las cosas: *nos &* nosotros tambien, *lætemur* alegremonos, *reducti* pues que hemos sido vueltos, *dextera tua* por tu mano derecha, *in viam* á mejor camino. *Clemens Trinitas* ó misericordiosisima Trinidad, *adoret te* adorete, *prona* postrada, *machina* la maquina *mundi* del mundo, *& nos*, y tambien nosotros, *novi* renovados, *per gratiam* por tu gracia, *canamus* cantemoste, *novum canticum* un nuevo cantico. Amen.

EL SIGUIENTE HYMNO ES Dimetro Jambico, fue compuesto por S. Theodulpho, Monge Benedictino: consta en el Libro de la Regla de este Orden.

DOMIN. de Pasion en Visper.

VExilla los estandartes, ó pendones, *Regis* de Christo Rey, *prodeunt* se aparecen, ó tremolan, *mysterium* el mys-

mysterio, *Crucis* de la Santa Cruz, *qua* en la que, *Vita* Christo nuestra vida, *pertulit* sufrió ó padeció, *mortem* la muerte, & *protulit*, y nos dió, *vitam* la vida, *morte* con su muerte. *Quæ* la qual vida Christo, *vulnerata* habiendo sido herida, *diro mucrone* con la qual punta *lanceæ* de una lanza, *manavit* manó, *unda*, & *sanguine*, agua, y sangre, *ut lavaret nos* para limpiarnos, *sordibus* de las manchas, *criminum* de los pecados. *Impleta sunt* ya se cumplieron, *quæ* las Profecias que, *David* el Rey David, *concinit* cantó, *fideli carmine* con su fiel verso, *dicendo* diciendo *Nationibus* á las Naciones: *Deus* Dios, *regnavit* reynó, *á ligno* desde un madero. *Arbor decora*, & *fulgida*, ó Arbol hermoso, y lucido, *ornata*, tu que fuiste adornado, *purpura* con la preciosa Sangre, *Regis* de Christo Rey, *electa* que fuiste escogido, *tangere* para cargar, *tam sancta membra* tan santos miembros, *digno stipite* en digno tronco; *beata*, ó bienaventurada Cruz, *cujus brachiis* de cuyos brazos, *pendidit* estuvo pendiente, *precium* el precio, *sæculi* del mundo, *facta* habiendo estado hecha, *statera* la ba-

La figura Ploce, ó Traductio.

Tulit, id est balanza, *corporis* del cuerpo, *tulitque, abstulit, por* y Christo quitó, *prædam* el robo, *tarla figura.* *tari* del Infierno. *O Crux spes unica*, ó *Aphæresis.* Cruz esperanza unica, *ave* Dios te guarde, *adauge* aumenta tu, *piis* á los Justos, *gratiam* la gracia, *hoc tempore* en este tiempo, *passionis* de la pasion, *deleque*, y borra, *reis* á los reos, *crimina* las culpas. *Trinitas*, ó Santisima Trinidad, *fons* que eres fuente, *salutis* de todo bien, *omnis spiritus* todo espiritu, *collaudet te* te alabe: *adde* añade tu, *premium* el premio, *quibus* á los que, *largiris* das, *victoriam* la victoria, *Crucis* de la Cruz. Amen.

EL SIGUIENTE HYMNO ESTA EN verso Dimetro Trochayco mezclado con verso Erupidion, que llaman Trochayco Cathalecto, por faltarle una sylaba del fin: midese asi: *Pange*-Trocheo, *lingua*-Trocheo, *glori*-Trocheo, *osi*-Trocheo, *laure*-Trocheo, *am cer*-Espondo, *tami*-Trocheo, *nis* cæsura.

DOMIN. de Pasion á Maytines. *LIngua*, ó lengua, *pange* manifiesta tu, *lauream* la victoria, *gloriosi certaminis* de la gloriosa pelea, & *dic*, y

y publica tu, *nobilem triumphum* el noble triunfo: *super trophæo* acerca del vencimiento, *Crucis* de la Cruz; *qualiter* de que manera, *Redemptor* el Redentor, *orbis* del mundo, *vicerit* haya vencido, *immolatus* habiendo sido crucificado. *Factor* el criador del mundo, *condolens* teniendo misericordia, *de fraude* del engaño hecho, *Parentis protoplasti* de nuestro Padre primera hechura de barro, *quando rugit* quando cayó, *in necem* á la muerte, *morsu* por la mordida, *promi noxialis* de la manzana dañosa: *ipse* el mismo Redentor *tunc* desde entonces, *notavit* señaló, *lignum* el leño, *ut solveret* para restaurar, *damna* los daños, *ligni* del vedado arbol. *Ordo* el orden, *nostræ salutis* de nuestra Redencion, *depoposcerat* habia demandado, *hoc opus* esta obra, *ut* para que, *ars* la sabiduría divina, *falleret* destruyese, *artem* la astucia, *proditoris multiformis* del traydor de muchas formas, & *ferret medellam*, y diese la medicina, *inde* alli, *unde* de donde, *hostis* el enemigo, *læserat* habia dañado. *Ergo* en conclusion, *quando venit* quando llegó, *plenitudo* el lleno,

Antonomasia.
Adam.

El Demonio
Antonomasia.

no, ó determinacion, *sacri temporis* del sagrado tiempo, *Nactus* Dios Hijo, *Conditor* Criador, *orbis* del mundo, *missus est* fue enviado, *ab Arce* del Alcazar Celestial, *Patris* de Dios Padre; *atque prodiit*, y salió, ó nació, *ventre Virginali* del vientre de la Virgen Maria, *amictus* vestido, *carne* de nuestra carne. *Vagit infans* llora como niño, *conditus* escondido, *inter arcta præsepia* entre el estrecho pesebre: *Virgo Mater* la Virgen su Madre, *alligat* ata, *membra* los miembros, *involuta* envueltos, *pannis* en los pañales; *& fascia stricta*, y la apretada faxa, *cingit* ciñe, *manus, pedesque* las manos, y los pies, *Dei* de Dios. *Sit Beatæ Trinitati*, tenga la Santisima Trinidad, *sempiterna gloria* la siempre eterna gloria, *æqua* tengala igual, *Patri, Filioque* Dios Padre, y Dios Hijo; *par decus* igual honor, *Paraclyto* tenga el Espiritu Santo Consolador: *universitas* todo el mundo, *laudet* alabe, *nomen* el nombre, *Unius* del que es uno en la esencia, *Trinique* y Trino en las Personas. Amen.

Numero por numer. Enallage.

EL

EL SIGUIENTE HYMNO EN metro, y medida es semejante al antecedente. Su Autor fue Fortunato Obispo.

Redemptor nuestro Redentor, *qui jam peregit* que ya habia cumplido, *sex lustra* los treinta años, *implens* teniendo *tempus corporis* el tiempo del cuerpo, ó la edad determinada, *deditus* habiendose entregado, *passionis* á la pasion, *sponte libera* de su libre voluntad, *levatur* fue levantado, *in stipite* en el madero, *Crucis* de la Cruz, *Agnus immolandus* como Cordero que habia de ser sacrificado. *Ecce* veis á Christo, *languet* padece, *felle* con la hiel, *potus* de la bebida que le fue dada: *spina* las espinas, *clavi* los clavos, *lancea* la lanza, *perforarunt* taladraron, ó penetraron, *mite corpus* el delicado cuerpo: *manat* mana, *unda*, & *cruor* agua, y sangre; *quo flumine* con el qual raudal, *lavantur* se limpiaron, *terræ* la tierra, *pontus* el mar, *astra* los astros, *mundus*, y el mundo. *Crux fidelis* ó Cruz fiel, *arbor una nobilis* tu solo arbol noble, *inter omnes* entre todos: *nulla*

A Laudes.

Cada lustro son cinco años forma con que contaban los Romanos.

Enallage. spina pro spinæ.

Syncop.

la sylva ninguna selva, *proferat* ha producido, *talem* otro tal, ó semejante ar-

Enallage. bol, *fronde* con tal verdor, *flore* con tal flor, *germine* con tanto fruto: *dulce fer-*

El fierro por lo hecho. Synedoche. *rum* los dulces clavos, *dulce lignum* la dulce cruz, *sustinent* cargan, *dulce pondus* el dulce cuerpo. *Arbor alta*, ó Arbol alto, *flecte* haz flexibles, *ramos* tus

Parte por todos es Synedoche. brazos, *laxa* suaviza, *viscera* tus entrañas, *tensa* duras y tiesas, & *lentescat*, y ablandese, *ille rigor* aquel rigor, *quem*

Amansese. *dedit nativitas*, que te dió su natura-

Metafora. leza, & *tende*, y estiende tu, *miti stipite* en el blando lecho, *membra* los miembros, *Superni Regis* del Soberano Rey. *Tu sola fuisti digna* tu sola fuiste digna, *ferre* de cargar, *victimam* el sacrificio, *mundi* del mundo; *atque arca* y qual Arca del mejor Noé, *quam*

Zeugma. *perunxit* á la qual ungió, *Sacer cruor fusus* la sagrada Sangre derramada, *corpore* del Cuerpo, *Agni* del Cordero Christo, *præparare* fuiste digno de disponerle, *mundo naufrago* al mundo que peligraba, *portum* el puerto.

NOTA. Pregunta el docto Fabio Incarnato, por qué en los tres dias ultimos de la semana mayor no se dicen Hymnos?

Res-

Responde: porque entonces Christo fue hecho oprobio de los hombres, y desprecio de la plebe. *tract.* 3. *p.* 2. *f.* 458.

PASQUA DE RESURRECCION.

AMicti nosotros vestidos, *stolis candidis* de blancas vestiduras, *ad regias dapes* para los reales convites, *Agni* del Cordero, *canamus* cantemos, *Christo Principi* á Christo Principe, *post transitum* despues del paso, *maris rubri* del mar bermejo: *Cujus Divina charitas*, cuyo Divino amor, *propinat* nos dá á beber, *sacrum Sanguinem* su sagrada Sangre, *amorque sacerdos* y este amor Sacerdotal, *inmolat* sacrifica, *membra* los miembros, *almi Corporis* de su santo Cuerpo. *Angelus vastator* el Angel destruidor, *horret* le tiene horror ó miedo, *cruorem* á la sangre, *sparsum* desparramada, *postibus* por las heridas ó llagas, *fugitque* y huye, *mare divisum* del mar dividido: *hostes* los enemigos, *merguntur* son sumergidos, *fluctibus* en las olas. *Christus jam est* Christo ya es, *Pascha nostrum* nuestro transito * ó paso á la virtud, *idem* el mismo, *victima Paschalis* es el Cordero de

Pascha significa tres cosas: *la Pasqua, el Cordero, los siete dias de los acimos.*

El demonio. Antonomasia.

* *Pascha por el transito, es construccion.*

de la Pascua, & *pura azyma* y puro pan sin amargura, ó levadura, *sinceritatis* de pureza, *puris mentibus* para las almas en gracia. *O vera victima*, ó verdadero Sacrificio, *Cæli* del Cielo, *cui subjecta sunt* à quien se sujetaron, *tartara* los infiernos, *soluta* por quien se desataron, *vincula* las prisiones, *mortis* de la muerte, *recepta* por quien se han recibido, *præmia* los premios, *vitæ* de la vida. *Christo victor* Christo vencedor, *explicat* estiende, *trophea* sus triunfos, *subactis inferis* sujetados los infiernos, *apertoque Cælo*, y abierta la gloria, *trahit subditum* traxo vencido, y sujeto; *Regem tenebrarum* á Satanás Principe de las tinieblas. *Jesus* ó Jesus, *ut sis* para que seas tu, *perenne gaudium Paschale* perpetuo gozo de Pasqua, *mentibus* á nuestras almas, *libera* libra tu á *dura morte* de la cruel muerte, *criminum* de los pecados, *renatos* á los que hemos renacido, *vitæ* á la gracia. *Sit Deo Patri* tenga Dios Padre, *gloria* la gloria, & *Filio*, y Dios Hijo, *qui surrexit* que resucitó, *á mortuis* de entre los muertos, *ac Paraclyto*, y Dios espiritu Santo, *in sempiterna sæcula* en los siempre eternos siglos.

de Nebrixa in recognitione Hymnor. fol. 3.

* Pascha *neutro es voz Hebrea se interpreta el transito: celebraban los Hebreos esta memoria por la matanza de los primogenitos de Egypto; comiendo el Cordero con pan sin levadura.*

El

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

SEmpiterne Rex, ó siempre eterno Rey *Cœlitum* de las Milicias del Cielo, *Creator* Criador, *rerum omnium* de todas las cosas, *Æqualis Filius* Hijo igual, *semper* siempre, *Patri* á Dios Padre, *ante sæcula* ante los siglos. *Qui* tu que, *Faber* mejor Artifice, *tradens* imprimiendole, *Adamo* á nuestro primero Padre Adán, *imaginem* la imagen, ó semejanza, *vultus tui* de tu rostro, *jugasti* juntaste, *limo* al cuerpo de la tierra *nobilem spiritum* el noble espiritu, ó alma racional, *nascente mundo*, en el principio del mundo. *Cum fœdasset* habiendo manchado, *genus humanum* al linage humano, *livor*, & *fraus* la envidia, y engaño, *dæmonis* del demonio: *tu amictus* habiendo tu sido vestido, *carne* de nuestra naturaleza, *Artifex* mejor Artifice, *reformas* restauras, *formam perditam* la imagen perdida; *qui natus* tu que habiendo nacido, *olim* antes, *è Virgine* de una Virgen, *nunc* ahora, *nasceris* vuelves á nacer, *è sepulcro* del sepulcro, *jubesque* y mandas, *nos sepultos*

A Maytines.

Faciamus hominem ad imaginem nostram. c. 1. Gen.

Nasceris, id est, renasceris por Aphæresis.

que

que nosotros sepultados en la culpa, *surgere* nos levantamos: *á mortuis* de entre los muertos.* *tecum* contigo. *Qui* tu que, *Pastor æternus* Pastor eterno, *lavas gregem* lavas á tu grey, *aqua* con el agua, *Baptismatis* del Bautismo: *hæc* esta agua, *est lavacrum* es el baño, *mentium* de las almas, *hæc* esta agua, *est sepulcrum* es sepulcro, *criminum* de las culpas. *Qui* tu que *Redemptor* como nuestro Redentor, *affixus* enclavado, *diu* por tres horas, *Cruci* á la Cruz, *debitæ* que solo era debida, *nobis* á nosotros culpados, *prodigus* liberal *dedisti* nos diste, *sanguinem* tu sangre, *pretium* por rescate, *nostræ salutis* de nuestra salud.

* *Anastrofe.*

á Laudes.

AURORA.

dicitur hora aurea; vel avium hora.

ES DIMETRO JAMBICO.

AUrora la Aurora, *purpurat* alegra, *Cœlum* al mundo, *æther* la region *resultat* resuena, *laudibus* con alabanzas *triunfans mundus* triunfando el mundo, *jubilat* se regocija, *horrens avernus* temeroso el infierno, *infremit* brama, *dùm* quando, *ille Rex fortissimus* aquel Rey muy fuerte, *educit* sacó, *ad jubar* para el resplandor, *vitæ* de la bienaventuranza, *liberum Sena-*

tum

tum libre la Congregacion, *Patrum* de los Santos Padres, *de inferno specu* de la infernal cueba *mortis* de la muerte. *Cujus sepulcrum* cuyo sepulcro, *signabat* cerraba, *lapis* una piedra, *plurimo* * *custode* con muchisimos guardas, *victor* quedando vencedor, *triumphat* sale triunfando, *et funerat*, y entierra, *mortem* á la muerte, *suo sepulchro* en su sepulcro. *Datum est sat*, se le dió bastante, *funeri* á la Pasion, *sat* se le dió bastante, *lacrymis* á las lágrimas, *sat* se le dió bastante, *doloribus* á los dolores: *coruscant Angelus* resplandeciendo un Angel, *clamat* publica, *surrexit* ya resucitó, *Extinctor* el destruidor, *necis* de la muerte.

**Enallage. Numero por numero y Sinedoche en Retorica. Zeugma en Gramatica, adjuntion en Retorica. Christo Antonomasia.*

ES DIMETRO JAMBICO.

SAtor, ó Autor, *humanæ salutis* de la salvacion de los hombres, *Jesu* ó Jesus, *voluptas* deleyte, *cordium* de los corazones. *Conditor* mejor Artifice, *orbis redempti* del hombre redimido, *et casta lux* y casta luz, *amantium* de los que te aman: *qua clementia* con que misericordia, *victus es* fuiste vencido, *ut ferrer* para tolerar, *crimina nostra* nuestras culpas? *Subires innocens* para pa-

ASCENS. del Señor á Visperas. *Metafora.*

decer tu inocente, *mortem* la muerte, *ut talleres nos* para librarnos, *à morte* del pecado? *Perrumpis* rompes, *chaos infernum* la infernal carcel, *detrahis* les quitas, *catenas* las prisiones, *vinctis* á los alli presos; *victor* tu vencedor, *nobili triumpho* con tu noble triunfo, *sedes* estás sentado, *ad desteram* á la diestra *Patris* de Dios Padre. *Cogat te* vuelvate á obligar, *indulgentia* tu piedad, *ut sarcias* para que perdones *nostra damna* nuestras culpas, *ditesque*, y para que nos enriquezcas, *beato lumine* con la bienaventurada luz, *compotes* estando ya poseedores, *vultus tui* de tu rostro. *Tu Dux, et semita* tu que eres el Capitan, y camino, *ad astra* para los Cielos, *sis meta* sé tambien termino, *cordibus nostris* á nuestros corazones, *sis* sé tu, *gaudium* gozo, *lachrymarum* de lagrimas, *sis* sé tu *dulce premium* dulce premio, *vitæ* de la vida.

ES DIMETRO JAMBICO.

A Maytines.

ALtissime Rex æterne, ó muy alto Rey eterno, *Redemptor et* tambien Redentor, *fidelium* de los Fieles, *cui detulit* á quien le adquirió, *mors perempta* la extinguida muerte, *triumphum*

phum el noble triunfo, *summæ gloriæ* de grande gloria: *Ascendis* subes, *orbes siderum* á las esferas de las estrellas, *quo* adonde, *potestas* el mando, ó poder *omnium rerum* de todas las cosas, *collata* que te fue dado, *cœlitùs* divinamente, *non humanitùs* no humanamente, *vocabat te* te llamaba, *ut subdita jam* para que sujetas ya, *trina machina* las tres máquinas, *rerum cœlestium* de las cosas celestiales, *terrestrium* de las cosas de la tierra, *et condita* tambien la encerrada máquina, *inferorum* de los infiernos, *genuflectat* se arrodille, ó te adore. *Videntes Angeli* viendo los Angeles, *vicem* que la suerte, ó mudanza, *mortalium* de los hombres, *versam* se habia trocado, ó revocado, *tremunt* tiemblan: *peccat caro* pecó Adán, *mundat caro* redimiólo Christo. *Deus* Dios, *Dei* Hijo de Dios, *caro* hecho hombre, *regnat* triunfa, y reyna. *Ipse sis* sé tu mismo, *gaudium nostrum* nuestro gozo, *premium manens* nuestro permanente premio, *Olympo* en el Cielo: *qui regis* que gobiernas, *fabricam* la fabrica, *mundi* del mundo, *vincens* venciendo, *mundana gaudia* los caducos gustos.

Caro sumitur propter sona Lex Ecclesiast.

litt. C. Erunt duo in carne una.

Hinc por esto, *precantes* suplicando, *quæsumus te* te rogamos, *ignosce* que perdones, *omnibus culpis* todas nuestras culpas, *et sublevа*, y que levantes, *sursum* ácia arriba, *corda* los corazones, *ad te* á ti, *gratia superna* con tu soberana gracia: *ut* para que, *cum cœperis*, quando comenzares, *repente* repentinamente, *clarere* á resplandecer, *nube* en la nube, ó trono, *Judicis* de Juez, *repellas* rechaces, *pœnas debitas* las penas debidas, *reddas* nos dés, *coronas perditas* las coronas perdidas. *Jesu qui* Jesus, *Victor* triunfante, *reddis* vuelves, *in Cœlum* al Cielo. *Sit tibi gloria* ten tu la gloria, *cum Patre, et Almo Spiritu* con Dios Padre, y el Espiritu Santo, *in sempiterna sæcula* en los siempre eternos siglos. Amen.

PASQUA DE PENTECOSTES.

ES DIMETRO JAMBICO, su Autor, segun dice Dionysio Cartusiano, es incierto.

En Visperas.

SPiritus Creator, ó Espiritu Santo Criador, *veni* ven tu, *visita* visita, *mentes tuorum* las almas de los tuyos, *imple* llena, *superna gratia* de tu gracia so-

soberana, *pectora* los pechos *quæ tu creasti* que tu criaste, *qui diceris* tu que eres llamado, *Paraclytus* Abogado. *Donum* don, *altissimi Dei* del muy alto Dios, *fons vivus* fuente viva, *ignis* fuego, *charitas* amor, *et spiritualis unctio*, y espiritual uncion. *Tu digitus* tu eres el dedo, *dexteræ Paternæ* de la diestra de Dios Padre, *munere* por el cargo, *septiformis* de tus siete Dones, *tu* (suple *es*) tu eres, *certè* ciertamente *promissum* la promesa, *Patris* de Dios Padre, *ditans* que enriqueciste, *guttura* los pechos, ó las lenguas de los Apostoles, *sermone* de palabras. *Accende* enciende tu, *lumen* la luz *sensibus* á nuestros sentidos. *Infunde* introduce, *cordibus* á nuestros corazones, *amorem* el amor, *firmans* confirmando, *virtute perpeti* en eterna fortaleza, *infirmas* las flaquezas, *nostri corporis* de nuestro cuerpo. *Repellas* arroja tu, *longius* mas lexos, *hostem* á nuestro comun enemigo, *donesque*, y concedenos, *protinùs* al punto, *pacem* la paz, *sic* para que asi, *te ductore* siendo tu la guia, *prævio* que abras el camino, *vitemus* escusemos, *omne noxium* toda culpa. *Da* concede

Elypsis.

Sinedoche.

Ut *se dexa porque el versofuera Hypercathalectico, sobrando una silaba.*

tu, *sciamus* que gocemos, *Patrem* á Dios Padre, *per te* por tu medio, *atque noscamus*; y conozcamos, *Filium* á Dios Hijo; *credamusque*, y creamos *omni tempore* en todo tiempo, *te Spiritum* á ti Espiritu, *utriusque* que procedes de uno, y otro.

ES DIMETRO JAMBICO.

A Maytines.

Enallage.

CHristus Christo, *ascenderat jam* habia subido ya, *Astra* á los Cielos, *reversus* habiendose vuelto, *unde* al lugar de donde, *venerat* habia venido, *daturus*, habiendo de dar, *Spiritum Sanctum* al Espiritu Santo, *fruendum* para que fuese gozado, *munerè* por premio, *Patris* de Dios Padre. *Urgebat* llegabase, *solemnis dies* aquel festivo dia, *quo mystico septemplici* en que mysterioso el dia siete veces multiplicado, *septies* por otros siete, *voluptus orbis* contando el tiempo, ó los cinquenta dias, *signat* denota, *beata tempora* llegado el dichoso dia. *Cum* quando, *hora tertiá* á la hora de tercia, *lucis* de este dia, *intonat repente* truena repentinamente, *mundus* el mundo, *nuntiat* aquel trueno avisa, *Apostolis orantibus* á los Apostoles que estaban en oracion, *Deum*

Deum que Dios Espiritu Santo, *venire* venia. *Ergo* finalmente, *ignis decorus* este hermoso fuego, *est Almus* es el Espiritu Santo, *de lumine* que procede de la luz *Patris* de Dios Padre, *qui* el qual *compleat* llene, *calore* con el amor, *Verbi* de Dios Hijo, *fida pectora* los fieles pechos, *Christi* de Christo. *Viscera* los corazones Apostolicos, *gaudent* se regocijan, *impleta* llenos, *afflata* encendidos *Spiritu Santo* por el Espiritu Santo. *Sonantque* y hablan; *diversas voces* en varias lenguas; *fantur* predican, *magnalia* las grandezas *Dei* de Dios. *Notique*, y fueron entendidos, *cunctis gentibus* por todas las gentes, *Græcis* Griegos, *Latinis* Latinos, *Barbaris* Barbaros, *simulque*, y juntamente, *demirantibus*, por los demás que se admiraban, *loquuntur* hablan, *linguis* en lenguas, *omnium* de todos. *Tunc* entonces, *Judæa incredula* la plebe Judaica incredula, *vesana* loca, ó insensata, *torbo spiritu* por el infernal espiritu, *increpat* publica, *sobrios fideles* que los continentes Apostoles, *Christi* de Christo, *madere* estaban ebrios, *musto* con vino *sed Petrus*, pero San Pedro, *occurrit*, y es do-

docet sale al encuentro, y enseña, *edita miraculis* con manifiestos milagros, *perfidos* que aquellos desleales, *profari* hablaban, *falsum* una cosa muy falsa, *comprobans* probando, *teste Joele* con el Profeta Joel testigo.

ES DIMETRO JAMBICO.

A Laudes. ORbita la rueda, *anni* del año, *reduxit nobis* nos volvió á traer, *beata gaudia* los felices gozos, *cum Spiritus Paraclytus* quando el Espiritu Santo Consolador, *illapsus est* baxó, *Apostolis* sobre los Apostoles, *vibrante lumine* rayando el resplandor, *igni* del divino fuego, *detulit* traxo, *figuram* la figura, *linguæ* de lenguas, *ut essent* para que los Apos-

Enallage. toles fuesen, *profluí* fecundos, *verbis* en su predicacion, *et fervidi* tambien inflamados, *charitate* en el amor. *Loquuntur* hablan *linguis* en lenguas, *omnium* de todos; *turbæ* los concursos, *Gentilium* de los Gentiles, *pavent* se espantan: *deputant* juzgan, *madere musto* que estaban ebrios, *quos* á quienes, *repleverat* habia instituido, *Spiritus* el Espiritu Santo. *Hæc* estas cosas, *patrata sunt* fueron acaecidas *mysticè* figuradamente, *peracto* tem-

tempore pasado el tiempo, *Paschæ* de la Pasqua, *sacro circulo* en la sagrada carrera, *dierum* de los cinquenta dias, *quo* en el qual número, *fit remissio* se hace el perdon, *lege* en la figurativa ley. *Deus piissime*; ó misericordiosisimo Dios! *precamur te nunc* te pedimos ahora, *vulto cernuo* con rendido rostro, *largire nobis* que nos concedas, *dona* los siete dones *Spiritus* del Espiritu Santo, *illapsa* enviados, *cælitus* desde el Cielo. *Replesti* tu que llenaste; *dudum* antiguamente, *pectora sacrata* los Apostolicos pechos, *tua gratia* de tu gracia. *Dimitte* perdona ahora, *nostra crimina* nuestras culpas, *et da*, y concedenos *quieta tempora* tranquilos tiempos. *Syncopa.*

EL SIGUIENTE HYMNO EN verso y medida es semejante al Hymno *Pange lingua* de la Dominica de Pasion, y fue su Autor Santo Thomás de Aquino; y por el *similitèr desinens* del verso, se llama Anachreontico, que el qual ninguno es mas dulce, dice el P. Antonio Rubio, *in institutione Poetarum.*

LIngua ó lengua, *pange* canta tu, *myste-* Fiesta de

Corpus Christi, en Visperas.

terium el mysterio, *gloriosi corporis* del glorioso cuerpo, *sanguinisque pretiosi*, y de la Sangre preciosa, *quem effudit* que derramó, *Rex gentium* el Rey de las gentes, *fructus* fruto, *ventris generosi* del vientre generoso de Maria *in pretium* para Redencion, *mundi* del mundo. *Datus* habiendose dado, *nobis* para nuestro provecho, *natus* habiendo nacido, *nobis* para nuestro provecho, *ex intacta Virgine* de la Inmaculada Virgen, *et conversatus* y habiendo vivido, *in mundo* en el mundo, *sparso semine* desparramada la semilla, *verbi* de su divina palabra, *clausit* cerró, *miro ordine* con admirable orden, *moras* las tardanzas *sui incolatus* de su habitacion. *Recumbens* sentandose á la mesa, *cum Fratribus* con los Apostoles, *in nocte* en la noche, *supremæ Cœnæ* de la ultima Cena, *observata plenè lege* cumplida totalmente la ley, *in cibis legalibus* en las comidas de la ley; *dat se suis manibus* se entrega con sus propias manos, *cibum* en comida, *turbæ duodenæ* á la junta de los doce Apostoles. *Verbum caro* el Verbo hecho carne, *efficit panem verum* hace al pan verdade-

dero, *carnem* su carne, *verbo* con las palabras: *fitque merum*, y se convierte el vino, *sanguis Christi* sangre de Christo, *et si deficit*, y si falta, *sensus* el sentido: *sola fides* sola la Fé, *sufficit* basta, *ad firmandum cor sincerum* para confirmar un corazon sencillo. *Ergo* finalmente, *cernui* nosotros postrados, *veneremur* veneremos, *tantum Sacramentum* tan grande Sacramento; *et antiquum documentum* y la antigua ley, *cedat* rindase, *novo ritui* al nuevo rito: *fides* la Fé, *præstet suplementum* dé suplemento, *defectui* á la falta, *sensuum* de los sentidos. **Enallege.**

Laus, *et jubilatio* la alabanza, y jubilo, *salus*, *honor*, *virtus quoque* la salud, honra, virtud tambien: *et benedictio*, y la bendicion, *sit* tenga, *Genitori*, *Genitoque* Dios Padre, y Dios Hijo, *Procedenti*, y Dios Espiritu Santo, que procede *ab utroque* de uno, y otro, *sit compar laudatio* tenga igual esta alabanza. *Amen*. Asi sea.

El

EL SIGUIENTE HYMNO es Asclepiadeo, mezclado con Glyconico, y es Canometro: queda explicado en la Introduccion, y fue su Autor Santo THomás de Aquino.

A Maytines.

JUncta sint gaudia juntense los gozos, *sacris solemnis* con las sagradas solemnidades; *et præconia*, y los pregones, *sonent* suenen, *ex præcordiis* de los corazones; *recedant vetera*, apartense las cosas viejas, *sint omnia nova* sean todas las cosas nuevas, *corda*, *voces*, *et opera* corazones, voces, y obras. *Recolitur* porque se nos recuerda, *Cœna*, *novissima* la ultima Cena, *noctis* de aquella noche, *qua* en la qual, *creditur* creemos, *Christus dedisse* que Christo se entregó *Fratribus* á sus Hermanos los Apostoles, *Agnum*, *et Azyma* el Cordero, y pan sin levadura, *juxta legitima indulta* segun los legitimos regalos, *Priscis Patribus* á los Antiguos Padres. *Expletis epulis* acabadas las comidas de la ley, *post Agnum typicum* despues del Cordero figurativo, *fatemur* nosotros confesamos, *Corpus Dominicum* que el

Azyma, se compone de A, que significa sine, y de zyma el fermento; y asi es lo mismo que sin

el Cuerpo del Señor, *datum* fue entregado, *ejus manibus* por sus propias manos, *Discipulis*, á los Discipulos, *sic totum omnibus* asi todo á todos, *quod totum singulis*, que todo á cada uno. *Dedit fragilibus* dió á los debiles, *ferculum* la vianda, *corporis* de su cuerpo, *dedit et* dió tambien, *tristibus* á los tristes, *poculum* la bebida, *sanguinis* de su Sangre, *dicens*, diciendo: *omnes* todos vosotros, *accipite* tomad, *vasculum quod* este Caliz que, *trado* os entrego, *bibite* bebed, *ex eo* de él. *Sic instituit* asi instituyó, *istud Sacrificium* este Sacrificio, *cujus oficium* cuyo oficio, *voluit* quiso, *comittit* que se encomendase, *solis Presbyteris* á solos los Sacerdotes, *quibus* á quienes, *congruit sic* conviene asi, *ut sumant* que lo tomen, *et dent* y lo den, *cæteris* á los demás. *Panis Angelicus* el Pan de los Angeles, *fit panis* se hace pan, *hominum* de los hombres, *panis Cœlicus* el pan de los Cielos, *dat terminum* pone fin, *figuris* á las figuras: *ó res mirabilis* ó cosa admirable, *pauper*, *servus*, *et humilis* el pobre, el esclavo, y humilde, *manducant* comen, *Dominum* al Señor! *Trina*

levadura. Es construccion de Nebrixa, in recognitione. Hym. f. 30.

Dei-

Deitas, ó Dios Trino en las Personas, *Unaque*, y Uno en esencia, *poscimus te* pedimos te, *tu visita nos*, tu nos visites, *sic* asi, *sicut te colimus* como te reverenciamos; *duc nos* guianos, *per tuas semitas* por tus caminos, *quo tendimus* á donde caminamos, *ad lucem* á la luz, *quam inhabitas* que habitas. Amen.

ES DIMETRO JAMBICO
su Autor fue Santo Thomas de Aquino.

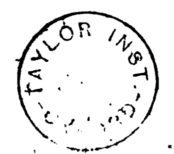
LAUDES. PRodiens *Verbum Supremum*, humanandose el Verbo Soberano, *nec liquens* sin dexar, *dexteram Patris* la diestra de Dios Padre, *exiens* saliendo, *ad opus suum* á su obra de la Redencion, *venit* llegó, *ad vesperam* á la tarde, ó fin, *vitæ* de su edad humana. *Tradendus* estando para ser entregado, *in mortem* á la muerte, *suis æmulis* á sus enemigos, *á discipulo* por Judas, *tradidit se prius* se entregó antes, *discipulis* á sus Discipulos, *in ferculo* en la vianda, *vitæ* de la vida. *Quibus* á quienes, *dedit* dió *carnem*, *et sanguinem* su carne, y sangre, *sub bina specie*, debaxo de dos especies; *ut cibaret totum*

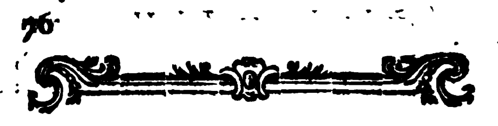
bo-

hominem para sustentar á todo hombre, *duplicis substantiæ* con manjar de dos substancias. *Nascens* naciendo, *dedit se socium* se nos dió compañero, *convescens* comiendo, *in edulium* se nos dió manjar, *moriens* muriendo, *se* (suplé *dedit*) se nos dió, *in pretium* para rescate, *regnans* reynando, *dat se.* se dá, *in premium* para premio. * *O salutaris Hostia!* ó saludable Sacrificio ó Sacramento, *quæ pandis* tu que abres, *ostium* la puerta, *Cœli* del Cielo! *Da robur* danos fortaleza, *fer auxilium* envianos el socorro, *premunt* porque aprietan, *bella hostilia* las guerras del enemigo, *Sempiterna gloria*, la siempre eterna gloria, *sit* sea, *Uni Trinoque Domino* al Uno, y Trino Dios, *qui donet nobis*, que nos dé, *vitam* la vida, *sine termino* sin fin, *in Patria* en la bienaventuranza. Amen.

Zeugma.

* *este Hymno compuso Ludovico Rey de Francia, siendo oprimido de las conjuraciones civiles.* Clictov. l. 1. Hymno.





LIBRO III.

EN QUE SE CONSTRUYEN los Hymnos del Propio de los Santos por el orden de los meses.

ENERO.

El siguiente Hymno está en verso Dimetro Jambico, Rhytmico, Acatalectro: consta de quatro pies, que se miden asi: *Jesu*-Espondeo, *dulcis*-Espondeo, *memo*-Pyrrichio, *ria*-Jambo.

En los demás que no se dixere su genero de verso, es por ser de tal especie.

Fiesta del Dulcisimo Nombre de Jesus, en Visperas. *Anacreontico por el similiter desinens,*

JESU *dulcis memoria*, ó Jesus dulce memoria, *dans* tu que das, *cordi* al corazon, *vera gaudia* los verdaderos gozos; *sed* empero; *ejus presentia* su presencia, *dulcis* es dulce, *super mel* mas que la miel, *et omnia*, y mas que todas las cosas. *Nil suavis* nada mas suave, *canitur* se canta; *nil jucundius* nada mas gustoso, *auditur* se oye, *nil dulcius*

cius nada mas dulce, *cogitatur* se piensa, *quàm Jesus* que Jesus, *Filius* Hijo, *Dei* de Dios. *Jesu* ó Jesus! *spes* tu eres esperanza, *pœnitentibus* para los arrepentidos, *quàm pius es* que misericordioso eres, *petentibus* para los que te piden! *quàm bonus* qué bueno eres, *quærentibus te* para los que te buscan! *Sed quid* pero qué cosa eres, *invenientibus* para los que te hallan? *nec lingua valet dicere* ni la lengua puede decirlo, *nec littera exprimere* ni la voz explicarlo: *expertus* el que ha experimentado, *potest credere* puede creer, *quid sit diligere* qué cosa es amar, *Jesum* á Jesus *Jesu* ó Jesus! *sis nostrum gaudium* sé nuestro gozo, *qui* tu que, *futurus es* has de ser, *premium* nuestro premio: *sit in te* esté en tí, *nostra gloria* nuestra gloria, *semper* siempre, *per cuncta sæcula* por todos los siglos. Amen.

en que acaban los Tetrasticos.

JEsu Rex admirabilis, ó Jesus Rey admirable, *&* *triumphator nobilis*, y noble triunfador, *dulcedo inefabilis* inefable dulzura, *totus desiderabilis* todo deseable, *quando visitas* quando tu visitas, *cor nostrum* nuestro corazon, *tunc* entonces, *veritas* la verdad, *lucet ei*, res-

A Maytines.

resplandece en él, *vanitas mundi* la vanidad del mundo, *vilescit* se envilece, & *charitas*, y el amor, *fervet intus* se enciende dentro. *Jesu dulcedo*, ó Jesus dulzura, *cordium* de los corazones, *fons vivus* fuente viva; *lucem* claridad, *mentium* de las almas, *excedens* que aventajas, *omne gaudium* todo gozo, & *omne desiderium* y á todo deseo. *Omnes* todos, *agnoscite* conocen *Jesum* á Jesus, *poscite* pedid, *amorem ejus* su amor; *quærite* buscad, *ardenter* fervorosamente, *Jesum* á Jesus, *inardescite* encendeos, ó enfervorizaos, *quærendo* buscandolo. *Jetu* ó Jesus, *sonet te* alabete, *nostra vox* nuestra voz *mores nostri* nuestras costumbres, *expriman te* te declaren, *corda nostra* nuestros corazones, *diligant te* te amen, & lo uno, *nunc* en esta vida, & lo otro, *in perpetuum* en la eterna.

A Laudes. JESU, ó Jesus, *decus Angelicum* honra de los Angeles, *dulce canticum* dulce canto, *in aure* en los oidos, *mirificum mel* admirable dulzura, *in ore* en la boca, *nectar cœlicum* suavidad del Cielo, *in corde* en el corazon. *Qui gustant te* los que te gustan, *esuriunt* tienen

nen hambre, *qui bibunt* los que te beben *adbuc* aun todavia, *sitiunt* tienen sed, *nesciunt* no saben, *desiderare* otra cosa apetecer *nisi Jesum* sino es à Jesus: *quem diligunt* á quien aman. *O mi dulcissime Jesus* ó mi dulcisimo Jesus, *spes* esperanza *animæ suspirantis* del alma que te anhela! *piæ lachrymæ* las piadosas lagrimas, *quærunt te*, te buscan, *clamor* el clamor, *intimæ mentis*: de lo interior del alma, (suple *quæritte*) te búsca, *Domine*, ó Señor *mane* permanece, *nobiscum* con nosotros, *&* *ilustra nos*, y alumbranos, *lumine* con tu luz, *pulsa caligine*: quitada la obscuridad, *mentis* de la alma. *Reple* llena tu, *dulcedine* de dulzura, *mundum* al mundo. *Jesu flos*, ó Jesus flor, *Virginis Matris* de la Virgen Madre, *amor* amor, *noster dulcedinis* de nuestra dulzura, *tibi laus* ten tu alabanza, *honor* la honra *nominis* de tu nombre, *Regnum* ten tu el Reyno, *beatitudinis* de la bienaveturanza. Amen. *Elypsis.* *Anastrofe.*

EL SIGUIENTE HYMNO ES Asclepiadeo mezclado con Glyconico. Midese asi: *Marti*-Espondeo, *næ celebri*-Coriambo, *plaudite-na* Coriambo, *Por ultima.*

mini Pyrrichio. Otra medida, *Marti-* Espondéo, *ne-cele* Dactylo, *bri*-cæsura, *plaudite*-Dactylo, *nomini*-* Dactylo. El Glyconico se mide asi: *Christi* Espondéo, *dicite*-Dactylo, *Martyrem* Dactylo.

de verso aqui breve, por sí largo.

Fiesta de Sta. Martina, á Virperas.

CIves Romulei, ó Ciudadanos Romanos, *plaudite* haced aplauso, *celebri nomini* al célebre nombre, *Martinæ* de Martina, *plaudite* haced aplauso, *gloriæ* á su gloria: *dicite* decid, *Virginem* que esta Virgen, *insignem* es señalada, *meritis* por sus meritos, *dicite* decid, *Martyrem* que es Martyr, *Christi* de Christo. *Hæc* esta Martina, *dum* quando, *orta* habiendo nacido, *conspicuis Parentibus* de ilustres Padres, *inter delicias* entre los deleytes, *affluit* tiene abundancia, *ditibus muneribus* de ricos cargos, empleos, ó dones, *faustæ Domus* de la pomposa, ó abundante casa, *inter illecebras amabiles* entre enredos amables, *luxus* de la vanidad; *despiciens* despreciando, *commoda* estas comodidades, *vitæ* de la vida, *dedicat se Domino* toda se entrega al Señor, *rerum* Criador de todas las cosas, *& distribuens opes*, y repartiendo el caudal, *paupe-*

peribus Christi á los pobres de Christo *munifica manu* con liberal mano, *quærit premia* busca los premios, *Cœlitum* de los Bienaventurados.

NOn *commovent illam* no la apartan del proposito, *ungula crucians*, el garfio atormentador: *non feræ* no las fieras, *non virgæ* no las varas, *horribili vulnere* con horribles heridas: *hinc Angeli lapsi* por esto deslizados los Angeles, *è sedibus* desde los asientos, *superum* de los Bienaventurados, *recreant* la fortalecen, *dape Cœlesti* con el manjar de los Cielos. *Quin* & mas tambien, *deposita sævitie* dexada su crueldad, *projicit se Leo* se arroja un Leon, *ad pedes* á sus pies, *placido ritu* con agradable rostro: *tamen* con todo, *Martina* ó Martina, *gladius dans te* el cuchillo que te entrega, *neci* á la muerte, *inserit* te introduce, *Cœtibus* á las Congregaciones, *Cœli* del Cielo. *Ara redolens* el Altar que exhala aromas, *vaporibus* con los vapores, *thuris* del incienso, *quæ* el qual Altar, *fumat* humea, *invocat te jugiter* te invoca continuamente, *precibus* con ruegos, & *perimens*,

A Maytines.

Enallage.

Superum, id est superorum per syncopam.

**En el nombre* Martina *quitada la ultima sylaba, que da* Marti, *que sale de* Mars, *nombre de un Dios que ado-*

rabala gentilidad cuya destruccion dice en este Hymno la Iglesia, se previene con el nombre Martina.

y destruyendo, *falsum auspicium* el falso aguero, *delet* lo aniquila, *nomine* con el buen aguero ó profecia, *nominis tui* de tu nombre. *Deus Une*, *& Trine* ó Dios Uno, y Trino, *tu qui ades dexter* tu que asistes favorable, *Martyribus* á los Martyres, *abigas á nobis* aparta de nosotros, *lubrica gaudia* los perecederos gozos, *da tuis famulis* dales á tus siervos, *jubar* el resplandor, *quo* con el qual *clemens* tu piadoso, *beas* hagas bienaventurados, *animos* las almas.

EL SIGUIENTE ES ASCLEPIADEO mezclado con Glyconico.

A Laudes.

PRotege tu ampara tu, *solum natale* el suelo de tu nacimiento ó tu Patria: *da tu requiem* da tu descanso, *bonæ pacis* de buena paz, *plagis* á todos los Reynos *Christiadum* de los Christianos: *age* lleva tu, *in fines Tracios* á las regiones de Moros, ó Reynos de Africa, *strepitus armorum*, los estruendos de las armas, *& feras prælia*, y las feroces batallas; *& socians* y acompañando, *agmina* los esquadrones, *Regum* de los Reyes que militan, *sub vexillo Crucis* baxo del estandarte de la Cruz, *exime* redime

Christiadum. *Syncopa.*

me tu, *Solymas* á la Santa Ciudad de Jerusalén, *nexibus* del captiverio; *vindexque* y tu vengadora, *innocui Sanguinis* de inocentes vidas, *erue funditus* arranca desde su raiz, *robur hosticum* la fuerza de los tyranos: *tu columen nostrum*, tu eres nuestro amparo; *tu decus inclytum* tu eres nuestra honra esclarecida, *respice*, y asi atende, *obsequium* el rendimiento, *nostrurum mentium* de nuestras almas: *excipe libens* recibe de buena gana, *vota* los deseos, *Romæ* de Roma, *quæ canit*, & *colit te* que te canta, y reverencia, *pio ritu* con ceremonia Catholica.

Metonymia.

MARZO.

LOS SIGUIENTES HYMNOS están en verso Dimetro Trocayco con el segundo verso Catalectico, como el de la Dominica de Pasion, á Mytines, fol. 52.

Fiesta de los Santos Hemeterio, y Celedonio, en Visperas.

VOcabula los nombres, *duorum Martyrum* de dos Martyres, *scripta sunt* están escritos, *Cælo* en el Cielo, *quæ* los quales, *Christus* Christo, *annotavit* señaló, *ilic* alli, *litteris aureis*

con

con letras de oro : & tambien, *idem* el mismo Christo *tradidit* los entregó, *scripta* escritos, *terris* al mundo, *notis* con señales, *sanguinis* de sangre. *Felix terra Ibera* el feliz Reyno de Aragon, *pollet* resplandece, *hoc stemmate* con esta Corona, *per orbem* por todo el mundo; *vissus* pareciósle, *Deo* á Dios, *hic locus* que este lugar, *dignus* fuese digno, *tenendis ossibus* para tener los huesos, *qui pudicus* el qual casto, *esset hospes* fuera el hospedage *beatorum corporum* de los bienaventurados cuerpos. *Hic* este lugar, *tinctus* teñido, *duplici cæde* con dos muertes, *hausit* cogió, *undas calentes* la sangre caliente : *incolæ* sus moradores, *obsecrantes*, rogando, y pidiendo, *voce* con ruegos, *votis* con promesas, *munere* con dadivas, *confrequentant* visitan, *nunc* hoy en dia, *arenas illitas* la tierra rociada, *sancto cruore* con la Santa Sangre. *Nemo* ninguno, *rogando* haciendo oracion, *hic* en esta Iglesia, *congessit* derramó, *frustra* en vano, *puras preces* sus puros ruegos: *hinc* de aqui, *lætus* alegre, *reversit* se volvió, *supplicator* el suplicador, *tersis flectibus* acabados sus llantos, ó en-

Syneedoche.

Metafora, y Enallage.

Enallage.

ju-

jugadas las lagrimas: *sentiens* conociendo, *impetratum* que fue conseguido, *omne justum quod* todo lo justo que, *poposcit* pidió.

Se termina como el de la Dominica de Pasion en Maytines, fol. 52.

TUnc en aquel tiempo, *atrox Ductor* el cruel Emperador, *aulæ mundialis* del Palacio del mundo, *jusserat* habia mandado, *fortè* apretadamente, *secundos posteros*, que los segundos descendientes *Israelis* de Israel, *ire* fuesen *ad aram* al sacrificio; *litare* que aplacasen con sacrificios, *nigris idolis* á los torpes idolos, *esse defugas* que fueran apostatas, *Christi* de Christo; *hic* aqui en este mandato *chara pectora* los amados pechos, *duorum fratrum* de los dos hermanos, *concalescunt* se encienden, *quos* á quienes, *fida sodalitas* la fiel compañia, *junxerat* habia juntado, *per omne tempus* por todo el tiempo: *stant parati* están prevenidos, *ferre* para padecer, *quidquid tulisset* qualquiera cosa que les ofreciese, *ultima sors* su ultima suerte; *seu foret præbenda cervix*, ó fuera haber de dar la

A Maytines.

ca-

cabeza, *ad bipennem publicam* en el público martyrio, *post vim* despues del tormento, *verberum crepantum*, de los ruidosos azotes, *post catastas igneás*, despues de las parrillas de fuego: *sive offerendum*, ó fuera haberse de entregar, *pectus* el cuerpo, *Pardis* á los Tigres, *aut Leonibus* ó á los Leones. *Ne* por ventura decian, *procreæti* habiendo sido criados nosotros, *Christo* por Christo, *dicabimur nos* nos entregarémos, *mammonæ* á las riquezas? *Et serviemus* y habremos de servir, *sæculo* á este mundo, *gerentes* los que tenemos, *formam* la semejanza, *Dei* de Dios? *Absit* no puede ser, *ut* que, *ignis cœlestis* el fuego Celestial, *misceat* se mezcle, *tenebris* con la obscuridad. *Loquentes Martyres* hablando los Martyres, *hæc* estas cosas, *obruuntur* son cubiertos, *mille pœnis* con mis tormentos; *flexus rigor* el doblado rigor, *involvit* ató, *nexibus* con cadenas, *utrasque manus* entrambas manos; & *calibs attrita*, y una pesada cadena, *ambit* rodea, *colla* los cuellos de los dos Martyres, *gravibus ciclis* con fuertes rodeos.

Syncopa.

parte por todo Synecdoche.

Materia por lo hecho.

Synecdoche.

Cyrclis sincopa.

DEL

DEL METRO ANTECEDENTE.

ILla laus aquella alabanza, *non es occulta* no queda escondida, *nec senescit* ni se borra, *tempore* con el tiempo; *quod* porque *missa munera* los enviados dones, *evolarunt* volaron, *sursum* ácia arriba, *per auras* por los vientos *quæ* los quales dones, *præmicando* luciendo, *ostenderent* mostrasen, *patere* que estaba abierto, *viam* el camino, *Cœli* del Cielo. *Figurans* figurando, *fidem* la Fé, *illius* del Martyr Hemeterio, *anullus* el anillo, *fertur* es llevado, *nube* por una nube; *hic* este Celedonio, *ut ferunt* como cuentan *dat* dá, *orarium* una toalla blanca, *pignus* prenda, *suis oris* de su cuello, *quæ* las quales dos cosas anillo, y pañuelo, ó toalla, *rapta* llevados, *superno flatu* por sobrenatural viento, *intrant* entran, *intimum* á lo interior, *lucis* de la luz. *Fulgor* el resplandor, *auri* del anillo de oro, *absconditur* se esconde, *per axem* por el éxe, *poli liquentis* del Cielo claro, *ac candor textilis*, y la texida blancura, ó pañuelo; *fugit diu* estuvo oculta por mucho tiempo, *visum sequacem* de la vis-

A Laudes.

Evalarunt syncopa.

Synecdoche.

Synecdoche.

Poli es parte por todo.

vista que les seguia, *subveuntur* fueron llevados, *usque in Astra* hasta los Cielos *nec videntur* ni fueron vistos, *amplius* mas. *Conventus adstans* el concurso que estaba presente, *vidit hoc* vió esto; *ipse carnifex* el mismo verdugo, *vidit* fue testigo de esto; *& hærens* y allegandose, *repressit manum* detuvo la mano, *ac oppaluit* y pusose amarillo, *stupore* con el espanto, *sed tamen* pero con todo, *peregit ictum* executó el golpe, *ne periret gloria* porque no faltase la gloria del martyrio. *Ipse Salvator* nuestro mismo Salvador, *præstitit hoc bonum* concediónos este bien, *quo fruamur* del qual gocemos, *cum consecravit* quando consagró, *nostro Oppido* en nuestra Patria *membra* los miembros, *Martyrum* de los Martyres, *quæ* los quales cuerpos, *nunc* en el tiempo presente, *sospitent* libren de los peligros, *colonos* á los moradores, *quos* á quienes, *alluit* sustenta, *Iberus* el Reyno de Aragon.

Euphonia.

EL

EL SIGUIENTE HYMNO ESTA EN versos Saphycos, mezclado con Adonico. Midese como el segundo del Psalterio, fol. 3.

OMnes jubilemus todos alegremonos, *lætis mentibus* con gustosas almas, *tangentes* tocando, *plectra* los instrumentos, *fidibus canoris* con templadas cuerdas, *quando inclytus Gabriel* quando el esclarecido Arcangel Gabriel, *fulget* baxa brillando, *ab alto Olympo* del Cielo Empireo. *Adest nobis hodie* nos está presente hoy, *Paranimphus* el Embaxador, *Summæ Virginis* de la Santisima Virgen, *simul* juntamente, *tota concio* todo el consejo, ó Gerarquías, *Angelorum* de los Angeles, *venerans* que estas veneran, *Christum* á Christo, *plurimis triumphis* con muchisimos triunfos; *ergo* en conclusion, *noster Chorus* nuestro Coro, *concinat* cante, *laudes* las alabanzas *Principis Gabrielis* del Principe San Gabriel, *quando ipse est* supuesto que él mismo es, *unus ex septem* uno de los siete, *qui adstant* que asisten, *Domino* al Señor, *sequentes* obedeciendo, *jussa* sus mandatos.

Fiesta de S. Gabriel Archangel.

Ga-

Gabriel el Arcangel S. Gabriel, *Nuntius* Embaxador, *Cæli* del Cielo, *idem mediator* el mismo medianero, *extat* está *ubique* en todas partes, *á summis* desde los Cielos, & *letus* tambien alegre, *reserat* descubre, *mundo* al mundo, *secreta* los secretos, *Omnipotentis* del Todo poderoso. *Gabriel*, ó Arcangel S. Gabriel, *precamur* te pedimos, *nuntia nobis* nos alcanzas, *speciale munus* el especial don, *pacis æterne* de la eterna paz, *quo teneamus* para que gocemos, *tandem* por ultimo, *aulam* el palacio, *poli* del Cielo, *ovantes semper* triunfando siempre.

Se termina como el de S. Miguél en Laudes, fol. 100.

EL SIGUIENTE ES ESCLEPIADEO, mezclado con Glyconico. Midese como el de Santa Martina á Visperas, fol. 80.

A Laudes. *EN medium*, veis aquí la mitad, *noctis* de la noche, *surgite* levantaos, *propere* á toda prisa, *cantemus jam* cantemos ya, *Domino* al Señor, *nova cantica* nuevos cantos; *nam* porque, *hac hora* en esta hora, *Gabriel* el Arcangel San Gabriel, *fuit omnibus* fue para todos

op-

optimus Nuntius el muy buen Embaxador, *vitæ* de nuestro remedio; *hac hora* en esta hora, *alvus* el vientre *Virginis* de la Virgen Maria, *protulit* dió á luz, *Dominum* á nuestro Señor, *gentri humano* para remedio del genero humano, *insuper* demás de esto, *victor* quedando vencedor, *surgit* se levantó, ó resucitó, *ab inferis* de entre los muertos, *devictis hostibus* vencidos los enemigos, *pariter* igualmente, *funditus* desde la raiz, ó totalmente: *Igitur* pues, *surgentes* levantandonos, *oremus* roguemor, *invicem* reciprocamente, *mitibus precibus* con humildes ruegos, *Cœlica numina* á los Angeles del Cielo, *præsertim*, especialmente, *Dominum* al Señor, *qui dedit* que nos dió, *Angelum* un Angel, *qui gerit curam*, que tienen cuidado, *omnium* de todos. *Quæ virtus* qué fortaleza, *hominis* del hombre, *sufficit* puede ser bastante, *promere* á contar, *munera quæ* los beneficios que, *Gabriel* el Arcangel Gabriel, *confecerat* hace, *mundo* á los hombres? *Hic* este, *præstò* prontamente, *ducit* lleva, *in œtera* á los Cielos, *animas sanctas*, á las almas santas, *visere* que vean, *Dominum* al Se-

Epentesis.

Señor. *Igitur*, y asi, *Princeps inclyte*, ó esclarecido Principe, *quæsumus te* te pedimos, *poscito* que pidas, *gratiam* la gracia *pro nobis miseris* por nosotros miserables; *fac* & haz tambien, *propitium* que nos sea favorable, *qui valet* el que puede, *omnia* todas las cosas, *ut afferat nobis* para que nos conceda, *veniam* el perdon.

Perifrasis.

EL PRIMERO DE LOS TRES Hymnos es Asclepiadeo, con el quarto Glyconico: segundo y tercero Hymno están en versos Saphicos, con el quarto Adonyco. Midese como en otros semejantes está dicho.

Fiesta del Patriarca Señor San Joseph en Visperas.

JOseph, ó Patriarca S. Joseph, *celebrent te* celebrente, *agmina* los esquadrones, *Cœlitum* de los Bienaventurados, *resonent te* alabente *cuncti Chori* todos los Coros, *Christiadum* de los Christianos, *qui clarus* tu que ilustre, *meritis* en merecimientos, *junctus es* te desposaste, *inclytæ Virgini* con la esclarecida Virgen, *casto fœdere* con casto matrimonio. *Cum* quando, *admirans* admirado, *conjugem tumidam* á tu esposa preñada, *almo germine* con el santo fruto, *tangeris anxius* eres tocado

Syncopa.

cado afligido, *dubio* por la duda, *Angelus* un Angel, *docet te* te seña, *puerum conceptum* que el niño habia sido concebido, *afflatu* por obra *Superi Flaminis* del Espiritu Santo. *Tu stringis* tu abrazas, *Dominum natum* al Señor nacido, *tu sequeris* tu sigues, *profugum* al Señor fugitivo, *ad exteras plagas* á estrañas Regiones, *Ægypti* de Egypto; *quæris, & invenis* buscas y hallas, *amissum* al Señor perdido, *Solymis* en Jerusalén, *miscens* mezclando, *gaudia* los gozos, *fletibus* con los llantos. *Mors pia* la muerte dichosa, *consecrat* beatifica, *reliquos* á los demás Santos, *post mortem* despues de la muerte, *gloriaque suscipit* y la gloria admite, *emeritos* á los que han grangeado, *palmam* el triunfo: *tu vivens*, pero tu, ó Joseph, aun en vida, *par* igual *Superis* á los Angeles, y Santos, *frueris Deo* gozas de Dios, *beatior* mas bienaventurado, *mira sorte* por tu admirable suerte. *Summa Trias* ó Grande Santisima Trinidad, *parce*, perdona, *nobis præcantibus* á nosotros que te aplicamos: *da* concede, *scandere sidara* que subamos á los Cielos, *meritis Joseph* por los meritos de San

Joseph: *ut tandem* para que por ultimo *liceat* sea licito, *nos* que nosotros, *promere tibi* te cantemos, *perpetim* perpetuamente, *gratum canticum* la cancion que te agrada.

A Maytines.

JOseph decus, ó Joseph honra, *Cœlitum* de los Angeles, y Santos, *atque certa spes*, y cierta esperanza, *vitæ nostræ* de nuestra vida, *columenque* y amparo, *mundi* del mundo; *suscipe benignus* recibe benigno, *laudes quas* las alabanzas que, *læti* nosotros alegres, *canimus tibi* te cantamos. *Sator* el Criador *rerum* de todas las cosas, *statuit te Sponsum* te constituyó Esposo, *Virginis pudicæ* de la casta Virgen, *voluitque* y quiso, *te dici Patrem* que fueses llamado Padre, *Verbi* del Divino Verbo, *dedit* & te concedió tambien, *esse Ministrum* que fueses Ministro, *salutis* de la salvacion. *Tu gaudens* tu gustoso, *aspicis* miras, *Redemptorem jacentem* al Redentor arrojado, *stabulo* en el pesebre, *quem* á quien, *Chorus* el Coro *Vatum* de los Profetas, *cecinit futurum* profetizó lo venidero *humilisque*, y humilde, *adoras* adoras, *Numen natum* á Dios nacido. *Deus Rex* Dios Rey, *Re-*

gum

gum de los Reyes, *& Dominator*, y Señor, *orbis* del mundo, *ad cujus nutum* á cuyo mandato, *tremit turba* tiembla la muchedumbre, *inferorum* de los infiernos, *cui famulatur* á quien sirve, *æther pronus* el Cielo inclinado, *subdit se tibi* se sujeta á ti, ó Joseph. *Sit Excelsi Triadi* tenga la Santisima Trinidad, *perennis laus* perpetua alabanza, *quæ præbens tibi* que concediendote, *superos honores* soberanas honras, *det nobis* nos conceda, *tuis meritis* por tus meritos, *gaudia* los gozos, *beatæ vitæ* de la bienaventurada vida.

ISte Joseph este Patriarca Joseph, *quem* á quien, *læti colimus fideles* alegres veneramos los fieles, *cujus excelsos triumphos* cuyos encumbrados triunfos, *canimus* cantamos, *meruit hac die* mereció en este dia, *gaudia* los gozos, *perennis vitæ* de la eterna vida. *O nimis fœlix*, ó Joseph muy dichoso! ó *nimis Beatus*, ó Patriarca muy Bienaventurado! *ad cujus extremam horam* á cuya ultima hora, *Christus, & Virgo* Christo y la Virgen, *astiterunt simul* asistieron juntos, *vigiles* vigilantes, *ore* A Laudes.

sereno con rostro apacible. *Hinc* de aqui
Perifrasis. *victor* quedando vencedor, *stygis* del infierno, *solutus* libre, *laqueo* del lazo, *carnis* de la carne, *migrat ab æternas sedes* pasa á las eternas sillas, *placido sopore* con un agradable sueño, *cingit que* y ciñe, *tempora* sus sienes, *rutulis sertis* con resplandecientes guirnaldas. *Erga* finalmente, *omnes* todos, *flagittemus* pidamosle, *regnantem* á Joseph que reyna, *ut adsit nobis* que nos asista, *obtinensque*, y alcanzando, *nostris culpis* á nuestras culpas, *veniam* el perdon, *tribuat* nos conceda, *munera* los dones, *superne pacis* de la soberana paz. *Deus Trinè*, ó Dios Trino, *sint tibi plausus* ten tu los aplausos, *sit tibi honores* ten tu las honras, *qui regnas* que reynas, & *tribuis* y das, *servo fideli* á tu siervo fiel, *coronas aureas* las coronas de oro, *omne per ævum* por toda la eternidad.

ABRIL.

EL SIGUIENTE HYMNO TIENE los dos primeros versos del Tetrastico Asclepiadeos, que se miden asi: *Rega-* Espondeo, *li-solio* Coriambo, *forris-*

Ibe-

Ibé-Coriambo, *riæ*-Pirrichio. El tercer verso es Ferectacio, y midese asi: *Christi*-Espondeo, *quos-amor*-Dactylo, *almis* Espondeo. El quarto verso Glyconico, *Cæli*-Espondeo, *Cœtibus*-Dactylo, *inserit*-Dactylo.

HErmenegilde, ó Hermenegildo, *jubar* resplandor, *regali solio* del Real Trono, *fortis Iberiæ* de la fuerte España, *gloria* tu eres honra, *Martyrum* de los Martyres, *quos* á quienes, *amor Christi* el amor de Christo, *inserit* lleva, *Cœtibus almis* á las Santas Congregaciones, *Cæli* del Cielo, *ut patiens*, que paciente tu, *perstas* perseveras, *servans* guardando, *obseqium pollicitum* el obsequio prometido, *Deo* á Dios, *quo* que el qual Dios, *nil potius* nada mejor, *proponis* estimas, *tibi* para ti, & *cautus* y tu receloso, *arces* apartas, *noxia quæ* las cosas dañosas que, *placent* agradan. *Ut cohibes* como refrenas, *motus* los movimientos, *qui parant* que previenen, *pabula* los pastos, *vitiis surgentis* del vicio que se levanta, *agens* dando *gressus non dubios* acertados pasos, *per vestigia*, por las

Fiesta de S. Hermenegildo á Visperas.

huellas, *quo* adonde, *dirigit* encamina, *via* la senda, *veri* de la verdad! *Jugis honor* la continua honra, *sit Patri Domino* sea para Dios Padre Criador, *rerum* de todas las cosas, *&* *ora* y las bocas, *præcantium* de los que ruegan, *celebrent* celebren, *Natum* á Dios Hijo, *efferantque* y ensalcen, *Divinum Flamen* al Espiritu Santo, *supremis laudibus* con soberanas alabanzas. Amen.

A Maytines.

NUllis *blanditiis* con ningunos alhagos, *trahit te* te arrastra, *Genitor* tu Padre; *non caperis* no eres vencido, *otio* con el descanso, *vitæ divitis* de la rica vida, *ve* ó, *nitore* con el brillo, *gemmarum* de las piedras preciosas, *ve* ó *cupidine* con la codicia, *regnandi* de reynar. *Acies* el filo, *gladii* del cuchillo, *non terret te* no te atemoriza, *diris minis* con sus crueles amenazas, *nec furor* ni el furor, *carnificis* del verdugo, *perimens* quitandote la vida, *terret te* te espanta: *nam* puesto que, *præfers* antepones, *caducis* á los gustos perecederos, *gaudia* los gozos *Cœlitum* de los Bienaventurados *mansura*, que han de durar. *Nunc* ahora,

clemens tu piadoso, *protege nos* amparanos, *è sedibus* desde los asientos, *Superum* de los Santos, *atque excipe* y recibe, *pronis auribus* con atentos oidos, *preces* nuestras súplicas, *dum canimus* mientras cantamos, *palmam quæsitam* el triunfo adquirido, *tua nece* con tu muerte.

Syncop. superum, superorum.

M A Y O.

EL SIGUIENTE HYMNO ESTA en Dimetro Jambico, y en el primer verso del segundo Tetrastico admite un Anapesto, y se mide assi: *Tibi-mi*-Anapesto, *lle-den*-Jambo, *sa-mi*-Jambo, *lljum*-Jambo.

Fiesta de la Aparicion de S. Miguél.

JEsu splendor, & virtus, ó Jesus resplandor, y virtud *Patris* del Padre: *vita* vida, *cordium* de los corazones, *laudamus te* alabámos te, *inter Angelos* entre los Angeles, *qui pendent* que están obedientes, *ab ore tuo* de tu precepto. *Militat* pelea, *tibi* á favor tuyo, *densa corona* el amontonado exercito, *mille millium Ducum* de un millon de Capitanes, *sed* empero, *victor Michael* triunfante Miguél, *Signifer* Alferez *salutis* de nuestro bien, *explicat* re-

revolea, *Crucem* el Estandarte de la Cruz. *Hic* este Santo Angel, *pellit* arroxa, *in ima tartara* á los profundos infiernos, *dirum caput* aquella cruel cabeza, *draconis* del dragon fiero, *fulminatque*, y hiere con rayos, *ab Arce Cœlisti* desde el Celestial Alcazar, *Ducem* al Capitan sobervio, *cum rebellibus* con los revel- des. *Nos sequamur* nosotros sigamos, *hunc Principem* á este Principe, *contra Ducem* contra el Autor, *superbiæ* de la soberbia, *ut detur nobis* para que se nos conceda, *corona* la corona, *gloriæ* de la gloria, *ex Trono* del Trono, *Agni* del Cordero.

Antonomasia.

EL SIGUIENTE HYNO ES Saphyco, y el quarto Adonico.

A Laudes.

CHriste, ó Christo, *decus* honra *Sanctorum Angelorum* de los Santos Angeles, *Sator*, & *Redemptor*, Criador y Redentor, *gentis humanæ* del Linage humano; *tribuas nobis* concedenos, *scandere* que subamos, *beatas sedes* á los bienaventurados asientos, *Cœlitum* de los moradores del Cielo. *Michael* S. Miguel, *Angelus* Angel, *pacis* de paz, *veniat* venga, *Cœlitus* desde el Cielo, *in ædes nostras* á nuestras casas; *ut Auctor* pa-

para que como Aumentador, *pacis serenæ* de la paz serena, *relegat* destierre, *in orcum* al infierno, *bella lacrymosa* las guerras llorosas. *Gabriel* San Gabriel, *Angelus fortis* Angel fuerte, (suple *veniat* venga) *ut pellat* para que arroje, *hostes antiquos* á los enemigos antiguos, *& revisat*, y visite *Templa amica* los Templos amigables, *Cælo* para el Cielo, *quæ statuit* los quales estableció *Triunfator* Christo triunfador: *per orbem* por el mundo *Raphael* San Rafael, *Angelus Medicus* Angel Medico, *nostræ salutis* de nuestra salud, *adsit* nos asista, *è Cælo* desde el Cielo, *ut sanet* para que sane, *omnes ægrotos* á todos los enfermos, *dirigatque* y enderece, *dubios actus* los dudosos hechos, *vitæ* de la vida. *Virgo Dux* la Virgen Capitana, *pacis* de la paz, *Genitrixque* y Madre, *lucis* de Christo luz, *& Sacer Chorus*, el Sagrado Coro, *Angelorum* de los Agenles, *assistat nobis* nos asista, *semper* siempre, *simul &* y juntamente, *Regia* (suple *Aula*) el Real Palacio, *Coelimicantis* del Cielo que resplandece. *Beata Deitas* la siempre Bienaventurada Deidad, *Patris* del Padre, *ac Nati* y

Zeugma.

Elypsis suple de fuera.

y

y del Hijo, *pariterque* igualmente, *Spiritus Sancti* del Espiritu Santo, *cujus gloria* cuya gloria, *resonat* resuena *per omnem mundum* por todo el mundo, *prestet nobis* nos conceda, *hoc* esto pedido. Amen.

ES DIMETRO JAMBICO.

Fiesta de S. Venancio en Visperas.

VEnantius S. Venancio, *Martyr Dei* Martyr de Dios, *lux & decus* luz, y honra, *Camertium* de los Camerinos, *lætus* alegre, *concinit* entona, *triumphum* el triunfo, *victo tortore*, vencido el verdugo, *& Judice*, y el Juez. *Puer* siendo niño, *annis* de quince años, *datur* es echado, *cibus* por manjar, *Leonibus* á unos Leones, *frementibus*, que bramaban, *longa fame*, con larga hambre, *post vincula* despues de las prisiones, *post carceres*, despues de las carceles, *post verbera* despues de los azotes. *Sed* pero, *immannitas* la fiereza, *Leonum* de los Leones, *parcit* perdona, *ejus innocentiæ* á su inocencia, *lambuntque*, y lamen, *pedes* los pies, *Martyris* del Martyr, *immemores* sin acordarse, *iræ* de su ira, *famisque*, y de su hambre. *Verso vertice* vuelta la cabeza, *deorsum* ácia abaxo, *cogitur* es

es obligado, *haurire* á tragar, *fumum* humo: *lampas succensa* un antorcha encendida, *ustulat* quema, *utrimque* por ambas partes, *costas & visceras* las costillas, y entrañas. *Sit laus* sea la alabanza, *Patri* para el Padre, *sit* tambien sea, *Filio* para el Hijo, *tibique*, y para ti, *Spiritus*, ó Espiritu Santo: *da* concede, *nobis* á nosotros, *beata gaudia* los bienaventurados gozos, *per preces* por las suplicas *Venantii* de S. Venancio. Amen.

ES DIMETRO JAMBICO.

A Maytines.

NObilis Athleta el noble soldado, *Christi* de Christo, *damnat* condena, *Idola* los Idolos, *Gentium* de los Gentiles, *saucinsque*, y encendido, *amore* en el amor, *Dei* de Dios, *despicit* desprecia, *pericla* los peligros, *vitæ* de la vida, *revinctus* habiendo sido reatado, ó azotado, *loris asperis* con riendas asperas, *volvitur* es arrojado, *præceps* precipitado, *é rupe* desde una peña: *spineta* los lugares espinosos, *lancinant* hacen pedazos, *vultum* su rostro: *corpus* el cuerpo, *scinditur* es rasgado, *per saxa* por las peñas, *Satelites* los Alguaciles, *languent* se secan, *siti* de

Pericla syncopa.

de sed, *dum raptant* quando arrastran, *membra* los miembros, *Martyris* del Martyr: *Venantius* Venancio, *elicit* saca, *fontes* las aguas *è rupe* de una piedra, *signo* hecha la señal, *Crucis* de la Cruz. *O fortissime Bellator*, ó muy fuerte Soldado, *qui præbes*, tu que das *perfidis tortoribus* á los desleales verdugos *poculum* la bebida, *è caute* de una peña, *irriga nos* rieganos, *rore* con el rocio, *gratiæ* de la gracia.

Fontes continens pro contentis.

Detonymia.

A Laudes.

DUm quando, *pulsa nocte* arrojada la noche, *Lucifer* el Lucero, *nuntiat* avisa, *diem* que el dia, *propinquam* está cercano. *Venantius* Venancio, *refer nobis* nos vuelve, *munera* los dones, *beatæ lucis* de la bienaventurada luz; *nam* porque, *depulit* arrojó *caliginem* la obscuridad, *criminum* de las culpas, *noctemque* y la noche, *stygis* del infierno: *imbuitque*, y llenó, *Cives* á los Ciudadanos, *vero lumine* con la verdadera luz, *Divinitatis* de la Divinidad. *Ille* el tal Venancio, *lustravit* honró *Patriam* á su Patria, *aquis* con las aguas, *sacris Baptismatis* del sagrado Bautismo: *misit* envió, *Astra* á los Cie-

Perifrasis.

Cielos, *Martyres* Martyres, *Milites* á los Soldados, *quos tinxit unda* á quienes bautizó, *Nunc* ahora, *particeps*, ó compañero, *Angelorum* de los Angeles, *adesto* asiste tu, *votis* á los votos, *supplicum* de los rendidos, *repelle* arroja, *procul* lejos, *crimina* las culpas, *ingereque* é introducenos, *tuum lumen* tu claridad. *Perifrasis.*

JUNIO.

EL SIGUIENTE HYMNO FUE compuesto por un Monge Casiniense, Diacono de la Santa Iglesia de Roma, llamado Paulo, el qual habiendo una vez de consagrar un Cirio, y cerrandosele por enfermedad las fauces, para que se le restituyese la voz, como á Zacharias, le fue restituida, le dispuso en versos Saphicos, y Adonicos, á honra del Bautista Sagrado, pidiendole al Señor por sus meritos la sanidad, y en los primeros versos pone las seis voces, que sirven de Regla al canto; conviene á saber:

Ut, Re, Mi, Fa, Sol, La.

Jacob de Voragine in legenda Sanctor. fol. 279.

Sanc-

En Visperas.

Enlaxis fibris *digo, desatados los estorvos, por el impedimento de hablar que tenia el compositor.*

Zeugma.

SAncte Joannes ó S. Juan, *solve* desata, *reatum* el impedimento, *labii poluti* del labio manchado, *ut* para que, *famuli* tus siervos, *queant* puedan *resonare* cantar, *laxis fibris* * desatanos los estorvos, *mira* las maravillas, *gestorum tuorum* de tus hazañas. *Veniens nuntius* viniendo un Embaxador, *celsa Olympo* del encumbrador Empyreo, *promit* avisa, *Patri* á tu Padre, *te nasciturum* que tu habiendo de nacer, *fore magnum* habias de ser grande, (suple *promit* le descubre) *ordine* en orden, *nomen* tu nombre, & *seriem*, y el regimen, *vitæ gerendæ* de la vida que habias de exercitar. *Ille dubius* mas él dudoso, *promissit superni* de la celestial promesa, *perdidit* perdió, *modulos* los ecos, *promptæ loquelæ* de la apercibida habla. *Sed genitus* pero habiendote engendrado, *reformasti* le restituiste, *organa* los organos, *vocis peremptæ* de la voz perdida. *Recabans* estando tu encerrado, *obstruso cubili* en la escondida recamara, *ventris* del vientre, *senseras* habias sentido, *Regem* á Christo Rey, *manentem* que estaba, *thalamo* en el vientre Virginal: *hinc* de aqui, *uterque*

pa-

parens tus dos Padres, *pandit* declaran, *abdita* cosas secretas, *meritis* por los meritos, *Nati* del hijo. *Sit decus* tenga la honra, *Patri* de Dios Padre, *Genitæque Proli*, y Dios Hijo engendrado, & *tibi* y tenla tu, *Spiritùs* ó Espiritu Santo, *semper compar virtus* que siempre eres igual virtud, *utriusque* de entrambos, *unus Deus* siendo un solo Dios, *omni ævo* * por todas las edades, *temporis* del tiempo. Amen,

* Ævo se *dixo de la voz* Aeon, *que significa la duracion de este presente siglo hasta el juicio final.*

DEL MISMO METRO.

A Maytines.

PEtisti te fuiste, *antra* á las cuebas, *deserti* del desierto, *sub teneris annis* siendo de tiernos años, *fugiens* buyendo, *turmas* de los concursos, *Civium* de los Ciudadanos, *ne posses* para que no pudieses, *maculare* manchar, *vitam* tu vida, *levi crimine* con el leve delito, *linguæ* de la lengua. *Camelus* el Camello, *præbuit* dió, *artubus sacris* á tus sagrados miembros, *durum tegumen* duro vestido, *bidentes* las ovejas, (suple *præbuerunt*) dieron *strochium* el ceñidor, *cui* á quien, *latex* el agua escondida, (suple *præbuit* dió) *haustum* la bebida, *mella sociata* las mieles acompañadas, *locus-*

Sylepsis.

Zeugma.

custis con langostas, *pastum* le dieron por comida. *Cœteri Vatum* los demás de los Profetas, *cecinere* profetizaron, *tantum* tan solamente, *corde præsago* con corazon adivino, *affuturum* que habia de venir, *jubar* Christo nuestra luz: *quidem* pero de verdad, *tu prodis* tu señalas, *indice* con el dedo index * *auferentem* al que quita, *scelus* el pecado, *mundi* del mundo. *Non fuit* no ha habido *por spatium* por el espacio, *vasti orbis* del grande mundo, *quisquam genitus* algun nacido, *Sanctior* mas Santo, *Joanne* que San Juan, *qui meruit* que mereció, *lingere lymphis* bautizar en el Jordan, *lavantem* al que lava, *nefas* la maldad, *sæcli* del mundo.

Perifrasis.

** Perifrasis.*

DEL MISMO METRO.

Syncopa.

O *Nimis fœlix* ó Juan muy dichoso, *meritique celsi*, y de encumbrado merecimiento, *nesciens* tu que ignoraste *labem* la mancha, *nivei pudoris* de la blanca castidad, *Præpotens Martyr*, ó muy poderoso Martyr, *caltorque* y habitador, *nemorum* de los bosques, *Maxime* el mayor, *Vatum* de los Profetas. *Serta auta* las guirnaldas aumentadas, *ter denis crementis* con trein-

A Laudes.

ta

en grados, *coronant alios* coronan á unos Santos, *duplicata* dobladas, (suple *coronant* coronan) *quosdam* á otros, *Trina cumulata* tres coronas colmadas, *fructu* de fruto, *ornant te* te adornan, *centum nexibus* con cien engastes. *Nunc* ahora, *potens* poderoso, *optimis meritis* en abundantes merecimientos, *revelle* arranca, *duros lapides* las duras piedras, *nostri pectoris* de nuestro pecho, *planans* allanando, *asperum iter* el aspero camino, *et dirige* y endereza, *calles reflexos* las sendas torcidas. *Ut* para que, *veniens Pius Sator, et Redemptor* viniendo el piadoso Criador, y Redentor, *mundi* del mundo, *dignetur* se digne, *ritè* debidamente, *ponere* poner, *beatos gressus* sus bienaventurados pasos, *mentibus puris* en nuestras almas limpias, *sine labe* sin mancha, *culpæ* de la culpa. *Deus simplex* ó Dios Uno en esencia, *pariterque Trine* é igualmente Trino en las Personas, *celebrent te* aplaudante *Cives superni* los Ciudadanos Celestiales, *laudibus* con alabanzas, *et nos supplices* y nosotros rendidos, *precamur* te pedimos, *veniam* el perdon, *parce* perdona, *re-*

demptis á los que hemos sido redimidos. Amen.

EL SIGUIENTE HYMNO ESTA en verso Trimetro Jambico. Midese asi: *Deco*-Jambo, *ra-lux*-Jambo, *æter* Espondeo, *nita*-Jambo, *tis-au*-Jambo, *ream*-Jambo.

Fiesta de San Pedro Apostol en Visperas.

Antonomasia.

DEcora lux la brillante luz, *æternitatis* de la eternidad, *irrigavit* regó, *beatis ignibus* con bienaventurados fuegos, *auream diem* del dorado dia, *quæ coronat* que corona, *Principes* á los Principes, *Apostolorum* de los Apostoles, *que* y *pandit* descubre, *reis* á los pecadores, *viam liberam* el libre camino *in Astra* para los Cielos, *Magister mundi* S. Pablo Maestro del mundo, *atque Janitor Cœli* y S. Pedro Portero del Cielo, *Parentes* Padres, *Romæ* de Roma, *que* y, *Arbitri* Jueces, *Gentium* de las Gentes, *ille victor* aquel (esto es Pablo) quedó vencedor, *per necem ensis* por la muerte de la espada, *hic victor* este Pedro fue vencedor, *per necem Crucis* por la muerte de Cruz, *laureati* ya coronados, *possident* gozan, *Senatum* el Reyno, *vitæ* de la Bienaventuranza. *O felix Roma*, ó feliz Ro-

Roma, *quæ consecrata es* que fuiste consagrada, *glorioso sanguine* con la gloriosa sangre, *duorum Principum* de estos dos Principes: *una* tu sola, *purpurata* teñida *cruore* con la sangre, *horum* de estos, *excellis* aventajas, *cæteras pulcritudines* á las demás hermosuras, *orbis* del mundo. *Sit Trinitati* tenga la Santisima Trinidad, *sempiterna gloria* la siempre eterna gloria, *honor, potestas, atque jubilatio* la honra, potestad, y júbilo, *in unitate* en la unidad, *quæ gubernat* que gobierna, *omnia* todas las cosas, *per universa sæcula* por todos los siglos, *æternitatis* de la eternidad. Amen.

Elypsis, necat mecum vocali præcedenti.

EL SIGUIENTE HYMNO es Trimetro Jambico, en que tambien admite pie Anapesto, v. gr. esta medida: *Ape-ri*-Anapesto, *re-te*-Jambo, *riscæ*-Espondeo, *laper*-Jambo, con Elypsis, *tum-clau*-Espondeo, *de-re*-Jambo.

A Laudes.

BEate Pastor Petre ó Bienaventurado Pastor Pedro, *clemens* tu benigno, *accipe* recibe, *voces* los ecos, *pre-*

cantum de los que te suplican, *resolve-que* y desata, *verbo* con la palabra, *vincula* las prisiones, *criminum* de las culpas, *cui* tu á quien, *tradita* fue entregada, *potestas* la potestad, *aperire Cælum* de abrir el Cielo, *terris* en el mundo, *claudere* de cerrarlo, *apertum* aun estando abierto. *Egregie Doctor Paule* ó escogido Doctor Pablo, *instrue* educa tu, *mores* nuestras costumbres, *et trahe* y atrahe, *tecum* ácia ti, *pectora* nuestros pechos, *in Cælum* para el Cielo; *dum* quando, *fides velata* la Fé encubierta, *cernat* mire, *meridiem* al mediodia, *et sola charitas* y sola la caridad, *regnet* reyne, *instar Solis* á manera de Sol.

JULIO.

EL SIGUIENTE TIENE EL primero verso en cada Tristropho, Jambico Trimetro Acatalectico, y el segundo verso es Dimetro Hypercatalecto de dos Dactylos, y cæsura; y el tercero verso es Dimetro Jambico Acatalectico. Midese asi: *Doma*-Jambo, *re-cor*-Jambo, *dis im*-Jambo, *petus*-Jambo, *Eli*- Jambo, *sabeth*- Jambo, *fortis-i* Dac-

Dactylo, *nops que De* Dactylo, *a* cœsura, *servi*-Espondeo, *re reg*-Jambo, *no præ*-Espondeo, *tulit*-Jambo.

ELisabeth fortis Isabel valerosa, *prætulit domare* antepuso el domar, *impetus cordis* las pasiones del corazon, *inopsque* y hecha pobre Religiosa, *prætulit Regno* antepuso á su Reyno, *servire Deo* servir á Dios, *En* veis aqui, *recepta* habiendo sido recibida, *fulgidis sedibus* en los brillantes asientos, *Cœli* del Cielo *ditataque* y enriquecida, *sanctiis gaudiis* con los santos gozos, *sidereæ domus* de la estrellada Casa, *nunc beatior*, ahora mas dichosa, *regnat* reyna, *inter Cœlites* entre los Bienaventurados, *et premit astra* y pisa estrellas, *docens* enseñando, *quæ vera sint bona* qué verdaderos son los bienes, *Regni* del eterno Reyno. *Sit Patri* tenga el Padre, *potestas* el poder, *Filioque* y tenga el Hijo, *gloria* la gloria, *tibique sit* y ten tu, *Alme Spiritus* ó Espiritu Santo, *perpetua decus* la perpetua honra. Amen.

Santa Isabel, Reyna en Visperas.

EL SIGUIENTE ES TRIMETRO Jambico.

A Maytines.

ELisabet dicata ó Isabél que te entregaste *numini Dei* á la Magestad de Dios, *reliqueras* habias dexado, *opes, decusque regium* las riquezas, y honra de Reyna, *recepta* recibida, *nunc* ahora, *bearis* eres Reyna mas dichosa, *inter Angelos* entre los Angeles: *libens* tu de buena gana *tuere nos* defiendenos, *à dolis* de los engaños *hostium* de los enemigos. *Præi* vé por delante, *duxque* y Capitana, *indica viam* muestra el camino *salutis* de la salvacion *sequemur* te seguiremos. *O sit una mens* ojala sea una la intencion, *fidelium* de los fieles, *odor bonus* el buen olor, *sit omnis actio* sea toda accion, *charitas operta* la caridad cubierta, *tuis rosis* en tus rosas, *innuit id* conceda esto. *Beata charitas* la bienaventurada caridad, *potens* poderosa, *locare nos* de ponernos, *in arce syderum* en el alcazar de las estrellas, *per omne sæculum* por todos los siglos: *Patrique* y el Padre, *Filioque* y el Hijo, *summa gloria* tenga la gran gloria, *tibique* y ten tu, *alme Spiritus* ó Espiritu Santo, *laus*

Laus perennis alabanza perpetua. Amen.

LOS DOS SIGUIENTES HYMNOS en metro y medida son semejantes al de la Dominica de Pasion, en Maytines, fol. 52.

Fiesta de la Sangre de Christo á Visperas.

MAximus Redentor el muy grande Redentor, *orbis* del mundo, *contulit vitam* nos dió la vida, *morte* con su muerte, *qui redemit nos* el qual nos redimió, *nec argento caduco* no con la perecedera plata; *sed nec auro labili* mas ni con el oro acabable; *tamen* pero si, *sanguine* con la sangre, *sacrati Corporis* de su sagrado Cuerpo. *Mitis Agnus* el manso Cordero, *immolatur* fue sacrificado, *pro crimine* por el pecado, *omnium* de todos; *ne* para que no, *dirus hostis qui* el cruel enemigo que, *suggesserat* habia introducido, *malum* el pecado, *possideret* poseyese *quod extitit fabricatum* lo que fue fabricado, *arte* con la obra, *Conditoris* de nuestro Criador. *Dux* el Capitan, *salutis* de la salud, *omnium* de todos, *immolatus* sacrificado, *præstat* hace *magna* cosas grandes, *complet excelsum* executa la accion ó exceso, *quem dixerant* que ha-

habian pronosticado, *Profete fideles* los Profetas fieles, *tunc* entonces, *solvit* redime, *nostra peccata* nuestros pecados, *liberans nos* librandonos, *tyranno* del enemigo tyrano: *infans* quando niño, *scissus carne* habiendo sido circuncidado, *missit sanguinem* derramó su Sangre: *orans* orando en el Huerto de Gethsemaní, *missit sanguinem* derramó su sangre: *passus flagella* habiendo sido azotado, *missit et* derramó tambien su sangre, *punctus* habiendo sido punzado, *orbe spineo* con la Corona de espinas, (suple *missit sanguinem* derramó su sangre:) *dum* quando, *pandit* abre, *manus*, *pedes*, *latusque* las manos, pies, y costado, *offeret sanguinem* ofrece su sangre. *Laus* la alabanza, *honor* la honra, *virtus suprema* la virtud soberana, (suple *sit Conditori* tenga el Criador, *machinæ* del mundo, *quam* á la qual machina, *gubernat* gobierna, *Pater summus* el Eterno Padre, *Natus*, *atque Spiritus* el Hijo, y Espiritu Santo, *Deus* siendo un solo Dios, *colendus* que tiene de ser reverenciado, *omnibus* por todos, *sæculis* en los siglos, *sæculorum* de los siglos.

Enallage. *Orbe figura pro re figurata. Metafora.* *Elypsis.*

San-

SAnguis victimarum la sangre de los sacrificios, *quem olim* que antiguamente, *obtulit* ofreció, *vetus lex* la antigua Ley, *nuntiavit* figuró, *sanguinem sacratum* la sagrada sangre, *novi fœderis* del nuevo Testamento; *quo* con lo qual, *redempti* habiendo sido redimidos, *assequamur* consigamos, *sanctitatem* la santidad, *spiritus* del espiritu. *Lex amoris* la ley del amor, *postulabat* pedia, *differentem victimam* diferente sacrificio, *ubi* en donde, *Sacerdos offerens* el Sacerdote que ofrecia, *idem* el mismo *esset victima* fuese la ofrenda, *seque immolaret* y se sacrificará, *clemens* piadoso, *in medelam* para medicina, *criminum* de los pecados. *Redemptor* nuestro Redentor, *actus in Crucem* habiendo sido crucificado, *delet* borra, *nostra crimina* nuestros pecados, *quando profluunt* quando corren, *copiosè* copiosamente, *uberes rivi* abundantes arroyos, *cruoris* de sangre, *ex sacrato corpore* del sagrado cuerpo, *pro salute* por la salud, *mundi* del mundo. *Namque* porque, *perforatur* es taladrado, *clavis* con clavos, *et latus* y su Costa-

A Maytines.

tado, *disrumpitur* es roto, *unde* de donde, *manant* manan, *Sacramenta* los Sacramentos, *abluuntque nos* y nos limpian *labe* de la culpa, *hinc* de aqui, *confitemur* confesamos, *sanguinem* que esta sangre, *caput* es origen, *nostræ salutis* de nuestra salud.

Se termina como el antecedente.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

A Laudes. O *Celse Conditor* ó Altisimo Criador, *rerum* de todas las cosas, *Auctor* Autor, *salutis* de la salvacion, *omnium* de todos: *tu repurgas nos* tu nos limpias, *omni crimine* de todo pecado, *sacrato sanguine* con tu sagrada sangre, *ille callidus anguis* aquella astuta serpiente, *antiquus hostis* antiguo enemigo, *straverat nos* nos habia derribado en el suelo: *caligo* la obscuridad, *culpæ* de la culpa, *dempserat* nos habia quitado, *primum nitorem* la primera blancura, *mentium* de las almas. *Tamen* pero con todo, *Redemptor* ó Redentor, *fundis* derramas, *affacim* copiosamente, *sanguinem* la sangre, *summi valoris* del infinito valor, *de sacro* Cor-

Antonomasia el demonio.

Corpore de tu sagrado cuerpo, *diluisque* y lavas, *omnem lavem* toda culpa, *repelle* arroja *quidquid improbum* toda cosa mala que, *inficit* daña, ó inficiona, *intima* las interioridades, *cordis* del corazon, *quæsumus* te rogamos, *refunde* que infundas, *in nos* en nosotros, *vigorem* el vigor, ó eficacia, *tui sanguinis* de tu sangre.

SON DIMETROS JAMBICOS.

PAter ó Padre, *superni luminis* de soberana luz, *cum* quando, *respicis* miras, *Magdalenam* á Magdalena, *excitas* mueves, *flammas* las llamas, *amoris* del amor, *solvisque* y desatas, *gelu* la frialdad, *pectoris* del pecho; *saucia* llena, *amore* de amor, *currit* llega corriendo, *ungere* á ungir, *beatos pedes* los bienaventurados pies, *lavare* á labarlos, *fletu* con el llanto, *tergere* á limpiarlos, *comis* con los cabellos, *et lambere* y á besarlos, *ore* con su boca; *non timet* no teme, *adstare* estar presente, *Cruci* en el Calvario; *anxia* solícita, *inhæret* visita, *sepulchro* el sepulcro; *nec horret* ni tiene horror, *milites truces* á los crueles Soldados; *charitas* el amor, *pellit* quita, *timorem* todo miedo.

Fiesta de Sta. Maria Magdalena, á Visperas.

Perfecta dilectio foras mittit timorem.

do. *O Christe* ó Christo, *vera charitas* verdadero amor, *tu purga* tu limpia, *nostra crimina* nuestras culpas, *tu reple* tu llena, *gratia* de tu gracia, *corda* nuestros corazones, *tu redde* tu vuelvenos *premia* los premios, *Cœli* del Cielo.

A Maytines.

MARIA Maria Magdalena, *lambit* besa, *castis osculis* con castos osculos, *vestigia* los pies, *Dei* de Christo: *rigat* los riega, *fletu* con el llanto, *tergit* los limpia, *comis* con los cabellos, *prælinit* los unge, *nardo detersa* con nardo limpio.

A Laudes.

UNice, ó Unico Hijo, *Summi Parentis* del grande Dios Padre, *vocans* tu que llamaste, *pœnitens cor* el arrepentido corazon, *Magdalenæ* de Magdalena, *ad arcem* al Palacio, *gloriæ* de la gloria, *respice nos* miranos, *vultu pio* con rostro piadoso. *Amissa drachma* * perdida la moneda, *recondita est* fue guardada, *Regio Ærario* en la Real Caxa: *et gemma* y esta piedra *deterso luto* limpiado el lodo, *vincit* excede, *sidera* á las estrellas, *nitore* en el brillo. *Jesu medela* ó Jesus medicina, *vul-*

* Drachma, *era una moneda que pesaba la octava parte de una*

vulnerum de nuestras llagas, *una spes* unica esperanza, *pœnitentium* de los arrepentidos, *diluas* lava tu, *peccata nostra* nuestros pecados, *per lacrymas* por las lagrimas, *Magdalenæ* de Magdalena, *piissima Parens* ó piadosisima Madre, *Dei* de Dios, *vehas* lleva tu, *in portum salutis* á puerto de salvamento *flebiles nepotes* á los llorosos hijos *Hevæ* de Eva, *de mille fluctibus* de los inumerables peligros, *vitæ* de esta vida. *Sit gloria* tenga la gloria, *uni Deo* solo Dios, *qui remittit* que perdona, *crimina* los pecados, *peccantium* de los que pecan, *pro multiformi gratia* por su gracia de muchas maneras, *et dat premia* y da los premios. Amen.

onza, *vale tanto como nuestro real de* 34. *maravedis.* Plut. in Thesem.

ES DIMETRO JAMBICO.

ALme Jacobe ó Santiago *Defensor* defensor, *Hispaniæ* de España, *Vindex* vengador, *hostium* de los enemigos, *quem* á quien, *Filius Dei* Christo Hijo de Dios, *vocavit* llamó, *Filium tonitrui* hijo del trueno; *dexter* tu favorable, *converte* vuelve, *huc* aqui, *lumina* tus ojos, *ab altis sedibus* desde los altos asientos, *Cœli* del Cielo, *audi-*

Fiesta de Santiago Apostol, Patron de España, en Visperas.

Metafora.

dique y oye tu, *debitas grates* los debidos agradecimientos, *quas solvimus tibi* que te pagamos, *læti* alegres. *Hispania refert* España retorna, *grates* los agradecimientos, *quæ fœlix* la qual dichosa, *nomine tuo* con tu patrocinio, *jugiter* continuamente, *gloriatur te* te alaba, *dignata* hallandose digna, *sacris osibus* de tus sagrados huesos. *Cum teneret nos* teniendonos cogidos, *ceca nox* la ciega noche de la idolatria, *atque impia vanitas* y la cruel vanidad: *tu impetras* tu alcanzas, *primitùs* primeramente, *oris Iberis* á los Reynos de España, *lucem* la luz *salutis* del Evangelio; *cum cingerent nos* oprimiendonos, *bella* las guerras, *tu visus es* tu fuiste visto *in ipso prælio* entre las mismas batallas *acerrimus* muy valeroso, *equoque, et ense* con tu caballo, y espada, *sternere* que derribabas al suelo, *mauros furentes* á los Moros que se enfurecian. *Nos* nosotros, *freti* confiados, *tuo pignore* con tu prenda, *omnes rogamus* todos pedimos, *te largum* á tí liberal, *munere tuo* por tu don, *ut protegas* que nos ampares, *spe* con la esperanza, *præsentiæ tuæ* de tu presencia.

JE-

A Laudes.

J*ESU*, *salus* ó Jesus salud, *mortalium* de los hombres, *ades nobis* asistenos, *dum dicimus* mientras decimos, *laudes* las alabanzas, *Patrono* á Santiago Patron, *Hispaniæ* de España, *canentes* cantando, *tuam gloriam* tu gloria. *Hic* este, *laudandus est* tiene de ser alabado, *unicè* primeramente, *quod primus* porque el primero, *ex omnibus Apostolis* de todos los Apostoles, *profudit sanguinem* derramó su sangre, *pro te* por ti, *in certamine* en la pelea. *Beatus* este Apostol dichoso, *pluribus notis* con muy grandes señales, *tui maximi amoris* de tu muy aventajado amor, *quod usque interfuit* porque hasta que intervino, *testis* como testigo, *reconditis mysteriis* á los mas ocultos mysterios: *seu* como quando, *filia* la hija, *Jayri* del Principe Jayro, *surgit* resucitó, *vi* por la fuerza, *potentis dexteræ* de tu poderoso brazo, *quando excitata est* quando fue levantada, *ab inferis* de entre los muertos, *in ædibus paternis* en la casa de sus Padres: *seu* como quando *vultus* tu rostro, *splendidus* brillante, *facta ut Sol* como el Sol, *et vestis candida* y

Et resplenduit facies ejus sicut Sol, vestimenta autem ejus facta alba sicut nix. Mat.

la

Matth. *Et factus est sudor ejus sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram.* Luc.

la vestidura blanca, *ut nix* como la nieve, *dant signum* dan señal, *tuæ gloriæ* de tu gloria, *in alto vertice* en el alto monte, *Thaboris* del Tabor: *seu est index* como quando fue testigo, *anguoris tui* de tu agonia, *monte consito* en el monte sembrado, *olivis* de olivos, *manans sudor* corriendo el sudor, *de tuo corpore* de tu cuerpo *ceu gutta* como gota, *sanguinis* de sangre.

AGOSTO.

ES TRIMETRO JAMBICO el siguiente.

Fiesta de San Pedro ad Vincula, en Visperas.

PEtrus San Pedro, *repentè liber* repentinamente libre, *miris modis* con maravilloso modo, *exuit se* desnudó, ó arrojó, *vincla ferrea* las cadenas de hierro, *jubente Christo* mandandolo, ó permitiendolo Christo: *ille Pastor* aquel Pastor, *ovilis* de las ovejas, *et Rector* y Rector, *gregis* del Rebaño, *recludit* encamina, *pascua* las manadas, *vicæ* para el Cielo, *et servat* y guarda, *sacros fontes* las sagradas fuentes, *ovesque* y las ovejas; *creditas* que le fueron entregadas en confianza, *arcet* aparta,

ta, *lupos* los lobos. *Sit Patri* tenga Dios Padre, *gloria* la gloria, *per ævum perenne* por el evo perpetuo, *Æterne Nate* ó Eterno Dios Hijo, *concinnamus tibi* cantemoste, *inclytas laudes* esclarecidas alabanzas: *Supernæ Spiritus*, ó Soberano Espiritu, *sit tibi honor, decusque* ten tu la honra, y alabanza: *Sancta Trinitas* la Santisima Trinidad, *laudetur* sea alabada, *jugitèr* continuamente, *per omne sæculum* por todos los siglos.

EL SIGUIENTE ES SENARIO Jambico.

A Maytines.

PEtre ó Pedro, *quodcumque revinxeris* qualquiera cosa que atares, *nexibus* con ataduras, *in orbe* en este mundo, *erit revinctum* será atada, *in arce* en el Palacio, *siderum* de las estrellas; *et quod* y qualquiera cosa que, *potestas tradita* el poder entregado, *resolvit hic* desata en este mundo, *erit solutum* quedará desatado, *in alto vertice* en el alto Trono, *Cæli* del Cielo: *judicabis* tu juzgarás, *sæculum* el siglo, *in fine mundi* en el fin del mundo.

Se termina como el antecedente.

Fiesta de la Transfigu-

QUicumque quæritis, qualesquiera que

I bus-

racion, en Visperas.

buscais, *Christum* á Christo, *tollite oculos* alzad los ojos, *in altum* á lo alto: *licebit* os será licito, *visere* verlo, *illic* alli, *signum* señal, *perennis gloriæ* de la eterna gloria. *Cernimus* nosotros miramos, *quiddam ilustre* una cosa ilustre, ó gloriosa, *quod nesciat pati* que no sabe tener *finem* fin, *sublime* encumbrada, *celsum* excelsa, *interminum* infinita, *antiquius* mas antigua, *Cœlo* que el Cielo, *et chao* y que la tierra, y Infierno: *Hic est Rex* este es aquel Rey, *Gentium* de los Gentiles, *Rexque* y tambien es Rey, *Populi Judaici* del Pueblo Judaico, *promissus* prometido, *Patri Abrahæ* á el Patriarca Abrahan, *ejusque semini* y á su generacion, *in ævum* por los siglos. *Pater* El Eterno Padre, *et* tambien, *testator* que dió testimonio, *jubet* manda, *nos* que nosotros, *audire*, *et credere* oygamos, y creamos, *hunc* á este su Hijo, *et* lo otro, *testibus Prophetis* siendo testigos Moyses, y Elias, *iisdemque signatoribus*, y los mismos certificadores. *Jesu qui te revelas* Jesus que te das á conocer, *parvulis* á los pequeños, *sit tibi gloria* ten tu la gloria, *cum Patre*, *et Almo Spiritu* con el Padre, y el Espiritu Santo,

Chaos *vease al Nebrisense.*

Hic est Filius meus dilectus, ipsum audite. Matth. c. 17.

in

in sempiterna sæcula en los siempre eternos siglos. Amen.

A Laudes.

JESU alma lux ó Jesus santa luz, *mentium* de las almas, *dum recreas* quando recreas, *corda* nuestros corazones, *fugas* ahuyentas, *caliginem* la obscuridad, *culpæ* de la culpa, *et reples nos* y nos llenas, *dulcedine* de dulzura: *quam lætus est* qué gustoso queda, *quem visitas* á quien tu visitas! *Consors* compañero, *dexteræ Paternæ* de la diestra de Dios Padre: *Tu dulce lumen* Tú dulce luz, *Patriæ* del Cielo, ó Patria Celestial, *negatum* negada, *sensibus carnis* á los sentidos de la carne: *Splendor*, ó resplandor, *gloriæ Paternæ* de la gloria de Dios Padre, *incomprehensa charitas* incomprehensible amor, *largire nobis* dá tu á nosotros, *copiam amoris* la abundancia de amor, *per præsentiam* por tu presencia.

EL SIGUIENTE EN METRO, y medida, es semejante á Pange lingua, fol. 69.

B. Isid. Fiesta de S. Justo, y

ECce Justus ved aqui á Justo, *ecce Pastor* eatad aqui á Pastor, *ambo juncti* los dos juntos, *sanguine* en sangre,

S. Pastor, en Visperas. *quos junxerat* á quienes habia juntado, *germanitas* el parentesco, *piæ fraternitatis* de una piadosa hermandad, *junxit* tambien los juntó, *æqualis unitas* la igual compañia, *sacratæ passionis* del sagrado Martyrio. *Tamen* todavia, *hi retenti* estos estaban detenidos, *scholis* en la escuela; *dum* quando, *instruuntur* son enseñados, *litteris* en las letras, *audientes* oyendo, *quod Tyrannus* que el Tyrano, *intrat* entra, *persequens* persiguiendo, *Urbem* la Ciudad, *illico* luego al punto, *relinquunt* dexan, *scolam* la escuela, *et abnunt*, y apartan, *tabellas* las tablillas del A, B, C, ó las Cartillas.

Periphrasis. *Deinde* demás de esto, *apetunt* van, *cursu* con prisa, *præsentiam* á la presencia, *Præsidis* del Presidente, *et sequendo Crucem Christi* y persignandose, *armant* disponen, *corpus debile* el tiernecito cuerpo, *quo expedirent* para conseguir, *fortiter* fuertemente, *triumphos* los triunfos, *passionis* del martyrio. *Nuntiantes* avisando, *repente* repentinamente, *hoc* esto, *Daciano* al Presidente Daciano, *inquiunt* le dicen: *ecce* cata aqui, *parvulos* a unos niños, *advenire* que vienen, *profitentes* confesando, *Christum* á Chris-

Christo, *atque perpeti* y que quieren padecer, *ultrò* de su voluntad, *passiones mortis* los tormentos de la muerte, *atque cædes*, y martyrios. *Præses* el Presidente, *hic* aqui, ó en estas palabras, *concitans* alborotandose, ó moviendose, *adest turbidus* muestrase enojado, *clamitat* dá voces, *ad suos truces ministros* á sus crueles ministros, *teneantur* sean obligados, *sævitiam* á causar crueldad, *jubens* mandandoles, *tenella corpora* que los tiernecitos cuerpos, *dissecari* fueran cortados, ó azotados, *fustibus* con varas. *Tunc* entonces, *ambo* los dos, *alloquuntur* hablan, *invicem* el uno al otro, *sacratas voces* estas sagradas palabras: *jam est tempus* ya es tiempo, *ferre* de padecer, *pœnas temporales* las penas temporales, *corporis* del cuerpo; *qua perfruamur* para que gocemos, *futuro gaudio* del venidero gozo, *cum Angelis* con los Angeles. *Mox* despues de los azotes, *audiens Dacianus* oyendo Daciano, *constantiam* la constancia, *Martyrum* de los Martyres, *excitatus* alborotado, *in furore* en furor, ó enojo, *dictat* pronuncia, *hanc sententiam* esta sentencia: *ut ambo fratres* que los dos hermanos, *pe-*

rempti degollados, *intercidant* acaben, *diru morte* con cruel muerte. *Protinus* luego al punto, *satelites furentes* enfurecidos los ministros, *pertraunt eos* los llevan, *ad locum patentem* á un lugar distante, *campi* de un campo, *quem ferunt* que llaman, *laudabilem* laudable: *illic* allí, *verberantur ense* fueron degollados, *laureantur* y coronados, *sanguine* con dichoso martyrio. *Trinitas indifferens* ó Santísima Trinidad, y igual, *tibi laus* ten tu alabanza, *per omne tempus* por todo el tiempo: *laus, honor, virtusque summa* la alabanza, honra, y grande virtud, *singularis gloriæ* de singular gloria, *quæ personet te Deum* que te alabe á ti Dios, *per sæcula sæculorum* por los siglos de los siglos.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

A Maytines. *AGente divino Spiritu* inspirando el Espiritu Santo, *qui roborat* que fortalece, *infirma* las cosas flacas, *mundi* de este mundo, *fratres tenelli* dos hermanos tiernecitos, *convolant* van volando, *ad vincla, flagra, et vulnera* á prisiones, azotes, y deguello. *Vix egerat Justus* apenas habia cumplido San Justo,

Syncopa.

annum septimum los siete años, *Pastorque* y S. Pastor, *nonum* los nueve años, *et jam uterque* y ya el uno, y el otro, *vicerat mundum* habia vencido el mundo, *incruento prælio* en sangrienta guerra. *Uterque* uno, y otro, *sprevit* despreciaron, *minas* las amenazas, *Præsidis* del Presidente, *uterque* entrambos, *sprevit verbera* no hicieron caso de los azotes, *et uterque* y los dos, *subdidit colla lactea* entregaron los tiernos cuellos, *stricto mucroni* al afilado acero, *nempè* conviene á saber, *incensa charitas* la encendida caridad, *quam armat* que arma, *Christus* Christo; *fovet* los fomenta, *quamvis* aunque, *nescit* no sabe, *subcumbere* rendirse, *malis* á los males, *in tenello corpore* en los tiernecitos cuerpos. *Virtus divina* el poder de Dios, *emicat* resplandece, *in hoc triumpho nobili* en este noble triunfo, *quæ* el qual poder, *deligit* escoge, *infirma* las cosas flacas, *sæcli* del mundo; *ut confundat* para confundir, *fortissima* las cosas muy fuertes. *Sit laus* tenga la alabanza, *potestas* el poder, *gloria* y la gloria, *uni Numini* Dios Uno en la Esencia, *Trinoque* y distinto en tres Personas, *quod* in-

Hypozeugma.

Enallage.

Syncopa.

invitat que convida, *ad Cælestia* à los Reynos del Cielo, *cæde, et ore* por muerte, y boca, *infántium* de los niños.

EL SIGUIENTE ES SAPHICO con el quarto Adonico.

A Laudes. *REnovamus* nosotros hacemos memoria, *supplici voto* con rendido ofrecimiento, *sacra monumenta* de las sagradas muertes, *fratrum* de dos hermanos, *victorum* que quedaron vencedores, *et* tambien, *Christe* ó Christo, *virtus* fortaleza, *Martyrum* de los Martyres, *canimus* alabamos, *te qui* à ti que, *triumphas* triunfas, *in illis* en ellos. *Consecratur tibi* se te consagra, *hodie* el dia de hoy, *duplex victima* dos sacrificios, *temerata* que fueron degollados, *ultro hostili* por la cuchilla tyrana, ó del verdugo, *animante utraque* animando entre ambos, *internas vires* las interiores fuerzas, *uritur* fueron quemadas, *igne* en el fuego. *Properant* se apresuran, *ultrò* de su voluntad, *ad immitem Tyrannum* al cruel Tyrano, *utraque* uno, y otro, *cupit* desea, *ire* ir, *in enses intensos* para las prevenidas cuchillas, *nulla vis* ninguna fuerza, *cogit* obliga,

 sub-

subdere jugulum que entreguen la garganta, *ferro minaci* al cuchillo que amenaza. *Prodeunt* nacen, *una alvo* de un mismo vientre, *genitricis* de la madre, *rapiuntur* son llevados, *ad palmam* á la palma del martyrio, *uno tempore* en un mismo dia *et duplex Agnus* y dos corderos, *laniatur* despedazados, *imbuit* empapan, *unam aram* un mismo altar. *Alme Deus* ó Santo Dios, *excipe* recibe tú, *ex nostris Templis* de nuestros Templos, *vota geminata* doblados votos, *solemni ritu* con la solemne ceremonia, *quiquè stillat* el qual rito muestra, ó recuerda, *adhuc* aun todavia, *veteri morte* de la antigua muerte, *recentem cruorem* la fresca sangre. *Sit gloria* tenga la gloria, *Æterno Genitori* el Eterno Padre, *et ejus soboli coæterne* y su Hijo coeterno, *jugisque laus* é igual alabanza, *Paraclyto* tenga Dios Espiritu Santo, *qui manat* que procede, *ab utroque Numine sacro* de una, y otra Persona, que es un Dios sagrado. Amen.

OC-

OCTUBRE.

EL SIGUIENTE ES ASCLEPIADEO con Glycónico.

Fiesta del Sto. Angel Custodio, en Visperas.

PSallimus nosotros cantamos, *Angelos Custodes* á los Angeles Guardas, *hominum* de los hombres, *quos* á los quales, *Pater Cælestis* el Padre Celestial, *addit Comites* dió por Compañeros, *naturæ fragili* á nuestra fragil naturaleza: *ne succumberet* para que no se rindiesen, *hostibus insidiantibus* á los enemigos que le ponen asechanzas. *Nam* porque, *quod corruerit* por haber caido, *Angelus proditor* aquel Angel traydor, *pulsus* arrojado, *merito* con razon, *honoribus concessis* de las honras, que le habian sido dadas; *ardens* ardiendo, *invidia* en envidia, *mititur* procura, *pellere* perder, *quos* á quienes, *Deus* Dios, *advocat* llama, *Cælo* para el Cielo. *Igitur* finalmente, *pervigil Custos* ó guarda muy vigilante, *advola huc* ven acá volando, *avertens* apartando, *de Patria* de esta Patria, *credita tibi* entregada á tí en confianza, *tam* tanto, *morbos* las enfermedades, *animæ* de la alma

Antonomasia.

quam,

quam quanto, *quidquid* qualquiera cosa que, *non sinit* no dexa, *requiescere* descansar, *incolas* á sus habitadores. *Sit jugiter* tenga continuamente, *pia laus* la piadosa alabanza, *Sanctæ Triadi* la Santisima Trinidad, *cujus perpetuo numine* por cuya perpetua potestad, *regitur* es gobernada, *hæc triplex machina* estas tres maquinas, *cujus gloria* cuya gloria, *regnat* reyna, *in omnia sæcula* por todos los siglos. Amen.

Æ*Terne Rector*, ó Eterno Criador, *siderum* de las estrellas, *qui* tu que, *creasti*, criaste, *magna potentia* con tu grande poder, *quidquid est* todo lo que hay, *nec minore providentia* ni con menor providencia, *regis* lo gobiernas; *adesto* asiste tu, *Cœtui* á la Congregacion, *reorum* de los pecadores, *supplicantium tibi* que te suplican: *daque mentibus* y dale á nuestras almas, *novam lucem* nueva luz, *sub crepusculum lucis* á el tiempo de la mañana. *Angelusque tuus* y tu Angel, *electus* escogido, *ad custodiam* para nuestra guarda, *adsit hic* asista aqui, *nobis* á nosotros *ut protegat nos* para que nos libre, á *con-* A Laudes.

contagio de la peste, *criminum* de las culpas; *exterminet* para que destruya, *versutias* las astucias, *draconis æmulis* del envidioso dragon, *nobis* para provecho nuestro; *ne* para que no, *rete fraudulentiæ* la red de su engaño, *nectat* enrede, ó enlace, *pectora incauta* los corazones desprevenidos. *Repellat* para que arroje, *procul* lexos, *de finibus nostris* de nuestras almas, *metum* el miedo, *hostium* de nuestros enemigos: *procuret* para que procure, *pacem* la paz, *Civium* de los Ciudadanos, *fugetque* y ahuyente, *pestilentiam* la peste. *Sit gloria* tenga la gloria, *Patri Deo* Dios Padre, *qui custodiat* que guarde, *per Angelos* por medio de sus Angeles, *quos redemit Filius* á quienes redimió Dios Hijo, *et unxit* y ungió, *Spiritus Sanctus* el Espiritu Santo.

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Trochayco Catalectico.

Fiesta de S. Rafael Arcangel, en Visperas.

CHriste splendor ó Christo resplandor, *Patris* del Eterno Padre, *vita* vida, *virtus* fortaleza, *cordium* de los corazones: *psalimus tibi* te cantamos, *in conspectu* en la presencia, *Angelorum* de los Angeles, *votis* con promesas, *voce* con

voz,

voz, *alternantes* alternados, *concrepando* cantando, *damus* damos, *melos* la melodia, *vocibus* con voces, *venerantes* venerandote, *collaudamus* alabamos juntamente, *omnes Principes* á todos los siete Principes, *Cœli* del Cielo, *sed præcipuè* pero principalmente, *Raphaelem* á S. Rafael, *fidelem Medicum* fiel Medico, *et Comitem* y Compañero, *alligantem* que amarra, *Dæmonem* al Demonio, *in virtute* en su grande poder: *quo custode* por el qual guarda, *Rex Christe piissime* ó Christo Rey muy piadoso, *pelle* rechaza, *procul* lexos, *omne nefas* toda maldad, *inimici* del enemigo, *redde nos* vuelvenos, *sola clementia* por sola tu piedad, *paradyso tuo* á tu gloria, *mundo corde* siendo nosotros de corazon limpio, *et corpore* y de casto cuerpo. *Personemus* cantemos, *Patri* á Dios Padre, *gloriam* la gloria: *vocibus* con voces, *melodis* de melodia: *canamus Christo* cantemos á Christo, *Gloriam* la gloria: *Paraclyto* y al Espiritu Santo Consolador, *gloriam* la gloria, *qui Deus extat Trinus, et Unus* que es Dios Trino, y Uno, *ante sæcula* desde antes de los siglos.

Chris-

A Laudes. *CHriste* ó Christo, *decus* hermosura *Angelorum Sanctorum* de los Santos Angeles, *Rector* Gobernador, *et Auctor* y Autor, *generis humani* del genero humano, *concede nobis* concedenos, *benignus* misericordioso, *scandere* subir *cœlum sacratum* al sagrado cielo. *Mitte nobis* envianos, *de cœlis* del cielo, *Angelum Raphael* al Angel S. Rafael, *Medicum salutis* Medico de la salud, *ut* para que *sanet ægrotos* cure los enfermos, *que* y, *pariter* asimismo, *dirigat* dirija, *actus nostros* nuestras acciones. *Maria* Maria, *genitrix* Madre, *Dei nostri* de nuestro Dios, *assistat semper nobis* esté siempre con nosotros, *hinc* aqui, *et totus chorus* y todo el coro, *Angelorum* de los Angeles, *et simul* y juntamente, *tota concio beata* toda la Corte Celestial. *Præstet nobis* concedanos, *hoc* esto, *Deitas beata* la bienaventurada Deidad *Patris* del Padre, *ac Natis* y del Hijo, *pariterque*, y igualmente, *Spiritus Sancti* del Espiritu Snato, *cujus gloria* cuya gloria, *reboat* resuena *in omni mundo* en todo el mundo. *Amen.* Asi sea.

TE-

TEresia ó Teresa, *Nuntia* como Predicadora, *Regis superni* del Rey Soberano, *deseris* dexas, *domum paternam* la casa de tus Padres, *datura* habiendo de dar, *terris barbaris* á las Naciones barbaras, *Christum*, *aut sanguinem* ó á Christo, ó á tu sangre; *sed mors suavior* pero una muerte mas suave, *manet te* te aguarda, *pœnà dulcior* una pena mas dulce, *poscit te* te pide: *icta* tu herida, *cuspide* con un dardo, *Divini amoris* del Divino amor, *concides in vulnus* te rindes á la herida. *O victima* ó sacrificio, *charitatis* del amor! *Tu concremà* tu quema, ó enciende, *corda nostra* nuestros corazones, *liberaque* y libra, *ab igne* del fuego, *averni* del infierno, *gentes creditas* á las gentes entregadas, *tibi* á tí.

Fiesta de Sta. Teresa, en Visperas.

HÆc est dies este es el dia, *qua* en que, *spiritus Theresiæ* la alma de Teresa, *transtulit se ad sacra Templà* pasó al Sagrado Palacio, *Cœlitum* de los moradores del Cielo, *instar Columbæ candidæ* á manera de Paloma blanca, *auditque* y oyó, *voces* las voces, *Spon-*

A Maytines.

Sponsi del Esposo: *Soror* querida hermana, *veni* ven, *de Vertice Carmeli* de el Monte Carmelo, *ad numptias* á las bodas, *Agni* del Cordero; *veni* ven, *ad coronam* á la corona, *gloriæ* de la gloria. *Jesu Sponsæ* ó Jesus Esposo, *Virginum* de las Virgines, *adorent te* adorente, *Beati Ordines* las Bienaventuradas Gerarquias, *et laudent* y alabente, *nuptiali cantico* con cancion de bodas, *per omne sæculum* por todos los siglos. Amen.

NOVIEMBRE.

Fiesta de todos Santos, á Visperas.

CHriste, ó Christo, *placare* apiadate, *servulis* de tus siervos, *quibus* para quienes, *Virgo Patrona* la Virgen nuestra Abogada, *postulat* pide, *clementiam* la misericordia, *Patris* de tu Eterno Padre, *ad Tribunal* ante el Tribunal, *tuæ gratiæ* de tu gracia. *Et vos* tambien vosotros, *Beata Agmina* bienaventurados Esquadrones, *distincta* repartidos, *per novem gyros* por nueve Gerarquías; *pellite* arrojad, *antiqua damma* los antiguos daños, *futura* los venideros, *cum præsentibus* con los presentes. *Apostoli* ó Santos Apostoles, *cum* *Va-*

Vatibus con los Santos Profetas, *exposcite indulgentiam* pedid el perdon, *fletibus veris* á los verdaderos llantos, *reorum* de los pecadores, *apud severum Judicem* ante el recto Juez. *Vos* ó vosotros, *purpurati Martyres* ensangrentados Martyres: *vos*, ó vosotros, *Candidati* privilegiados, *premio* con el premio, *confessionis* de vuestra confesion, *vocate* llamadnos, *exules* á nosotros desterrados, *in Patriam* al Cielo. *Casta Chorea* ó casto Coro, *Virginum* de las Virgines, *& quos* á quienes, *incolas* habitadores, *heremus* el yermo, *transmissit* envió, *Astris* á los Cielos, *locate nos* colocadnos, *in sedibus* en los asientos, *Cœlitum* de los moradores del Cielo. *Auferte* quitad, *gentem perfidam* á la gente infiel, ó hereges, *de finibus* de las tierras, *credentium* de los que creen: *ut* para que, *unus Pastor* un Pastor, *regat* gobierne, *nos omnes* á todos nosotros, *unicum ovilem* como á un solo rebaño. *Synecdoche.*

JEsu dator ó Jesus distribuidor, *salutis æternæ* de la salud eterna, *subveni* ayuda tu, *redemptis* á los redimidos: *Virgo Parens* ó Virgen Madre, *clementiæ* de clemencia, *dona* da tu, *servulis* á tus, A Laudes.

 sier-

siervos, *salutem* la salud. *Vos millia* vosotros millares, *Angelorum* de Angeles, *que* y, *Cœtus* Congregacion, *Patrum* de los Santos Padres, *agmina canora* suaves Esquadrones, *Vatum* de los Santos Profetas, *vos* vosotros *præcamini* pedid *indulgentiam* el perdon, *reis* para los pecadores. *Baptista prævius* el Bautista Precursor, *Christi* de Christo, *que* y, *claviger* el que carga las llaves, *summi Cœli* del alto Cielo, *cum cæteris Apostolis* con los demas Apostoles, *resolvant* desaten, *nexus* las prisiones, *criminum* de las culpas. *Triumphans Chorus* el Triunfante Esquadron, *Martyrum* de los Martyres, *Almus Chorus* el Santo Coro *Sacerdotum* de los Sacerdotes, & *Virginalis Castitas* y la castidad de las Virgenes, *abluant* laven, *nostros reatus* nuestras culpas. *Quicumque* vosotros qualesquiera que, *regnatis* reynais, *Principes* como Principes, *in alta Aula* en el alto Alcazar, *siderum* de las estrellas, *favete* favorecer, *votis* á los ruegos, *supplicum* de los rendidos, *qui flagitant* que piden, *dona* los dones, *Cœli* del Cielo.

San Pedro por Antonomasia.

EL

EL SIGUIENTE ES DIMETRO Jambico.

Gertrudis ó Gertrudis, *Arca* Arca, *Numinis* de Dios, *junctaque* y junta, *Sponso* al Esposo, *Virginum* de las Virgenes, *da* concedenos tu, *pangere* que cantemos, *castos amores* los castos amores, *nuptialis fœderis* del concierto de tu casamiento. *Quadrina* siendo tu de quatro años, *nubilis* desposada, *Christo* con Christo, *promptè* prontamente, *convolans* fuiste volando, *in Claustra* al Monasterio, *spretaque sinu* y despreciados los pechos, *nutricis* de la ama, *requiris* buscas, *oscula* los amores, *Sponsi* de Jesus tu Esposo, *mulces* alhagas, *odore* con el olor, *sidera* á las estrellas, *instar cadentis lilii* á manera de ençendida azuzena, *& pertrahis* y atrahes, *Regem* al Rey, *Cœlitum* de los Angeles, *virginali decore* con tu virginal hermosura, *qui vivit in sinu Patris* Jesus que vive en el seno de Dios Padre, *cinctus* ceñido, *perenni gloria* de la eterna gloria, *ut Sponsus* como Esposo, *recumbit amanter* se recuesta amorosamente, *inter ubera tua* entre tus pechos. *Vulneras* tu hieres, *amore* de amor,

Fiesta de Sta. Gertrudis en Visperas.

 Chris-

Christum á Christo: *hic* este Señor, *vulnerat te* te hiére, *vicissim* reciprocamente, *inuritque* y señaló con fuego, *altè* penetrantemente, *tuo cordi* á tu corazon, *propia stigmata* sus propias llagas. *O singularis charitas* ó singular amor, *& mira commutatio* y admirable conmutacion! *Hic respirat* este respira, *tuo corde* con tu corazon, *tu vivis* tu vives, *spiritu* con el espiritu, *hujus* de este Esposo. *Jesu* ó Jesus, *Sponse* Esposo, *Virginum* de las Virgenes, *laudent te* alabente, *beata Agmina* los Bienaventurados Esquadrones, *sit par gloria* tenga igual gloria, *per ævum* por el evó, *Patri* Dios Padre, *simul* juntamente, *Paraclyto* el Espiritu Santo Consolador. Amen.

SAPHICO, Y ADONICO.

A Maytines.

MOdulante lingua cantando la lengua, *celebremus* nosotros celebremos, *horis nocturnis* en las horas de la noche, *mira gesta* las admirables hazañas, *Gertrudis* de Gertrudis *quæ* que, *instans* continuando, *sacris precibus* en sagradas súplicas, *peregit* pasó, *tempora* los tiempos, *noctis* de la noche. *Deus obsecundans* Dios condescendiendo, *votis* á los ruegos, *illius* de

de ella, *mox* despues *profundit* envia, *repentinas pluvias* repentinas lluvias, *mox-que* y despues, *coercet* refrena, *imbres suspensos* las aguas que manaban, *nubibus gravibus* de las nubes espesas, ó cargadas de agua. *Dudum* en otro tiempo, *arva* los campos, *rigabant jam* estaban ya estériles, *glacie* por la helada, *cum* quando, *Virgo* la Virgen Gertrudis, *mœsto corde* con compasivo corazon, *miserans* apiadandose, *Colonos* de los Labradores, *fervidis lacrymis* con fervorosas lagrimas, *resolvit* acaba *frigora brumæ* los frios de la helada, *serenat* serena, *Cœlum* el Cielo, *sedulis precibus* con continuos ruegos *ne* para que no, *seges* la sementera, ó sembrado, *vitietur* se pierda, *largo imbre* con las muchas aguas, *& gemebunda* y llorosa, *placat* sosiega, *graves iras* los grandes enojos, *Numinis læsi* de Dios ofendido. *Penetrat mentes* penetra las almas, *sagittis igneis* con saetas de fuego, *confert medelam* da la medicina, *animis languidis* á las almas enfermas, *atque succendit* y abrasa, *castis flammis* en castas llamas, *pectora scelerata* los pechos deshonestos. *Sanctæ Coreæ* los Santos Coros, *Virginum* de las Virgines, *celebrent* celebren,

bren, *Sponsum* al Esposo, *Virginum* de las Virgenes, *Regemque* y al Rey, *Superum* de los moradores del Cielo, & *orbis supplex* y el mundo rendido, *adoret* adore, *per ævum* por el evo, *Sacram Triadem* á la Santisima Trinidad. Amen.

SAPHICO CON ADONICO.

Syncopa. *VIrgo* Sta. Gertrudix Virgen, *anhelans* deseando ir, *ad sacros thalamos* á las sagradas bodas, *gestis* gustosa procura, *celebrare nuptias* celebrar su casamiento *Cælo* en el Cielo, & *piis votis* y con piadosas ansias, *provocat* llama, *horam morantem* su hora que tardaba, *nimium* muchisimo. *Cum languet ægra* quando cae enferma, *adstat manifestus* le asiste patente, *Christus* Christo, *comitante turma* acompañando un concurso, *Cælitum* de Angeles, *atque recreat* y recrea, *jacentem* á Gertrudis enferma, *lumini* con el resplandor, *vultus Divini* de su Divino rostro. *Conclamat* la llama: *Soror atque Sponsa* ó Hermana y Esposa, *surge* levantate y ven, *en* cata aqui, *pando* yo abro, *tibi* á ti, *penetrale cordis* lo interior de mi corazon, *ut serenata* para que tranquila *scendas sidera* subas á los Cielos, *Curru*

ru triumphali en carro triunfal. *Ista vox* esta voz, *penetrat* penetra, *omes medulas* todo su corazon, *atque resolvit* y desata, *compagis animi* los brazos del alma, (esto es murió) *liber spiritus* libre el espiritu, *volat* va volando al Cielo, *in reclusa viscera* en el encerrado corazon, *Christi* de Christo, *corona jubilans* la alegre corona, *Superum* de Angeles, *stipat* acompaña á Gertrudis, *petentem* que vá *Regios thalamos* á las Reales bodas, *Agni* del Cordero; *atque complexus* y habiendola abrazado, & tambien, *cantat* le canta, *amica oscula* los amigables osculos, *Sponsi* de Esposo.

Enallage. *Perifrasis.* Dicelo asi la Vida de la Santa.

DICIEMBRE.

LOS TRES SIGUIENTES SON Saphycos con Adonicos.

CAnimus laudes cantamos las alabanzas *Pudicæ Virginis* de una casta Virgen *quæ redimita* que habiendo coronado, *frontem* sus sienes, *mille sertis* con mil guirnaldas, *meruit referre* mereció alcanzar, *dupplices palmas partas* doblados triunfos adquiridos, *sanguine* con el Martyrio. *Egreditur festina* salió presurosa *tecta paterna* de la casa de su Padre,

Fiesta de Stá. Eulalia de Merida á Visperas.

nec timet ni teme, *noctem* á la noche, *aut pavet* ni tiene horror, *tenebras* á la obscuridad; *sed* sino que *ordo Cœlicus* la disposicion del Cielo, *aperit* le manifiesta, *rubeta* los zarzales, *prævia luce* con luz

Enallage. que la guia. *Intrat* & entra pues, *passu veloci* con paso veloz, *Emeritam* á la Ciudad de Merida; *stetit* se presenta, *ad durum Tribunal* ante el cruel Tribunal, *Judicis* del Juez, *arguens* convenciendole, *cæcas gentes* que aquellas ciegas ignorantes gentes, *venerare* adoraban, *Numina vana* falsas Deidades. *Prætor* el Juez, *tentat emollire* procura ablandar, *animum Puellæ* el animo de la Niña, *dulcibus verbis* con palabras dulces, *studiisque* y con ardides, (suple *inquit*) *offerat* mandala, que ofrezca, *saltim* por lo menos, *piathura* piadosos inciensos, *divis* á los Idolos, *placens* agradando, *Cæsari* al Cesar: *Illa renuit* ella no concedió

Elypsis. ni consintió, *fallaces loquelas* á las falsas proposiciones: *nulla promissa* ningunas promesas, *alliciunt* la ablandan, *pernegat sensus* aparta los sentidos, ó no dá oidos, *iniquis* á los iniquos; *obstat* resiste *fluctibus* á las olas, *velut alta rupes* como dura peña.

Se

Se termina como el de San Juan en Visperas, fol. 106.

A Maytines.

P*Retor* el Juez, *infremit* brama, *frendetque* y se indigna, *rabie* con enojo, *intentat* dispone, *verbera* azotes, *cuncta* todos estos tormentos juntos, *frustra* en vano, *moveant* mueven, *puellam* á la niña, *ipsa &* ella misma tambien, *fortior* mas fuerte, *resistit* contradice, *Tyrano* al Tyrano. *Ungulæ cruentæ* los sangrientos garfios, *laniant* despedazan, *carnes* las carnes, *sed Virgo* mas esta Virgen, *numerans* contando, *biulcas plagas* las hondas heridas, *gaudet & celebrat* se alegra, y celebra, *triumphos* las victorias, *Christi* de Christo, *voce sonora* con voz sonora: *Præstat* (suple *hoc*) *notare* esto ayuda que yo lea, *inscriptos apices* los señalados rasgos, *tinctos* teñidos, *purpura* con sangre, *quibus* con los quales, *Christe maxime*, ó Christo muy grande, *exarantur* se pintan, *alma trophea* los santos vencimientos, *tui magni nominis* de tu grande nombre. *Inquit* dixo esto: *at Prætor* mas el Juez, *præhensus furiis* llevado de enojo, *balneat mamillas* le baña los pechos

oleo

oleo fervente con aceyte hirviendo : *tum* demás de esto, *adurii corpus* le quema el cuerpo, *calce* con cal viva, *fervidis rivis* con baños hirviendo, *aquarum* de agua.

Enallage. *Attamen* mas con todo, *nulla favilla* ninguna pavesa, *nec parva* ni la mas pequeña, *calce* de la viva cal, *ve* ó, *ex liquido plumbo* del derretido plomo, *ledit* daña *Eulaliam* á Eulalia, *Virgo decora* esta hermosa Martyr, *experta* habiendo experimentado, *omnia temperata* todas las cosas sin que le injuriasen.

POstremo finalmente, *applicat* le arrima, *lampades* antorchas ardiendo, *Virgini ligatæ* á esta Virgen amarrada, *quæ* la qual Virgen, *transfer in pectus* pasó al pecho, *ignem occupantem* el fuego que volaba, *caput* á la cabeza, *abusitque* y tragó el fuego, *biante ore aperto* chupandolo, ó recibiendolo la boca abierta. *Spiritus* su espiritu, *recipit formam* recibió la forma *Columbæ* de Paloma, *quæ volans* la qual volando, *penetrat* entra, *Cœlum coruscum* al brillante Cielo, *lictor fugiens* huyendo el verdugo, *contremuit* tembló *relicto corpore solo* dexado el cuerpo solo. *Cœlum* el Cielo, *contegit* cubrió,

brió, *nuda membra* los desnudos miembros, *tam sevè lacerata* tan cruelmente atormentados, *nive desidente* con nieve que cayó: *hæc pura* esta blanca nieve, *donat* dá, *artubus almis* á aquel santo cuerpo, *amictus athalicos* estos magnificos vestidos. *Virgo* ó Virgen Olalla, *quæ es firma columna* tu que eres firme columna, *Emeritæ* de la Ciudad de Merida, *faveas benigna* favorece benigna, *fortes Astures* á los fuertes Asturianos, *qui referant semper* que atribuyen siempre *tibi Patronæ* á ti que erés su Patrona, *omnia fausta* todas sus prosperidades. *Audias* oye tu, *votum quod* el ofrecimiento que *nos supplices* nosotros rendidos, *fecimus libenter* te hacemos de buena gana, *respice &* mira tambien, *secunda tempora* por los favorables tiempos, *indulge* concede *ut personemus tibi* que te cantemos, *carmina sancta* los santos versos. Amen.

Arsubus. *Enallage. en Gramatica, y Synecdoche. en Rhetorica.*

LIBRO IV.

EN QUE SE CONSTRUYEN y explican los generos de verso en que están los Hymnos con que la Santa Iglesia celebra á Maria Santisima nuestra Señora en sus Festividades.

La siguiente Antiphona, que desde las Vísperas del Sabado ante la Dominica primera de Adviento, hasta la Purificacion se dice en Completas; fue compuesta por Germano Contracto, Theutonico, quien tambien compuso la Salve Regina; está en verso Exametro, y se mide asi: *Alma-Re*-Dactylo, *dempto*-Espondeo, *ris Ma*-Espondeo, *ter quæ* Espondeo, *prævia*-Dactylo, *Cœli* Espondeo, y se construye asi:

Herrera de origin. Offic. Divin. lib. 1. cap. 35.

ALma Mater ó Santa Madre, *Redemptoris* de nuestro Redentor, *quæ manet* tu que eres ó permaneces, *porta prævia* puerta patente, *Cœli* del Cielo, *&* *stel-*

stella y tu que eres estrella, *maris* del mar, *succurre* ayuda tu, *Populo cadenti* al Pueblo que cae, *qui curat* que procura *surgere* levantarse: *tu quæ genuisti* tu que engendrastes, *mirante natura* maravillandose la naturaleza, *tuum Sanctum Genitorem* á tu Santo Criador, *Virgo prius ac posterius* quedando Virgen antes, y despues del parto, *sumens* tomando, *illud Ave* aquella Salutacion, *ab ore Gabrielis* de la boca del Arcangel S. Gabriel, *miserere* ten tu misericordia, *peccatorum* de los pecadores.

DESPUES DE LA PURIFICACION hasta Jueves Santo, se dice en Completas la siguiente Antifona, que está en verso Dimetro Trochayco. Midese asi: *Ave*-Jambo, *Regi*-Espondeo, *na Cæ*-Jambo, *lorum*-Choreo. Predomina el pie Choreo.

Completas.

REgina Cælorum ó Reyna de los Cielos, *ave* Dios te salve, *Domina Angelorum*, ó Señora de los Angeles, *ave* Dios te salve: *Radix*, ó Raiz de Jesé *salve* Dios te salve, *salve* Dios te salve, *Porta* ó Puerta, *ex qua* por la qual *lux* la luz *orta est* nació, *mundo* al mundo: Vir-

Virgo gloriosa ó Virgen gloriosa, *gaude* alegrate, *speciosa* que eres la mas hermosa, *super omnes* mas que todas: ó *valde decora* ó Virgen muy hermosa, *vale* ten salutaciones, *& exora* y ruega mucho, *Christum* á Christo, *pro nobis* en defensa nuestra.

Afligida la Ciudad de Roma de una cruel peste, de que murió Pelagio Pontifice, fue electo S. Gregorio el Magno, quien dispuso una Procesion, en que salió la Imagen de la Virgen Maria, pintada de mano de S. Lucas Evangelista, entonces dispuso este Santo Pontifice las Létanias que se acostumbran despues de la solemnidad de la Resurreccion gloriosa de Christo. Los Angeles dando á Maria Santisima el parabien, entonaron y compusieron el siguiente Hymno: que usa la Iglesia desde el Sabado Santo en Completas, hasta la hora de Nona del Sabado post Pentescostes; el Santo Pontifice Gregorio le añadió el quarto verso: *Ora pro nobis Deum Alleluya*. Alapide, supr. *Proverb.* cap. 7. v. 31 fol. 164.

ES

ES DIMETRO TROCHEO. Completas.

REgina Cœli ó Reyna del Cielo, *lætare* alegrate, *quia surrexit* porque resucitó, *sicut dixit* como lo dixo, *quem* aquel que, *meruisti* merecisti, *portare* traer en tu vientre; *ora* ruega, *pro nobis* en defensa nuestra, *Deum* á Dios.

EL SIGUIENTE HYMNO ES Dimetro Trochaico Brachicatalectico, Ithyphalico, que le falta un pie de los quatro que habia de tener, y se mide asi: *Ave*-Jambo, *Maris*-Jambo, *Stella*-Trocheo, ó con tres Choreos, ó en segundo lugar Espondeo, *Virgo* Choreo, *singu*- Choreo, *laris* Choreo. Su Autor es incierto, algunos lo atribuyen á la dulzura de S. Bernardo.

STella ó estrella, *maris* del mar, *ave* Dios te salve, *Mater Alma* ó Santa Madre, *Dei* de Dios; *atque semper Virgo* y siempre Virgen, *Felix Porta* feliz puerta, *Cœli* del Cielo. *Sumens* tu que tomaste, *illud ave* aquella Salutacion, *ore* de la boca, *Gabrielis* de Gabriel, *funda nos* aseguranos, *in pace* en la paz, *mutans* mudando, *nomen* el nombre, *Hevæ* de

A Maytines.

de Eva. *Solve* desata *reis* á los pecadores, *vincla* las prisiones, *profer* da *y cæcis* á los ciegos, *lumen* la vista, *pelle* quita, *nostra mala* nuestros males, *posce* alcanzanos, *cuncta bona* todos los bienes.

Syncopa.

Monstra muestra, *te esse Matrem* que tu eres nuestra Madre: *sumat* tome, *per te* por tu medio, *preces* nuestros ruegos, *qui* el que, *natus* habiendo nacido, *pro nobis* por nosotros, *tulit* quiso *esse tuus* ser tu Hijo. *Virgo singularis* ó Virgen singular, *mitis* mansa, ó benigna, *inter omnes* entre todas, *fac* haz, *nos solutos* que nosotros libres, *culpis* de las culpas, *mites & castos* seamos humildes, y castos. *Præsta* concedenos tu, *vitam puram* una vida pura, pára, dispon, *iter tutum* un camino seguro, *ut semper collætemur* para que siempre nos alegremos, *videntes* viendo, *Jesum* á Jesus. *Sit laus* tenga la alabanza, *Deo Patri* Dios Padre, *decus* tenga la honra, *Summo Christo* el grande Dios Hijo, *Spiritu Sancto* tengala el Espiritu Santo, *unus honor* igual honra (suple *sit*) tengan, *tribus* las tres Divinas Personas. Amen.

Elypsis.

EL

EL SIGUIENTE ES DIMETRO
Jambico Acatalectico.

A Maytines.

CLaustrum Mariæ el Vientre de la Virgen Maria, *bajulat* carga, *quem regentem* á aquel que gobernando, *trinam machinam* las tres máquinas, *terra, pontus, sidera* la tierra, el mar, las estrellas, *colunt* lo reverencian, *adorant* lo adoran, *prædicant* lo publican. *Viscera Puellæ* las entrañas de la Niña, *perfusa* bañadas, *gratia* de la gracia, *Cæli* del Cielo, *gestant* cargan, *cui* á quien, *Luna* la Luna, *Sol* el Sol, *& omnia* y todas las cosas, *deserviunt* le sirven, *per tempora* por los tiempos. *Beata Mater* es bienaventurada Madre, *munere* por el don, *cujus* de la qual, *sub arca* baxo la arca, *ventris* del vientre, *clausus est* fue encerrado, *Supernus Artifex* el Soberano Criador, *continens* que encierra, *mundum* el mundo, *pugillo* en un puño. *Beata* Bienaventurada *nuntio* por la embaxada, *Cæli* del Cielo, *fœcunda* fecunda, *Spiritu Sancto* por el Espiritu Santo, *per cujus alvum* por cuyo vientre, *fusus est* fue derramado, *dessideratus* el que habia sido deseado, *Gentibus* por las Gentes.

L O

En Laudes. *Enallage.* O. *Gloriosa* ó tu gloriosa *Virginum* de las Virgines, *sublimis* encumbrada, *inter sidera* entre las estrellas, *nutris* alimentas; *ubere lactente* con los pechos que dan leche, *Parvulum qui* al Niño que, *creavit te* te crió. *Quod abstulit* lo que nos quitó, *tristis Heva* la triste Eva, *tu reddis* tu nos lo vuelves, *almo germine* con tu santos frutos: *recludis cardines* tu *Synecdoche.* abres las puertas, *Cœli* del Cielo, *ut intrent* para que entren, *flebiles* los llorosos hijos de Eva, *Astra* al Empyreo, *Tu janua* tu eres la puerta, *Alti Regis* del alto Rey, *& Aula fulgida*, y lucido Palacio, *lucis* de la luz, *gentes redemptæ* ó gentes redimidas, *plaudite* haced aplauso, *vitam datam* que la vida fue dada, *per Virginem* por medio de la Virgen.

En Horas menores. C*Onditor* ó Criador, *rerum* de todas las cosas, *memento* acuerdate tu, *quod olim* que en otro tiempo, *sumpseris formam* tomaste la forma, *nostri corporis* de nuestro cuerpo, *nascendo* naciendo, *ab albo sacrata* del Vientre sagrado, *Virginis* de la Virgen. *Maria Mater* ó Maria Madre, *gratiæ* de gracia, *dulcis Parens* ó

 dul-

dulcisima Madre, *clementiæ* de piedad, *tu protege nos* defiendenos tu, *ab hoste* de nuestro enemigo, & *suscipe* y recibenos, *hora mortis* en la hora de nuestra muerte.

LA SIGUIENTE ANTIFONA canta la Iglesia en la solemnidad de la Virgen del Carmen.

AVe Stella matutina Dios te salve estrella de la mañana, *medicina peccatorum* medicina de los pecadores, *Princeps & Regina* Princesa, y Reyna, *mundi* del mundo: *Sola digna* tu sola eres digna *dici* de llamarte, *Virgo* Virgen, *pone clypeum* pon el escudo, *salutis* de la salud, *contra tela* contra los dardos, *inimici* del enemigo, *titulumque* este escudo es titulo, *tuæ virtutis* de tu fortaleza, *Enim* porque, *tu es virga* tu eres la vara, *Jesse* de Jesè; *in qua* en la qual, *Deus* Dios, *fecit* hizo, *esse amygdalum* que estuviese el almendro, *Aaron* de Aaron, *tolens* que quita, *scandalum* el escandalo, *mundi* del mundo. *Tu es area compluta* tu eres la hera mojada, *imbuta* llena *rore Cœlesti* con el rocio del Cielo; *tamen* empero, *sicco vellere* con el vellocino seco (esto es,) intacta tu Vir- En Laudes.

 gi-

ginidad. *Tu propitia* tu favorable, *solare nos* consuelanos, *in hoc carcere* en esta carcel, *plena*, ó Virgen llena, *gratia Dei* de la gracia de Dios. *O Sponsa electa* ó Esposa escogida, *Dei* de Dios, *sto nobis* sé para nosotros, *via recta* camino derecho, *ad æterna gaudia* para los eternos gozos *ubi* en donde, *est pax & gloria* hay paz y gloria. *Dulcis Maria*, ó dulce Virgen Maria, *tu exaudi nos semper* tu oyenos siempre, *aure pia* con piadosos oidos.

Enallage.

LOS SIGUIENTES HYMNOS que son del Oficio de los siete Dolores de la Bienaventurada Virgen Maria, están en verso Dimetro Trocheo; con el tercero Trochaico Euripio, y se hace en el fin de cada uno Rythmo consonante.

En Bolonia rezandolo cada dia un Estudiante, libró de condenarse, dice la Chronica Capuchina. pag. 3. lib. 2.

En Visperas.

MAter Dolorosa la Madre llena de dolor, *stabat* estaba constante, *juxta Crucem* junto á la Cruz, *lachrymosa* llorosa, *dum pendebat* quando estaba crucificado, *filius* su Hijo, *cujus animam gemen-*

mentem á cuya alma que gemia, *contristatam* que estaba triste, *&* *dolentem* y dolorosa, *pertransivit* atravesó, *gladius* un cuchillo. *O quam tristis & aflicta* ó qué triste y afligida, *fuit illa Benedicta Mater* estuvo aquella bendita madre, *Unigeniti* del Unico Hijo! *Quæ mærebat, &* *dolebat* la qual estaba triste, y sentia, *&* *tremebat* y temblaba, *cum videbat* quando veia, *pœnas* las penas, *Inclyti Nati* de su esclarecido Hijo. *Quis est homo* qué hombre hay, *qui non fleret* que no llorara, *si videret* si viera, *Matrem Christi* á la Madre de Christo, *in tanto supplicio* en tan cruel martyrio? *Quis posset* quién pudiera, *non contristari* no entristecerse, *contemplari* contemplando, *piam Matrem* á la piadosa Madre, *dolentem* que padecia, *cum Filio* con su Hijo! *Vidit Jesum* vió á Jesus, *in tormentis* entre tormentos, *& subditum* y sujeto, *flagelis* á los azotes, *pro peccatis* por los pecados, *suæ gentis* de sus criaturas. *Vidit* vió, *suum dulcem Natum* á su dulce Hijo, *morientem* que moria, *desolatum* desamparado, *dum emisit spiritum* quando entregó el espiritu, ó murió. *Eja Mater* ea Madre, *fons amoris* fuente de amor, *fac* haz tu

me sentire que yo sienta, *vim* la fuerza *doloris* de tu dolor, *ut lugeam* para que llore, *tecum* contigo. *Fac* haz *ut ardeat* que se encienda, *cor meum* mi corazon, *in amando* en amar, *Christum Deum* á Christo Dios, *ut complaceam* para que agrade, *sibi* á su Magestad.

Anastrofe.

A Maytines.

SAncta Mater ó Santa Madre, *agas* concede tu, *istud* esto, *finge* enclava tu *validè* fuertemente, *cordi meo* á mi corazon, *Plagas* la Pasion, *Crucifixi* de Christo crucificado. *Divide mecum* divide conmigo, *pœnas* las penas, *tui Nati vulnerati* de tu Hijo herido, *dignati* que se dignó, *pati* padecer, *tam* tanto, *pro me* por mi, *fac* haz tu, *me flere* que yo llore, *vere* verdaderamente, *tecum* contigo, *condolere* que me conduela, *Crucifixo* con tu hijo crucificado, *donec* todo el tiempo que, *ego vixero* yo viviere. *Desidero* yo deseo, *stare* estar, *juxta Crucem* junto á la Cruz, *tecum* contigo, *sociare te* acompañarte, *libenter* de buena gana, *in planctu* en tu llanto.

Anastrofe.

A Laudes.

VIrgo Præclara ó Virgen la mas ilustre *Virginum* de las Virgines, *jam non sis*,

sis mihi, ya no seas á mi, *amara* amarga, *fac* haz tu, *me plangere* que yo llore, *tecum* contigo, *fac* haz tu, *ut portem* que cargue, *mortem* la muerte, *Christi* de Christo, *sortem* la suerte, *passionis ejus* de su pasion. & *recolere* y que me acuerde, *plagas ejus* de sus llagas. *Fac* haz tu *me vulnerari* que yo sea herido, *plagis* con sus llagas, *inebriari* que sea embriágado, *hac Cruce* con esta pasion, *ob amorem* por amor, *Filii* de tu Hijo. *Virgo* ó Virgen, *sim* ojalá yo sea, *inflammatus*, & *accensus* inflamado y encendido, *defensus* y defendido, *per te* por tu intercesion, *in die Judicii* en el dia del juicio. *Fac* haz, *me custodiri* que yo sea defendido, *Cruce* por la Cruz, *præmuniri* que antes sea fortalecido, *morte* con la muerte *Christi* de Christo, *confoveri* que sea fomentado, *gratia* con la gracia. *Quando morietur* quando muriere, *corpus* el cuerpo, *fac* haz tu, *ut donetur* que se le dé, *animæ* á mi alma *gloria* la gloria, *Paradysi* del Paraíso.

Mortem sortem! Paranomasia.

Sylepsis.

LOS SIGUIENTES SON DEL Oficio nuevo de los Dolores de nuestra Señora: el primero en verso Alemanto

Trochaico con el segundo verso Euripidio Trochaico, que constan ambos de siete pies y medio. Su medida es semejante á *Pange lingua*. El segundo Hymno es Asclepiadeo con Glyconico, como los de Santa Martyna, y el tercero

Hymno Dimetro Jambico.

Visperas. *O Quod undis* ó con quantos mares, *lacbrimarum* de lagrimas, *quo dolore* ó con quanto dolor, *volvitur* es traspasada, *luctuosa Virgo Mater* la llorosa Virgen Madre, *dum cernit* quando mira, *Filium revulsum* al Hijo baxado, *de cruento stipite* del sangriento madero, *incumbantem ulnis* reclinado en sus brazos! *Ægra tingit* dolorosa baña, *lachrimis* con lagrimas, *os suave* la dulce boca, *mite pectus* el manso pecho, & *dulcissimus latus* y el muy dulce costado, *dexteramque vulneratam* y la mano derecha llagada, & *sinistram sauciam* y la izquierda taladrada, & *plantas rubras* y los pies rociados, *cruore* con la Sangre. *Stringit* abraza, *arctis nexibus* con apretados abrazos, *centisque*, *milliesque* cien mil repetidisimas veces, *illud pectus*, & *lacertas* aquel pecho y brazo, *illa figit vulnera* ella besa las llagas, *sicque colliquescit tota*

ta, y asi se derrite toda, *in osculis* en los osculos, *doloris* de dolor. *Eja Mater* ea Madre, *obsecramus* te pedimos, *per has tuas lachrymas* por estas tus lagrimas, *tristeque funus*, y por la triste Pasion, *Filii* de tu Hijo, *purpuramque* y por la Sangre, *vulnerum* de sus Llagas, *concede* que tu concedas, *cordibus nostris* á nuestros corazones, *hunc dolorem* este dolor, *tui cordis* de tu corazon. *Esto Patri* tenga el Padre, *Filioque* y el Hijo, *& Coævo Flamini*, y el Coeterno Espiritu, *esto Summæ Trinitati* tenga la Santisima Trinidad, *sempiterna gloria* la siempre eterna gloria, *& perennis laus* y perpetua alabanza, *honorque* y honra, *hoc & omni sæculo* en este y en todos los siglos. Amen.

A Maytines.

S*Ubditus Sol* de improviso el Sol, *vespereat* esconda su luz, *in toto polo* en todo el mundo, *& præcipitet* y precipite, ó acabe, *attonitum diem* al atonito dia, *dum recolo* mientras yo refiero, *ludibrium* la burla, *sævæ necis* de una cruel muerte *divinamque Catastrophem* y la Pasion de un Dios hecho hombre. *Parens* ó Madre, *unda* hecha un mar, *malis* en los tormentos, *aderas spectatrix* estabas presen-

sen-

sente mirando, *suplicio* la crueldad, *gerens* y teniendo, *cor adamantinum* el corazon constante, *cum natus* quando tu Hijo, *pendulus* pendiente, *in Cruce funerea* en la Cruz de su muerte, *dabat altos gemitus* daba profundos gemidos. *Natus pendens* tu Hijo pendiente, *ante oculos* ante tu vista, *sectus* herido, *atrocibus ververibus* con atroces azotes, *natus fossus* tu Hijo rasgado, *hiantibus vulneribus* con penetrantes heridas, *quot penetrantibus aculeis* conqué afilados cuchillos, *confixit te* te atravesó! *Heu* ay! *sputa* las salivas, *alapæ* las bofetadas, *ververa* los azotes, *vulnera* las llagas, *clavi* los clavos, *fel* la hiel, *aloe* el acibar, *spongia* la esponja, *lancea* la lanza, *sitis* la sed, *spina* las espinas, *cruor* la sangre, *quam varia tyrannide* con qué varia tyrania, *pressere* oprimieron, *pium cor* el piadoso corazon! *interea* en el entretanto, *Virgo* la Virgen, *generosior* mas fuerte ó valerosa, *cunctis Martyribus* que todos los Martyres, *stat* está constante, *Parens* ó Madre, *fixa* clavada, *diris doloribus* con crueles dolores, *non moreris* no mueres, *moriens* expuesta á morir, *in tantis* entre tantos dolores, *novo prodigio* con singular privilegio.

gio. *Sit gloria* tenga la gloria, *laus* la alabanza, *honor* honra, *Summæ Triadi* la Santisima Trinidad, *à qua posco* á quien pido, *suppliciter* rendidamente, *solicita prece* con continuos ruegos, *vires que* mis fuerzas, *in rebus asperis* en las cosas adversas, *æmulas* sean imitadoras, *Virginei roboris* de la constancia de la Virgen. Amen.

DEus ó Dios, *summæ clementiæ* de grande piedad, *fac* haz, *revolvere* que nosotros recordemos, *ritè* como debemos, *septem dolores* los siete Dolores, *Virginis* de la Virgen, *plagasque* y la pasion, *Jesu Filii* de Jesus Hijo. *Tot lachrymæ* tantas lagrimas, *Deiparæ* de la Madre de Dios, *quibus sufficit* con las quales basta, *lavare* para lavar, *crimina* los pecados: *totius orbis* de todo el mundo, *conferant nobis* nos alcancen, *salutem* la salvacion. *Sit amara contemplatio* tengamos la piadosa contemplacion, *quinque vulnerum* de las cinco llagas, *Jesu* de Jesus, *sint & cunctis* tengan tambien todos, *æterna gaudia* los eternos gozos, *dolores* por los dolores, *Virginis* de la Virgen.

A Laudes.

Methonymia, y Enallage.

LI-



LIBRO V.

EN QUE SE CONSTRUYEN los Hymnos del Comun de los Santos.

El siguiente Hymno es Dimetro Jambico Atalectico, consta de quatro pies. Midese: *Exul*-Espondeo, *tet-or*-Jambo, *bis-gan*-Espondeo, *diis*-Jambo.

Comun de Apostoles en Visperas.

ORbis el mundo, *exaltet* alegrese, *gaudiis* con gozos: *Cœlum* el Cielo, *resultet* resuene, *laudibus* con alabanzas, *telus*, & *Astra* la tierra, y los Astros *concinunt* cantan, *gloriam* la gloria, *Apostolorum* de los Apostoles. *Vos Judices* vosotros sois Jueces, *sæculorum* de los siglos, & *vera lumina* y verdaderas luces, *mundi* del mundo, *præcamur* os rogamos, *votis* con ansias, *cordium* de los corazones, *audite* que oigais *voces* las voces, *supplicum* de los rendidos, *qui* vosotros que, *clauditis* cerrais, *Templa* los templos,

Cœ-

Cœli del Cielo, *que* y *solvitis* abris; *seras* sus puertas, *verbo* con la palabra, *quæsumus* os rogamos, *jubete* mandeis, *nos noxios* que nosotros pecadores, *solvi* seamos desatados, *à reatu* de la culpa. *Quorum præcepta* á cuyos mandamientos, *protinus* luego al punto, *sentiunt* obedecen; *languor* la enfermedad, *salusque* y la salud: *sanate* sanad, *mentes languidas* las almas enfermas, *augente nos* aumentandonos, *virtutibus* de virtudes; *ut* para que, *cum* quando, *Christus arbiter* Christo Juez, *reddibit* volviere, *in fine sæculi* en el fin del mundo: *concedat* conceda, *nos esse compotes* que nosotros seamos participantes, *sempiterni gaudii* del siempre eterno gozo.

C*Animus* nosotros cantamos, *mentibus lætis* con corazones alegres, *æterna munera* los eternos dones, *Christi* de Christo, *gloriam* la gloria, *Apostolorum* de los Apostoles, *palmas* los triunfos, & *hymnos debitos*, y las alabanzas debidas, (suple *canamus* cantemos) *Principes* á los Principes, *Ecclesiarum* de las Iglesias, *Duces triumphales* á los Capitanes triunfantes, *belli* de la guerra, *Milites* á los Soldados, *Cœlestis Aulæ* del Palacio Celestial,

A Maytines.

Zeugma.

tial, & *vera luimna* y verdaderas luces, *mundi* del mundo. *Devota fides* la encendida Fé, *Sanctorum* de los Santos, *invincta spes* la invencible esperanza, *credentium* de los que creen, *perfecta charitas* el perfecto amor, *Christi* de Christo, *conterit* trilla, *tyrannum* la tyrania, *mundi* del mundo. *Gloria Paterna* la gloria de Dios Padre *triumphat* triunfa, *in his* en estos, *Filius* Dios Hijo, *triumphat* triunfa *in his* en estos, *voluntas* la voluntad, *Spiritus* de Dios Espiritu Santos, *triumphat* triunfa, *in his* en estos, *Cœlum* el Cielo, *repletur* se llena, *gaudia* del gozo. *Sit jugiter gloria* tenga eternamente la gloria, *Patri* Dios Padre, *simulque* y juntamente *Filio* Dios Hijo, *tibique* y tenla tú tambien, *Spiritu Sancto*, ó Espiritu Santo, *sicut fuit* como ha sido, *per omne sæculum* por todos los siglos.

Repetio, & similiter cadens, & decinens.

APostoli los Apostoles, *erant tristes* estaban tristes, *de acerbo funere* de la cruel muerte, *Christi* de Christo, *quem* á quien, *servi impii* los crueles Judios, *necarant* habian muerto, *morte crudelissima* con muerte muy cruel, *Angelus verax* un Angel verdadero, *sermone* en sus palabras, *prædixerat* habia pronosticado

En tiempo de Pasqua á Visperas.

Syncop.

mu-

mulieribus á unas mugeres: *mox* despues, *Christus* Christo, *feret* anunció, ó profirió, *ore* por su propia boca, *gaudium* este gozo, *gregi* á la congregacion, *Fidelium* de los Apostoles. *Statim* luego al punto, *dum* quando, *Nuntiæ* las Embaxadoras; *currunt* van corriendo *ad Apostolos anxios* á los Apostoles solicitos, *illa tenent obvia vestigia* ellas encuentran la persona *Christi micantis* de Christo que glorioso resucitó. *Apostoli* los Apostoles, *conferunt se* se van, *ad alta montium* á los altos montes, *Galileæ* de Galilea; *que* y, *compotes* participantes, *voti* de la promesa, *beantur* se hacen dichosos, *almo lumine* con la santa luz, *Jesu* de Jesus. *Se concluye como el de la Dom. in Alb.* fol. 60. *Enallage.* *Perifrasis.*

SOl formosior el Sol mas hermoso, *nuntiat* avisa, *mundo* al mundo, *Paschale gaudium* el gozo de la Pasqua, *cum vident Apostoli* quando vieron los Apostoles, *Jesum fulgentem* á Jesus que resplandecia, *nova luce* con nueva luz. *Mirantur* admiran, *vulnera Christi* que las Llagas de Christo, *micare* brillaban, *in carne* en su cuerpo, *tanquam sidera* como estrellas, & *testes fideles* y como testigos fieles, *prædicant* predican, *quidquid vident* qual- **A Laudes.**

qualquiera cosa que ven. *Christe Rex clementissime* ó Christo Rey muy piadoso, *tu posside* tu posee, *nostra corda* nuestros corazones, *ut lingua* para que la lengua, *rependat* dé, *nomini tuo* á tu nombre, *grates debitas* los debidos agradecimientos.

Se termina como el antecedente.

Comun de un Martyr á Visperas.

DEus sors, & corona premium ó Dios suerte, corona, y premio, *tuorum militum* de tus Soldados, *absolve* libra *nexu* de la prision, *criminis* de la culpa, *canentes* á nosotros que cantamos, *laudes* las alabanzas, *Martyris* de tu Martyr. *Nempe* conviene á saber, *hic* este Martyr, *deputans* conociendo, *gaudia* que los gozos, *mundi* de este mundo, *& blanda pabula* y que los alhagueños pastos, *fraudum* de los engaños, *imbuta* están llenos *felle* de hiel, *pervenit* llegó, *ad Cœlestia* á los gozos celestiales. *Cucurrit fortiter* pasó fuertemente, *pœnas* el martyrio, *& sustulit* y lo sufrió, *viriliter* varonilmente, *fundensque* y derramando, *sanguinem* la sangre, *pro te* por ti, *possidet* posee, *æterna dona* los eternos dones. *Piissime*, ó muy piadoso Señor, *poscimus te* te pedimos, *precato supplici* con rendido ruego, *ob hoc* por esto, *dimitte* que per-

Enallage.

do-

dones, *servulis* á tus siervos, *noxam* la culpa, *in hoc triumpho* en este triunfo, *Martyris* de tu Martyr.

INvicte Martyr ó invencible Martyr, *secutus* tú que habiendo seguido, *Filium Unicum* á el Hijo Unico, *Patris* del Eterno Padre, *triumphas* triunfas, *victis hostibus* vencidos los enemigos, *fruens* gozando, *victor* como vencedor, *Cœlestibus* del Palacio Celestial. *Dilue* lava, *nostrum reatum* nuestra culpa, *munere* con la intercesion, *tui precatus* de tu ruego; *arcens* apartando, *contagium* la peste, *mali* del mal, *repellens tædium* rechazando el enfado, *vitæ* de la vida. *Jam soluta sunt vincula* ya fueron desatadas las prisiones, *tui sacrati corporis* de tu sagrado Cuerpo: *solve nos* desatanós, *vinclis* de las prisiones, *sæculi* del mundo, *dono* en la gracia, *Superni Numinis* del Soberano Dios. Amen.

A Laudes.

Syncopa.

REX Gloriose ó glorioso Rey, *Martyrum* de los Martyres, *Corona* Corona, *confitentium* de los que te confiesan, *qui perducis* que llevas, *ad Cœlestia* á los Reynos del Cielo, *respuentes* á los que desprecian, *terrea* los Reynos de la tierra: *protinus* á el punto, *intende* inclina,

Por muchos Martyres, en Laudes.

nostris vocibus á nuestros ruegos, *aurem benignam* tu oido benigno: *pangimus* cantamos, *tropbæa sacra* los sagrados triunfos: *ignosce* perdona tú, *quod deliquimus* lo que hemos pecado. *Tu vincis* tu vences, *inter Martyres* entre los Martyres, *parcisque* y perdonas, *Confessoribus* por los Confesores, *largitor* ó Dios dador, *indulgentiæ* del perdon, *tu vince nostra crimina* tu vence nuestras culpas.

EL SIGUIENTE ES VERSO Asclepiadeo mezclado con Glyconio. Midese asi: *Sancto*-Espondeo, *rum meritis*-Coriambo, *inclyta gau*-Coriambo, *dia*-Pyrrichio: En la introduccion se explica mas largamente esto.

De muchos Martyres, en Visperas. *Extra tempus Pasch.*

SOcii ó Compañeros, *pangamus* cantemos, *gaudia* los gozos, *Sanctorum* de los Santos, *inclyta* esclarecidos, *meritis* por sus meritos, *gestaque fortia* y sus fuertes hazañas: *gliscens animus* enfervorizandose el animo, *fert pro mere* quiere cantar, *cantibus* con cantos, *optimum genus* el muy buen linage, *victorum* de vencedores. *Hi sunt* estos son, *quos* á quienes, *mundus* el mundo, *adhorruit* aborreció, *fatue* locamente: *Jesu Rex bone*, ó Jesus Rey bueno, *Cœlitum* de los Mo-

radores del Cielo, *assecla* los seguidores, *tui nominis* de tu nombre, *contempsere* despreciaron, *hunc* á este mundo, *vacuum* vacio, *fructu* de fruto, *aridum* seco, *floribus* de flores. *Hi calcarunt* estos pisaron, *pro te* por ti, *furias, atque minas truces* los enojos, y crueles amenazas, *hominum* de los hombres, *sævaque verbera* y los crueles azotes: *ungula lacerans fortiter* el garfio que despedaza fuertemente *cessit* se rindió, *his* á estos, *nec carpsit* ni les arrancó, *penetralia* las entrañas. *Caeduntur* fueron heridos, *gladiis* con cuchillos, *more* á manera, *bidentium* de ovejas: *non resonat* no resuena, *murmur* mormullo, *non querimonia* no la quexa, *sed* sino que, *mens bene conscia* el entendimiento bien discreto, *conservat* guarda, *patientiam* la paciencia, *corde impavido* en el corazon esforzado. *Quæ vox* qué voz, *quæ lingua* qué lengua, *poterit* podrá, *retexere* contar, *munera quæ* los premios qué, *tu preparas* tu tienes prevenidos, *Martyribus* á tus Martyres? *Nam* porque, *rubri* teñidos, *sanguine fluido* con la sangre que les corre, *cingunt* ciñen, *tempora* las sienes, *fulgidis laureis* con lucidos laureles. *O Deitas Summa* ó

Syncope.

 al-

Santissima Trinidad, *Unaque* y Dios Uno en la Esencia, *poscimus te* te pedimos; *ut abigas* que apartes, *culpas* las culpas, *subtrahas* que quites, *noxia* los pecados, *des* que tú dés, *famulis* á tus siervos, *pacem* la paz, *ut canant tibi* para que á ti canten, *gloriam* la gloria, *in serie* en el orden, *annorum* de los años.

En Maytines.

SEquamur nosotros sigamos, *lætis vocibus* con alegres voces, *sanguinem* la sangre, *profusum* que fue derramada, *Christi* por la Fé de Christo, *et victorias* y los triumfos, *Martyrum* de los Santos Martyres, *dignum* que lauream y el premio que es digno, *Cœlo* del Cielo. *Victo terrore* vencido el espanto, *seculi* del mundo, *spretisque pœnis* y despreciadas las penas, *corporis* del cuerpo, *potiuntur* poseen, ó gozan, *beatam vitam* la bienaventurada vida, *compendio* por ganancia *sacræ mortis* de una sagrada muerte. *Martyres* los Martyres, *traduntur* son entregados, *igni* al fuego, *et dentibus* y á los dientes, *bestiarum* de las bestias; *sævit* se embravece, *armata* armada, *ungulis* con los garfios, *manus* la mano, *insani carnificis* del cruel verdugo: *pendent* están colgadas, *viscera nudata* las entran-

padas entrañas; *funditur* es derramada; *sacratus sanguis* la sagrada sangre: *sed permanent* pero permanecen, *immobiles* constantes, *gratia* con la gracia, *vitæ perennis* de la vida eterna. *Redemptor* ó Redentor, *quæsumus te nunc* te rogamos ahora, *ut jungas* que juntes, *consortio* á la compañia, *Martyrum* de los Martyres, *servulos precantes* á tus siervos que te ruegan, *in sempiterna sæcula* en los siempre eternos siglos.

EL SIGUIENTE HYMNO ES VERSO Saphico Dicolon, por tener Adonico el quarto. Midese: *Iste*-Choreo, *Confe*-Espondeo, *ssor-Domi*-Dactylo, *ni co*-Choreo, *lentes*-Choreo.

Comun de Confesor Pontifice, en Visperas.

ISte Confessor este Confesor, *Domini* del Señor, *quem* á quien, *colentes Populi* reverenciandolo los Pueblos, *laudant piè* le alaban piadosamente, *per orbem* por el mundo, *meruit* mereció, *lætus* alegre, *hac die* en este dia, *scandere* subir, *beatas sedes* á los bienaventurados asientos. *Vel meruit* ó mereció, *suppremos honores* las soberanas honras, *laudis* de las alabanzas. *Qui pius* el qual piadoso, *prudens* prudente, *humilis* humilde, *pudicus* cas-

to, *duxit vitam sobriam* vivió templado, *sine labe* sin pecado, *donec* mientras que *spiritus* el espiritu, *animavit* animó, *humanos artus* los humanos miembros, *auræ* de la respiracion, (esto es) hasta que murió. *Ob cujus præstans meritum* por cuyo excelente merito, *restituuntur* se restituyen, *frequenter* frequentemente, *saluti* á la salud, *membra ægra* los cuerpos enfermos, *quæ* los quales, *jacuere* estuvieron arrojados, *passim* á cada paso, *domitis viribus* vencidas las fuerzas, *morbi* de la enfermedad. *Hinc* de aqui, *noster Chorus* nuestro Coro, *concinit illi* le canta, *laudem obsequentem* la alabanza que le dá gusto, *que* y *celebres palmas* los célebres triunfos; *ut juvemur* para que seamos ayudados, *piis precibus ejus* con sus piadosos ruegos, *per omne ævum* por todo el evo. *Sit salus, decus, atque virtus* tenga la salud, honra, y virtud, *ille qui coruscans* aquel que resplandeciendo, *super solio* sobre el trono, *Cæli* del Cielo, *Trinus* Trino en las Personas, *et Unus*, y Uno en la Esencia, *gubernat* gobierna, *seriem* el orden, *totius mundi* de todo el mundo. Amen.

JE-

JEsu Redemptor ó Jesus Redentor, *omnium* de todos, *perpes corona* perpetua corona, *Præsulum* de Prelados, *indulgeas* perdona tu, *clementius* mas piadosamente, *precantibus* á los que te ruegan *in hac die* en este dia; *qua* en el qual, *Confessor almus* el Santo Confesor, *tui sacri nominis* de tu sagrado nombre, *claruit* fue esclarecido; *devota Plebs* el devoto Pueblo *celebrat* celebra, *annua solemnia* las anuales celebridades, *hujus* de este, *qui respuens* el qual despreciando, *ritè* enteramente, *caduca gaudia* los perecederos gozos, *hujus mundi* de este mundo, *potitur* goza, *inter Angelos* entre los Angeles, *premio* del premio, *æternitatis* de la eternidad. *Annue* concede tu, *benignus* misericordioso, *nobis* á nosotros, *sequi* que sigamos, *vestigia* los pasos, *hujus* de este; *dimitte* perdona, *servulis* á tus siervos, *noxam* la gravedad, *criminis* del pecado, *precatu* por la intercesion, *hujus* de este. *Christe Rex piissime* ó Christo Rey muy piadoso, *sit tibi gloria* ten tu la gloria, *Patrique* y tu eterno Padre, *cum Spiritus Paraclyto* con el Espiritu Santo Consolador, *nunc* ahora *et per omne sæculum* y por todos los siglos. En Laudes.

Comun de Confesores no Pontifices, á Laudes.

JEsu Corona celsior ó Jesus Corona la mas encumbrada, et veritas sublimior y verdad la mas sublime, qui reddis tú que dás, servulo confitenti á tu siervo que te confiesa, perenne premium el eterno premio: da concede tú, cætui supplicanti á la Congregacion que te pide, remissionem el perdon, criminis noxii del pecado nocivo, rogatu por la intercesion, hujus de este rumpendo rompiendo, nexum la cadena, vinculi de la prision. Reverso tempore vuelto el tiempo, anni del año, refulsit resplandeció, lumine con la claridad dies este dia, quo en el qual, hic Sanctus este Santo, migravit pasó, de corpore del cuerpo, inter sidera entre las estrellas. Hic este Santo, deputans conociendo, polluta que están manchadas, sorde con macula, vana gaudia los vanos gustos, terræ de este mundo, et luculenta prædia y las riquezas de la tierra, ovans triunfante, tenet posee, Cœlestia las riquezas del Cielo. Christe Rex piisime ó Christo Rey muy piadoso, hic este Santo, confitendo te confesandote, jugitèr continuamente, calcavit pisó, artes las astucias, dæmonum de los demonios, sævumque Principem y al cruel Principe, Averni

ni del Infierno. *Clarus* esclarecido, *virtute* en virtud, *et fide* y en la Fé, *sedulus* continuo, *confessione* en la confesion; *differens* trayendo, *membra jejuna* el cuerpo abstinente, *obstinet* goza, *dapes supernas* los manjares soberanos. *Proinde* por esto, *piisime* ó muy piadoso Señor, *omnes supplices* todos rendidos, *precamur te* te pedimos, *ut remittas nobis* que nos perdones, *pœnas debitas* las penas merecidas; *gratia* por la gracia, *hujus* de este Santo. *Gloria perennis* la gloria perpetua, *sit Patri* tenga Dios Padre, *Natoque Unico* y su Hijo Unico, *Sanctoque Paraclyto* y el Espiritu Santo Abogado, *semper* siempre, *per omne sæculum* por todos los siglos.

Antonomasia.

Comun de Virgenes, y no Virgenes, en Visperas.

JEsu Corona ó Jesus Corona, *Virginum* de las Virgenes, *quem concipit* á quien concibió, *illa Mater* aquella Madre, *quæ sola* la qual sola, *parturit* parió, *Virgo* quedando Virgen, *accipe clemens* recibe tú piadoso, *hæc vota* estas promesas. *Qui pergis* tu que andas, *inter lilia* entre azucenas, *septus* cercado, *choreis* de danzas, *Virginum* de Virgenes, *Sponsus decorus* Esposo adornado, *gloria* de gloria, *reddensque* y que dás, *præmia* los premios, *Sponsis*

sis á las Esposas. *Quocumque tendis* á qualquiera parte que vas, *Virgines* las Virgenes, *sequuntur* te siguen, *atque cursitant* y andan continuamente *post te* en tu séquito, *canentes* cantandote, *laudibus* con alabanzas, *personantque* y te entonan, *dulces hymnos* dulces canticos. *Supplices* nosotros rendidos, *deprecamur te* te pedimos, *ut addas* que añadas, *nostris sensibus* á nuestros sentidos, *nescire* que ignoren, *prorsus* del todo, *omnia vulnera* todas las heridas, *corruptionis* de la corrupcion. *Deo Patri cum Filio* Dios Padre con Dios Hijo, *simul* juntamente, *Sancto Paraclyto* el Espiritu Santo, (suple *sit* tengan) *virtus, honor, laus, gloria*, la virtud, honra, alabanza, y gloria, *in sæcula sæculorum* en los siglos de los siglos.

A Maytines.

PRoles ó Hijo, *Virginis* de la Virgen, *Opifexque* y Criador, *Matris* de tu Madre, *quem gessit* á quien concibió, *Virgo* quedando Virgen. *peperitque* y parió, *Virgo* quedando Virgen; *canimus* nosotros cantamos, *triumphos partos* los triunfos adquiridos, *Virginis* de esta Virgen, *decora morte* con hermosa muerte. *Enim* porque, *hæc* esta Martyr, *beata* bienaventurada, *sorte* por la suerte, *duplicis* pal-

palmæ de duplicado triunfo, *dum gestit* quando procura, *domare fragilem sexum* castigar el fragil sexo, *corporis* del cuerpo, *domuit* venció, *cruentum tyrannum* el sangriento tyrano, *cede* con su muerte. *Unde* de donde, *neque expavescens* ni atemorizandola, ó teniendo miedo, *mortem* de la muerte, *nec amica* ni á las cosas compañeras, *mortis* de la muerte, *mille genera* ni á mil generos, *pœnarum* de penas, *effusso sanguine* derramada la sangre, *meruit scandere* mereció subir, *Cœlum serenum* al Cielo apacible. *Alme Deus* ó Santo Dios, *remitte nobis* perdonanos, *pænas debitas* las debidas penas, *scelerum* de nuestras culpas, *oratu* por el ruego, *hujus* de esta Virgen, *ut resonemus tibi* para que te cantemos, *almum carmen* el santo verso, *puro pectore* con puro pecho.

Se termina como el de S. Juan, fol. 106.

Por ni Virgen, ni Mar. tyr, en Visperas.

OMnes *laudemus* todos alabemos, *fœminam fortem* á una muger fuerte, *virili pectore* de varonil ánimo, *quæ inclyta* la qual esclarecida, *ubique* en todas partes, *fulget* resplancede *gloria* con la gloria, *sanctitatis* de la santidad. *Hæc saucia* está llena, *sancto amore* de santo amor,

dum

dum horrescit quando tiene despecho, *amorem novium* al dañoso amor; *mundi* del mundo, *peregit iter ardum* camino la aspera senda, *ad Cœlestia* para el Cielo. *Domans carnem* sujetando el cuerpo, *jejuniis* con los ayunos *nutriensque mentem* y alimentando el alma, *dulci pabulo* con el dulce manjar, *orationis* de la oracion, *potitur* goza, *gaudiis* de los gozos, *Cœli* del Cielo. *Christe Rex* ó Christo Rey, *virtus* fortaleza, *fortium* de los fuertes, *qui solus* tú que solo, *efficis* obras, *magna* las grandezas, *quæsumus* te rogamos, *precatu* por el ruego, *hujus* de esta Santa, *benignus* que tú benigno, *audi* oygas, *supplices* á nosotros rendidos.

Fiesta de Dedicacion de Iglesia, en Vispèras.

COElestis Urbs Jerusalem ó celestial Ciudad de Jerusalén, *beata visio* bienaventurada vision. *pacis* de la paz, *quæ celsa* tú que encumbrada, *de viventibus saxis* de vivas piedras; *tolleris* eres levantada, *ad astra* hasta los Cielos, *cingerisque* y estás cercada, *mille millibus* con mil millares, *Angelorum* de Angeles, *ritu* con ceremonia, *Sponsæ* de Esposa. *O nupta* ó tú casada, *prospera sorte* con dichosa suerte, *dotata* dotada, *gloria* con

la

la gloria, *Patris* del Eterno Padre, *respersa* rociada, *gratia* con la gracia, *Sponsi* de tu Esposo, *Regina formosissima* ó Reyna muy hermosa, *jugata* desposada, *Christo Principi* con Christo Principe, *coruscа Civitas* resplandeciente Ciudad, *Cœli* del Cielo. *Ostia* las puertas, *emicant* resplandecen, *hic* aqui, *margaritis* con piedras preciosas, *patentque* y están abiertas, *cunctis* á todos: *namque* porque, *mortalis* el hombre, *ducitur* es llevado, *illuc* alli, *virtute prævia* por su virtud que vá delante, *quisquis sustinet* qualquiera que sufre, *tormenta* los tormentos, *percitus* movido, *amore* con el amor, *Christi* de Christo. *Saxa* las piedras, *construunt* fabrican, *hanc molem* esta fabrica, *ictibus* con las heridas, *scalpri salubris* del cincel saludable, *et tunsione plurima* y con muchisimos golpes, *polita* pullidas. *Malleo* con el martillo, *Fabri* del Artifice, *junctaque* y juntas, *aptis nexibus* con uniones á proposito, *locantur* son colocadas, *in fastigio* en la cumbre. *Decus debitum* la debida honra, *sit usquequaque* tenga siempre, *Parenti Altissimo* el Altisimo Dios Padre, *Natoque Unico* y el Unico Hijo, *Patris* del Padre, *et inclito Paracly-*

clyto y el esclarecido Consolador, *cui sit laus* quien tenga la alabanza, *potestas* el poder, *gloria* la gloria, *per æterna secula* por los eternos siglos. Amen.

A Laudes. *Fillius* el Hijo, *Summi Parentis* del Grande Dios Padre, *ceu lapis defectus* como piedra desencajada, *monte* de un monte, *decidens* baxando, *in terras imas* á este baxo mundo, *ex alto vertice* de la alta cumbre, *Olympi* del Cielo Empyreo, *junxit* juntó, *utrumque angulum* uno, y otro angulo, *domus supernæ, et infimæ* de la casa superior, y de la inferior. *Sed illa sedes* pero aquel asiento, *Cœlitum* de los moradores del Cielo, *semper resultat* siempre resúena, *laudibus* con alabanzas, *prædicatque* y alaba, *jugi canore* con eterno canto, *Deum Trinum, et Unicum* á Dios Trino, y Uno: *æmuli* nosotros deseosos, *almæ Sionis* del Santo monte Sion de la gloria, *jungimur* nos juntamos, *canentes* alabando con cantos, *illi* al Señor. *Rex Cœlestium* ó Rey de los Cielos *imple* llena tu, *benigno lumine* de benigna luz, *hæc Templa* estos Templos, *ó rogatus* ó tu que eres rogado, *adveni* ven tu, *huc* aqui, *suscipeque* y recibe, *vota* las pro-

promesas, *plebis* de la plebe, *et jugiter* y continuamente, *perfunde* baña, *corda nostra* nuestros corazones, *gratia* con la gracia, *Cœli* del Cielo. *Hic* aqui, *voces, precesque* las voces, y ruegos, *fidelium supplicum* de los fieles rendidos, *impetrent* alcancen, *munera* los dones, *beatæ domus* de la bienaventurada Casa, *gaudeantque* y alegrense, *donis partis* de los bienes alcanzados: *donec soluti* hasta que desatados, *corpore* del cuerpo, *impleant* ocupen, *beatas sedes* los bienaventurados asientos.



LIBRO VI.

EN QUE SE CONSTRUYEN y miden los Hymnos de las Fiestas de los Santos del Orden de S. Francisco.

El siguiente Hymno está en versos Dimetros, Jambicos, Acatalectos, consta de quatro pies, y midese: *Gentis*-Espondeo, *Redemp* Jambo, *ta con*-Espondeo, *sonum*-Jambo.

Pra-

Fiesta de Sta. Coleta, en Visperas.

PRæclara Coleta la ilustre Virgen Coleta, *transferat Deo* lleve á Dios, *nunc* ahora, *canorum pius melos* la sonora piadosa melodia, *gentis redemptæ* del humano linage redimido, *hostiamque puram* y el sacrificio puro, *laudis* de alabanza. *Mater* tu Madre, *senilis* siendo anciana, y estéril, *procreat* te concibe, *Corbeja* la Ciudad de Corbeja, *fovet te natam* te fomenta nacida; *sed plebs* mas la plebe, *laudat te natam* alaba á tí renacida, *flumine* en el Bautismo, *præscio spiritu* con profetico espiritu. *Virgo* esta doncella, *devota* habiendose consagrado, *Numini* á Dios, *horret vexilla* aborrece los vandos, *sæculi inanis* de este vano mundo, *gaudet* se alegra, *despici* ser despreciada, *que* y *dedicat se totam* toda se entrega, *Christo* á Christo. *Patrat* hace, *portenta* milagros, *sanat* sana, *quoslibet morbos* qualesquiera enfermedades, *dolores* dolores, *vulnera* y las llagas, *ligat* ata, *vires* las fuerzas, *necis* de la muerte, *luditque* y burla, *astus* las astucias, *dæmonum* de los Demonios. *Fidelis* ella fiel, *audit* oye, *cælitum nuntium* la celestial embaxada, *Sponsi* del Esposo, *vocantis* que la llamaba,

des-

deserit dexa, *lares paternos* la casa de sus padres, *libens* de su voluntad, *exul* desterrada, *fugit* huye, *mundum* del mundo. *Spernit* desprecia, *sauciam famen* la maldita hambre, *auri* del oro, *et cupidinem* y el deseo, *honoris* de la honra: *voluptas* el deleyte, *corporis* del cuerpo, *procul* lexos, *sensus* el sentido; *amici sanguinis* del parentesco cercano. *Opta* desea, *dolores* dolores; *vulnera* llagas, *sectatur* sigue, *vestigia* las huellas, *passi Dei* de Dios que padeció, *et fervens* y enfervorizandose, *ambigit* desea, *connubia* los desposorios, *sacrata* sagrados. *Æmula* seguidora, ó envidiosa en bien, *Sancti Parentis* de su Santo Padre, *quærens* buscando, *Divina oscula* los osculos Divinos, *orat* ruega, *gemit* gime, *vivit* vive, *affixa* clavada, *Cruci* á una Cruz, *quam* á la qual, *fixit* clavó *amor* el amor. *Patri* Dios Padre, *sit laus* tenga la alabanza, *sit Filio* tenga Dios Hijo, *simulque Sancto Flamini* y juntamente tenga el Espiritu Santo; *ac regnemus* y ojalá reynemos, *omni tempore* en todo tiempo, *cum Coleta Virgine* con Santa Coleta Virgen.

EL SIGUIENTE HYMNO ESTA EN versos Saphycos con el quarto Adonico,

consta de cinco pies, y se mide asi: *Nostra* Choreo, *festi*-Espondeo, *vo modu*-Dactylo, *lata*-Choreo, *plausu* Choreo, y el Adonico consta de dos pies, y se mide: *Gloria*-Dactylo, *gentis* Espondeo.

A Maytines.

FAcilis Coleta piadosa, facil ó gustosa, *secundet* prospere, ó felicite, *benignè* benignamente *nostra vota* nuestros ofrecimientos, *modulata* que se han cantado, *festivo plausu* con aplauso festivo, *quondam* pues fue antiguamente; *decus* honra, *Virginum* de las Virgines, *et gloria* y gloria, *gentis Paternæ* de la gente de su patria. *Tellus* la tierra, *præbuit tibi* te dió, *ortum* el nacimiento, *lucis* de esta luz, *et pietas* y la piedad de Dios, *præbuit* te dió, *locum* lugar, *triumphis miris* á los admirables triunfos; *sed* mas, *ratus Deus* habiendo juzgado Dios, *invidendam* que debias dar simulacion envidiada, *terris* al mundo, *trastulit* te llevó, *astris* á los Cielos *Pontifex* el Pontifice, *dat* da, *honorem verum* verdadera honra, *summis meritis tuis* á tus grandes meritos. *Duce te* siendo tu la capitana, *reddis Jesu* volviste á Jesus, *sorores pauperes* á tus pobres hermanas, *abdicato prius* renunciado, ó dexado antes, *nu-*

mo

me el dinero. *Vix* apenas, *Parens* tu Padre *mersit te sacrato fonte* te bautizó, *genitam* habiendo sido, ó despues que fuiste engendrada, *orbi* á este mundo, *subitò* de repente, *relictis* dexadas, *quæ* las cosas que, *parit mundus* produce el mundo, *properas* te apresuras, *vivere* para vivir, *Christo amanti* con Christo que te ama. *Sancta* ó Santa, *quæ* tú que, *reprimis* refrenas, *furores* las rabias, *Inferni* del Infierno. *Sancta* ó Santa, *quæ* tu que, *reparas* reformas, *vitam* la vida, *sororum* de tus hermanas, *fac* haz, *tuas* que las tuyas, *semper domare* siempre sujeten, *mostra* los mostruos, *suorum scelerum* de sus pecados. *Sit Patri summo* tenga el grande Padre, *decus* la honra, *atque Christo* y tambien Christo, *qui dedit nobis* que nos dió, *suum cruorem* su sangre, *hic* aqui en este mundo, *Pneuma Divinum* el Espiritu Santo, *semper fruatur* siempre goce, *simili honore* de semejante honra. Amen.

Mersit Pe- rirfrasis.

A Laudes.

CHorus fidelis fiel nuestro Coro, *concinnat nunc* canta ahora, *laudes* las alabanzas, *almæ Coletæ* de Sta. Coleta, *nec Cœli* ni los Cielos, *desinant laudare* dexen de alabar, *gesta* las hazañas, *Sanctæ Virginis* de esta Sta. Virgen. *Patrator* el Criador,

omnium de todas las cosas, *gaudet* se alegra, *Redemptor* el Redentor, *gaudet* se alegra, *et Poli* y tambien los Cielos. *Angeli ovantes* triunfando los Angeles, *gaudent* se alegran, *et cuncta sidera* y todas las estrellas, ò los Santos, *gaudent* se alegran. *Relinquit* dexa, *terram* la tierra, *et assumpta* y habiendo sido llamada, *scandit* sube, *Tronum* à el Trono, *lætantur* se alegran, *omnia* todas las cosas, *et Coleta* y ò Coleta, *per te* por ti, *deferunt Deo* ofrecen à Dios, *votum* el voto. *Precantes omnes* pidiendo todos, *sentiunt* sienten, *munera* los dones, ò beneficios, *Sanctæ Coletæ* de Santa Coleta: *nullus* ninguno, *recedit* se vuelve, *indigens* necesitado: *Nulli* à ninguno, *denegat* niega, *favores* los favores. *Omnes supplices* todos rendidos, *precamur* rogamos, *ut Coleta*, que Santa Coleta, *quæ offerat* la qual ofrezca, *Christo* à Christo: *munera cordis* las súplicas del corazon, *oblata* que han sido ofrecidas, *audiat* oyga, *nostras preces* nuestros ruegos. *Beata Trinitas* ò Beatissima Trinidad, *præsta* otorgalo tù, *Simplex Unitas* ò Dios Uno en la Esencia, *concede*, concede tù, *ut Sanctitas* que la Santidad, *magnæ Coletæ* de la grande Santa Coleta,

sit fructuose sea provechosa, *tuis* á los tuyos. Amen.

EL SIGUIENTE ES SAPHYCO con el quarto Adonico.

SAncta veneranda ó Santa Coleta que tienes de ser venerada, *festivo cultu* con festivo culto, *tandem* por ultimo, *facilis annue* atiende tú benigna, *votis* á los ofrecimientos, *tuarum supplicum* de las tuyas rendidas, *dum canimus* mientras cantamos, *omnes* todos, *tuos triumphos* tus triunfos. *Si Cœlum* si el Cielo, *coronat tibi* á tí corona, *verticem* la coronilla, *capitis* de la cabeza, *ac diadema* y la corona, *cingit* ciñe *frontem* tu frente, *hæc corona* esta corona, *dudum* desde antes, *erat debita* estaba debida, *tantis meritis* á tantos meritos. *Sancta* ó Santa, *quot sorores* á quantas Hermanas, *generas* engendras, *Cælo* para el Cielo, *retrahens* apartandolas, *tenebris impiis* de las obscuridades crueles, *mundi* de este mundo! *Et quot male mancipatos* y á quantos abandonados, *Inferis* á los Infiernos, *ducis* encaminas, *ad Astra* á los Cielos! *Postulant ægri* piden los enfermos, *tribuis*

En segundas Visperas.

Malè, *es lugar* de valdè *pene el Nebrisense.*

 me-

medellam les das la medicina; *orans* haciendo tu oracion, *revocas sepulchro* resucitas, *mortuos* á los muertos, *reddis, et* restituyes tambien, *cæco petenti* á un ciego que te pedia, *placidum lumen* la agradable vista, *ademptum* que se le habia quitado. *Felix thesaurus* el dichoso tesoro, *corporis* del cuerpo, *Sanctæ* de esta Santa, *clauditur* está encerrado, *tumulo* en el Sepulcro. *Gaudebant* alegrense, *terræ* los hombres, *astra rutila*
Sinedoche. *ta* que los brillantes astros, *Celi* del Cielo, *rapuisse* llevaron, *magnam Coletam* á la grande Santa Coleta.

Fiesta de Santa Catharina de Bononia, en Visperas.

O *Nobilis Catharina* ó noble Santa Catharina, *Filia* Hija, *Sancti Francisci* de S. Francisco, *quæ semper sprevisti* que siempre despreciaste, *falsa gaudia* los falsos gustos, *labilis vitæ* de esta perecedera vida. *Traxisti plures Filias* traxiste muchas hijas, *devotas* que se ofrecieron *sacro fœdere* con sagrado voto de castidad, *ad nuptias* á los desposorios, *Sponsi Jesu* de Jesus tu Esposo, *exemplo* con el exemplo, *verbis* con las palabras, *opere* con la obra. *Vicisti* tú venciste, *lubricum* la mala inclina-

cion,

cion, *carnis* de la carne, *labilem figuram* la transitoria figura, *mundi* de este mundo, *et dæmonem falsidicum* y al demonio mentiroso, *ob zelum stabilem* por el estable zelo, *Jesu* de Jesus.

Virgo juvencula esta Virgen doncellita, *Christi* de Christo, *efficitur* se hace, *discipula*, *et filia* discipula, y hija, *Sanctæ Claræ* de Santa Clara, *sequens* siguiendo, *ejus vestigia* sus huellas. *Domans* domando, *durè* asperamente, *suum corpusculum* su cuerpecito, *vicit* venció, *diabolum* al diablo, *sprevit* despreció, *mundum vertibilem* al mundo variable, *et ejus florem fragilem* y á su flor quebradiza; *intenta* atenta, *vigiliis*, *et jejuniis* á los desvelos, y ayunos, *nocte*, *et die* de dia, y de noche, *dedita* entregada, *orationi* á la oracion, *dabat monita* daba amonestaciones, *salutis* de salud, ó provecho. *Canamus gloriam* cantémosle la gloria, *Deo* á Dios, *qui dedit Virgini* que le dió á esta doncella, *victoriam* el triunfo, *carnis* de la carne, *Satan* del demonio, *cum sæculo* con el mundo, *in hoc corpusculo* en este cuerpecito. Amen.

A Maytines.

A Laudes. *O Catharina* ó Catharina, *os* la boca, *nequit* no puede, *promere* explicar, *tuum gaudium* tu gozo, *neque cor* ni el corazon, *potest concipere* puede concebir, *tripudium quod* la fiesta que, *nunc* ahora, *agis* tú haces. *Nam* porque, *cernis* miras, *Divinum Speciem* la divina hermosura, *Dei* de Dios, *non in speculo* no en un espejo, *sed facie ad faciem* sino cara á cara, *mundato oculo* con los limpios ojos, *cordis* del corazon. *Spes, et charitas* la esperanza, y caridad, *cum fide* juntamente con la Fé, *crescat* crezca, *in nobis omnibus* en todos nosotros, *et illibata castitas* y sin mancha la castidad, *cum cæteris virtutibus* con las demás virtudes.

EL SIGUIENTE ES SAPHICO con el quarto Adonico. Midese como el de S. Juan.

S. Pasqual Baylon, en Visperas. *LÆta turba* alegre el gremio, *Minorum* de los Menores, *celebret* celebre, *devotè* devotamente, *Paschalem* á Pasqual, *recolens* reverenciando, *frequentur* frequentemente, *quam pio amore* con qué piadoso amor, *arsit* se encen-

 dió,

dió, *venerans* venerando, *Sanctam Synaxim* el Santisimo Sacramento de la Eucharistía. *Dum* quando, *iste* este, *puer* siendo niño, *pascit* apacienta, *pecus* el ganado, *jam cupitque* y ya desea, *se pasci* ser apacentado, *pane* con el pan, *Angelorum* de los Angeles, *meruit* mereció Pasqual *cernere* mirar, *hunc* á este pan, *in excelsis* en las alturas, *patente Cœlo* abriendose el Cielo. *Inbians* deseando con ansia, *jugitèr* continuamente, *ad sacras aras* llegár á comulgar, *dùm* quando, *mediatur* piensa, *cibum* la comida, *vitæ* de la vida, *hæret totùs* se queda extatico, *et liquefactus* y derretido, *sanctò igne* con el santo fuego, *lucet* luce, *et ardet*, y arde. *Increpans* reprehendiendo, *hostes* á los enemigos, *Fidei Fidelis* de la Catholica Fé *ait* les dice: *Christum* que Christo, *recipi* es recibido, *Pane Sacrato* en la Hostia consagrada: *non dat gladius Martyrem* no lo martiriza el cuchillo, *sed prompta voluntas* sino la apercibida voluntad, *ipsum* á él mismo martyriza. *Qui* el qual, *quo advixit* todo el tiempo que vivió, *coluit* reverenció, *tam piè* muy christianamente, *Supernum Panem* á el Soberano

Eucharistía se compone de *Eu*, que significa lo que *Bonus*, *Bona Bonum*, y de *Charis*, el amor, y significa *buena gracia*.

no Pan, *reserat* abre, *beatos oculos* los bienaventurados ojos, *jam clausos* ya cerrados, *morte* con la muerte, *velutque vivus* y como vivo, *adorat* lo adora. *Christe* ó Christo, *præcamur* te rogamos, *ut facias nos omnes* que nos hagas á todos, *corde mundo* de corazon limpio, *ut mereamur* para que merezcamos, *dignè* dignamente, *cibari* ser sustentados, *sæpè* frequentemente, *esca Cœlica* con el manjar del Cielo, *meritis* por los meritos, *Paschalis* de S. Pasqual. Amen.

A Maytines. *JEsu splendor* ó Jesus resplandor, *Gloriæ Paternæ* de la Gloria de Dios Padre, *adesto* asiste tú, *servulis* á tus siervos, *ut concinant* para que canten, *moribus* las costumbres, *queis* con las quales, *Paschalis* Pasqual, *micarit* alumbró, *orbi* á el mundo. *Hæc dies aurea* este dia dorado, *attulit illum* lo llevó, *refulgens* glorioso, *terris* del mundo; *hæc et* este dia tambien, *retulit* lo colocó, *Cœlis* en el Cielo, *decorum* hermoso, *victrice laurea* con la vencedora laureola. *Adhuc* aun todavia, *puer* siendo niño, *excultus* exercitado, *is* este, *virtutibus nitentibus* en las virtudes

Enallage.

que

que resplandecen, *claruit* fue esclarecido, *pia, modesta, sobria, puraque vita* en vida piadosa, modesta, casta, y pura. *Fervens* enfervorizandose, *postmodum* en lo de adelante, *ingressus* habiendo entrado, *arctas semitas* al estrecho camino, *Minorum* de Religiosos Menores, *nil devíat* nada se desvió, *ad sinistram ad dexteramvè* á la izquierda, ó derecha, *regulæ* de la regla. *Hinc* de aqui, *purpurat* ensangrienta, *sævitet* cruelmente, *sancta membra* el santo cuerpo, *flagris cruentis* con azotes crueles, *nullisque sordibus* y con ningunas culpas, *fœdat* mancha, *lilia* las azucenas, *casti pudoris* de la casta virtud. *Sequendo* siguiendo, *Christum pauperem* á Christo pobre, *nil desiderat* nada desea, *præter hunc* fuera de este Señor; *sed cupit* empero desea, *ditescere* enriquecerse, *sola penuria* con sola la pobreza, *in hoc mundo* en este mundo. *Ut et ipse* como tambien él mismo, *obediat* obedece, *vere* verdaderamente, *usque ad mortem* hasta la muerte, *firmiter* con firmeza, *subit* padece, *discrimina vitæ* riesgos de la vida *nequando desinat* por no dexar alguna vez, *subdi* de estár suje-

Parte por todo Synedoche.

jetò: *sit tibi gloria* tén tú la gloria *Jesu* ó Jesus, *merces perennis* premio perpetuo, *pauperum* de los pobres, *qui obtemperant* que obedecen, *tuis jussis* á tus mandatos, *mente pura, et simplici* con alma pura, y sencilla.

A Laudes. QUam *mirabilem prædicet se Deus* que admirable se muestra Dios, *in Almo Paschale* en San Pasqual, *noster Chorus* nuestro Coro, *concinat* cante, *recensens* cantando, *ejus miracula* sus milagros; *vocatus* llamado, *adest* ampara, *omnibus* á todos; *curat* cura, *repentè* repentinamente, *languidos* á los enfermos, *aufert* quita, *á faucibus* de las gargantas, *mortis* de la muerte, *queis* á aquellos para quienes, *patrata sunt* fueron dispuestos, *funera* los entierros. *Dum* quando, *Fides* la Fé, *non hæsitans* no dudosa, *matris dolentis* de una madre afligida, *invocat* llama, *hunc* á este, *en* hé aqui, *filius surdus* el hijo sordo, *protinus* luego al punto, *audit* oye, *filiusque cæcus* y otro hijo ciego, *cernit* disçierne. *Sacerdos* un Sacerdote, *deprecans* invocando, *ipsum* á el mismo Pasqual, *statim* luego al punto, *recepit integrum* recibió sano, *indicem* el dedo in-

index, *cæssum* que le fue cortado, *secure* con una cuchillada, *quem* á el qual dedo, *vix* apenas, *sustinet* le mantiene, *pars* la parte, *cutis* del pellejo. *Semel* una vez, *percutit Colonus* un Labrador caba, *ligone* con un azadon, *terram aridam* la tierra seca, *obtinetque* y consigue; *rivulum* un arroyo, *jugis fontis* de continua agua, *armento* para el ganado *et agris* y para los campos. *Suavis liquor* un suave sudor, *manat* estuvo manando, *triduo* por tres dias, *ex sacro cadavere* del sagrado cuerpo, *qui sanat* que sana *insanabilis morbos* incurables enfermedades, *tumores* hinchazones, *ulcera* llagas. *Arca custos* la caxa guarda, *beati corporis* del bienaventurado cuerpo, *auditur* es oida, *sonare* que suena, *lenis pulsibus* con suaves golpes, *in prosperis* en las cosas felices; *tonare* que truena, *in tristibus* en las tristes. *Christe* ó Christo, *suscita* mueve, *cor nostrum* nuestro corazon, *precante Almo famulo* rogandotelo tu santo siervo, *ne torpeat* para que no esté torpe, *stulto sopore* con necio sueño, *quando pulses januam* quando tú toques la puerta. Amen.

Continens pro contento.

En

Fiesta de S. Antonio de Padua, en Visperas.

EN catad aqui, *gratulemur* demos el parabien, *hodie* el dia de hoy, *jucundiùs* mas gustosamente, *Christo Regi* á Christo Rey, *in cujus Aula* en cuyo Palacio, *Gloriæ* de la Gloria, *jam jubilat* ya se alegra, *Antonius* Antonio, *æmulus* seguidor, *Patris Francisci* de su Padre S. Francisco, *illi contemperat se* á él se acomoda, ó lo imita, *sicut* de tal suerte que, *manans rivulus* manando este arroyo, *fonte* de aquella fuente, *circumferat* al rededor brota, *aquas* las aguas, *vitæ* de la vida. *Diffluit* manó, *longè, lateque* larga, y estendidamente, *imbuitque* y empapó, *verbo salutis* con palabras de la salvacion, *aridos* á los secos, *siti* con la sed, *mortis* de la muerte, *dans vividos* restituyendo los vivos, *sacro rore* con la predicacion sagrada. *Hic natus* este hijo, *qui innititur* que estriva, *Patri* en su Padre, *bajulo* con el porte, *stigmatum* de las llagas, *dum prædicat* quando predica, *de titulo* de este asunto, *ille cernitur* él es visto, *confixus* juntamente clavado. *Militans* militando, *sub tanto Duce* debaxo de tan grande Capitan, *vincendo se* venciendo-

ciendose á si mismo, *non vincitur* no es vencido, *miles* este Soldado, *cohabitans* juntamente viviendo, *Duci* con su Capitan, *non concutitur jam* no es alborotado ya, *bello* con la guerra, *Zelantes nos* zelando nosotros, *gloriam* la gloria, *Patrum* de los Padres, *in campo* en el campo, *certaminis* de la pelea, *hic* aqui, *vincamus* venzamos, *ignominiam* la ignominia, *nostri nominis* de nuestro nombre, *sub te* siendo tú nuestro Capitan. *Genitor Nati* el Padre del Hijo, *præstet* concedanos, *hoc* esto, *Genitus* el Hijo engendrado, *Genitoris* del Eterno Padre, *præstet* concedanos, *hoc* esto, *ac par Conditor* y el Criador igual, *utrique* á entrambos, *Spiritus Paraclytus* que es el Espiritu Santó Consolador, *præstet* concedanos, *hoc* esto. Amen.

A Maytines.

L*Aus plena gaudio* la alabanza llena de gusto, *Regi* (*suple: sit*) tenga Christo Rey, *qui merces militantium* que premio de los Soldados, *dat se ipsum Antonio* se entrega á el mismo Antonio, *stipendium* sueldo, *militiæ* de la milicia. *Antoni Vir egregie* ó Antonio Varon escogido, *qui* tú que, *vivens hic* viviendo en este mundo, *acceperas* habias

bias recibido, *arrhas* las arras, *gloriæ tuæ* de tu gloria, *quam prænoveras*, que antes habias conocido, *videns Christum* viendo á Christo; *fit pro te* se hace por tí, *dum moreris* quando mueres, *digna commotio* un digno alboroto, *natorum* de los hijos, *margaritæ* de la piedra preciosa; *non funeris* no del sepulcro, *cujus* del qual, *fias* te hagas, *possessio* posesion. *Prædixeras* habias pronosticado, *honorem* la honra, *hujus gloriæ* de esta gloria, *in Padua* en Padua, *quæ manet irruaga* que permanece favorecida, *tantis donis* con tus grandes dones, *gratiæ* de la gracia, *in te* contigo, *Pater cum Filio* Dios Padre con Dios Hijo, *Consolatorque Spiritus* y el Espiritu Santo Consolador, *emundet nos hic* nos limpie aqui, *à contagio* de la peste, *criminis* del pecado, *funditus* desde el fondo, *per te* por tu medio.

A Laudes. *JEsu*, *lux vera* ó Jesus, luz verdadera, *mentium* de las almas, *illustra nos* alumbranos; *diliculo* á la madrugada, *fulgens* alumbrando, *opaco sæculo* á este obscuro mundo, *tot signis* con tantos milagros, *per Antonium* por medio de S. Antonio. *Hic* este, *adfuit* estuvo, pre-

presente, *nautis* á los marineros, *in naufragio* en el peligro, *signo* con la señal, *salutis* del buen suceso; *quibus* á los quales, *prebuit* dió, *ducatum* la guia, *viæ* del camino, *sub radio* con el resplandor, *lucis* de la luz. *Lux* la luz y *fidei* de la fé, *purgat* limpia, *hæreticum* á un herege, *signo* con el milagro; *fragilitas* la fragilidad, ó delicadeza, *vasis vitrei* de un vaso de vidrio, *non frangitur* no se quiebra, *dum jacitur* quando es arrojado, *ab alto* de lo alto: *Clericus* un Clerigo, *irrissor* burlador, *lucis* de la luz, *gratiæ* de la gracia, *signorum* de los milagros, *languet* cae enfermo: *surgens* levantandose, ó creyendo, *post votum* despues de una promesa; *fit testes publicus* se hace fiel, ó público testigo, *gloriæ* de la gloria, *Sancti* del Santo. *Pater* ó Padre, *luminum* de las luces, *signes nos* señalanos tú, *per hunc* por medio de este; *& lux* y tú ó luz, *de lumine* que eres engendrado de la luz Paterna, *tum munimine* juntamente con la fortaleza, *Spiritus illustratoris* del Espiritu Santo ilustrador, *hominum* de los hombres. Amen.

Fiesta de Sta. Clara Virgen, en Visperas.

Plebs Fidelium la Congregacion de los Fieles, *concinat* cante, *preconium virginale* la alabanza de esta Virgen, *vestigium* que siguió las huellas, *Matris Christi* de Maria Santisima, & *gaudium* y el gozo, *novitatis* de novedad. *Primogenita* la primera engendrada, *pauperum* de los Franciscanos pobres, *prædita* adornada, *dono cœlesti* con los celestiales dones, *obtinet* posee, *reddita præmia* los conseguidos premios, *vitæ* de la eterna vida, *supra merita* sobre sus merecimientos. *Novum sydus* una nueva estrella, *emicuit* resplandeció, *candor lucis* la blancura de la luz, *apparuit* se apareció, *nam* porque, *lux* la luz, *quæ influit* que produce, *lucem* la luz, *voluit* quiso, *Claram* que Santa Clara, *clarere* se esclareciese. *Orta* habiendo nacido, *claris natalibus* de ilustre ascendencia, *necdum* todavia aun no, *relictis omnibus* renunciadas todas las cosas, *vacat* se ocupa, *plenis affectibus* con llenos afectos, *operibus* en obras, *pietatis* de piedad, *Ferula* imitadora, *Patris Francisci* del Patriarca S. Francisco, *sub regula* baxo de la regla, *paupertatis* de pobreza, *clara discipula* esclarecida dis-

cúpula, *Christi* de Christo, *respersit* alumbró, *luce* con su luz, *sæcula* los siglos. *Mundus & caro* el mundo, y carne, *vincitur* son vencidos, *connectitur* se une, y estrecha, *Matri* á la Madre, *Christi* de Christo, *prorsus* del todo, *innititur* se afianza, *Christo* en Christo, *pauper* Clara pobre, *sequitur* sigue, *pauperem* á S. Francisco pobre. *Spretis* habiendo sido despreciados, *nativo genere* asi su ilustre linage, *& fœdere* como tambien la amistad, *carnis* de la carne, *& mundi* y del mundo, *clauditur* se encierra, *velut carcere* como en una carcel, *dives* rica, *superno munere* con los soberanos dones. *Clauditur* se encierra, *velut tumulo* como en un sepulcro, *subducta* apartada, *sæculo nequam* del mundo malo: *patet* está patente, *solum* solamente, *spectaculo* á la vista, *Dei* de Dios, *in hoc ergastulo* en esta mazmorra, *vilia tegmina carnis* los viles vestidos del cuerpo, *urgens famis inedia* la urgente mortificacion de la hambre, *quoque* tambien, *arcta jejuna* los estrechos ayunos, *præstant* le dan, *spatia* los espacios, *orandi* de orar. *Laus* la alabanza, *sit* sea *Patri ingenito* para Dios Padre no engendrado,

do, *gloria sit* la gloria sea, *Unigenito* á su unico Hijo, *virtus summa* la grande virtud, *sit* sea, *Paraclyto* para el Espiritu Santo Consolador, *merito* por el merito, *hujus Virginis* de esta Virgen.

A Maytines.

VIrgo Santa Clara Virgen, *generat* engendra, *filias* unas hijas, *conscias* sabedoras, ó imitadoras, *mentis maternæ* de la virtud de su Madre, *Sponsas, & Socias* Esposas y compañeras, *Christi* de Christo, *inscias* ignorantes, *corruptionis* de la corrupcion de la alma. *Clarum nomen* en esclarecido nombre, *effunditur* se derrama, *sanctum nomen* un santo nombre, *extenditur* se extiende, *doctrina* la doctrina, *proditur* se descubre, *facto* con el hecho, *virtus Divina* la virtud Divina, ó poder de Dios, *panditur* se manifiesta. *Cœnobia* los Monasterios, *construuntur* son fabricados, *per spatia* por los espacios, *vasti orbis* del mundo dilatado, *crescit copia* crece la abundancia, *sororum* de las hermanas, *claret noticia* se aclara el conocimiento, *Matris* de la Madre. *Deficit virtus corporis* desmaya la fortaleza del cuerpo, *morbo* con la enfermedad, *prolixit tem-*

poris del prolijo tiempo; *sumit augmentum* toma el aumento, *roboris* de la fortaleza, *virtus* la virtud, *sacrati pectoris* del sagrado pecho; *tandem* por ultimo, *premitur* es apremiada, *languore* con la enfermedad, *nimis læta* muy alegre, *egreditur* se parte, *extrema dies* su ultimo dia, *clauditur* se encierra, *spiritus* su espiritu, *redditur* se entrega, *Cælo* á el Cielo. *Virgo* ó Virgen Clara, *faveto* favorece tú, *piis precibus* con piadosos ruegos, *prosequentes te laudibus* á los que te alaban, *adesto* está presente, *tuis supplicibus* á tus rendidos, *postulantibus* que te piden.

Se termina como el antecedente.

A Laudes.

O Clara clarior ó Clara mas clara, *luce* que la luz, *filia* hija, *æternæ lucis* de la eterna luz, *ista dies solemnior* este dia mas solemne, *colit* celebra, *tua solemnia* tus solemnidades. *Spernendo* despreciando, *gaudia* los gustos, *vitæ labentis* de la vida perecedera, *sequeris* tu sigues, *Christum pacentem* á Christo que apascenta, *inter lilia* entre azucenas, *tuque pasceris* y tú eres apascentada, *cum Christo* con Christo. *Custos* guarda, *sacrarum Virginum* de las sagradas Vir-

genes, *prævia* yendo por delante en el camino, *omni virtute* con toda virtud, *ducis* guias, *ad Sponsum dominum* al Señor tu Esposo, *Collegia* los Colegios, *puellarum* de niñas. *Militans* tú peleando, *Francisco Duce* siendo Francisco tu Capitan, *evincis* vences, *trina prælia* tres batallas: *namque suppeditas* porque vences, *carnem* la carne, *mundum* el mundo; *atque dæmonia*, y el demonio. *Jam jam conregnas* ya ya tu reynas, *Filia* Hija, *Patri* con tu Padre, *in regno luminum* en la bienaventuranza: *da* concede tú, *vestigia* que las pisadas, *agminum* de los esquadrones, *sequentium te* que te siguen, *fore* hayan de ser, *recta* derechas. *Sit Patri*, *Nato*, *Flamine* tenga el Padre, el Hijo, y el Espiritu Santo, *decus*, *honor*, & *gloria* el decoro, honor, y gloria; *suffragiaque* y la intercesion, *Sanctæ Claræ* de Santa Clara; *commendet vos* nos encomiende, *Numini* á Dios. Amen.

Fiesta de San Luis Rey de Francia, en Visperas.

MAter Ecclesia ó madre nuestra la Iglesia, *quam replet* á quien llena, *solemni gaudio* de solemne gozo, *gloria* la gloria, *Ludovici* de San Luis; *gaude* alegrate tú, *præconiis* con los pregones

gloria, *novæ laudis* de la nueva alabanza. *Vehitur* es llevado, *de Regno terræ* del Reyno de la tierra, *ad solium* al trono, *Regni Cœli* del Reyno del Cielo, *cujus vita* cuya vida, *dignoscitur* se conoce, *forma virtutum omnium* por forma de todas virtudes. *Purus* limpio, *fide* en la fe, *patiens* paciente, *spe* en la esperanza, & *fervidus* y fervoroso, *charitate* en la caridad, *largiens* repartiendo, *cuique poscenti* á todo el que pide, *pius* misericordioso, *pudicus* casto, *providus* apercibido. *Fraus, odium, violentia* el engaño, odio y violencia, *relegantur* son desterrados, *in subditis*, por los subditos, *coruscant* resplandecen, *varia signa* varias señales, *meritis* por meritos, *ejus virtutum* de sus virtudes, *coronatus jam* ya coronado, *in gloria* en la gloria, *pro corona* por la corona, *justitiæ* de la justicia, *memor* acordandose, *nostræ miseriæ* de nuestra miseria, *procuret* nos procure, *præmia* los premios, *Cœli* del Cielo. *Deo Trino* Dios Trino en las personas, & *simplici* y uno en la esencia (simple *sit*) tenga, *laus, honor, virtus, gloria* la alabanza, honra, virtud, y gloria, *qui coronet nos* que nos corone,

per suffragia por la intercesion, mirifici Regis de este admirable Rey. Amen.

A Maytines.

FRancia devota devoto el Reyno de Francia, plaudens haciendo aplauso, cantu Angelico con canto de Angeles, promat cante, nova praeconia las nuevas alabanzas, Regis del Rey San Luis, digna dignas, solemni cantico de solemne cancion. Religio la virtud y Religion, hujus Regis de este Rey, & aspectus gratissimus y su vista muy afable, monstrabant mostraban, quid gustaret que gustaba, ejus animus su anima, de premio del premio. Quoque tambien, miracula los milagros, monstrant demuestran, quantus sit quan grande es, in Celestibus en los Cielos, fugando ahuyentando, morbos las enfermedades, atque pericula y los peligros, suis precibus con sus ruegos. O quam dulce spectaculum o que dulce espectaculo, cernere mirar, in Ludovico en San Luis, qui inspiciet el que viera, ejus vultum su rostro, signaculum señal, virtutis de virtud! Nam porque, claritas la claridad, vultus ejus de su rostro, numquam evanuit nunca desmayó, in terra en este mun-

mundo: *nec benignitas* ni la benignidad, *affectus* de este afecto, *caruit* careció, *Deo præsente* de Dios que tuvo presente.

C*Anamus* cantemosle nosotros, *hymnum* un hymno, *novæ lætitiæ* de nueva alegria, *Regi* á Dios Rey, *omnium* de todos, *qui dat* que le dá, *Sancto Regi Franciæ* á el Santo Rey de la Francia, *solium* el silla, *novi Regni* del nuevo Reyno. *Ludovicus eo nomine* con este nombre Ludovico, *explimitur* se explica, ó quiere decir, *lucis dator* el repartidor de la luz, *& ponitor custos* y se pone guarda, *in certamine* en la pelea, *præsentis vitæ* de la presente vida: *Concutiens hostes* estando en la guerra con los enemigos, *Crucis* de Christo, *concussus* arrebatado, *ægreditudine* de su ultima enfermedad, *moriens* muriendo, *invenit vitam* halló la vida, *felix* dichoso, *tali certamine* con tal guerra. *Nam* porque, *viguit sic* hubo asi vigor, *in vita* en la vida, *ut vinceret* para vencer, *patiendo* padeciendo, *& meruit in morte* y mereció en su muerte, *hoc* esto, *ut viveret* que vivió, *moriendo* con morir: *ergo* en conclusion, *Rex Francorum* el

A Laudes.

Ethymología de Luis.

Methonimia.

el Rey de Francia, *vivit feliciter* vive felizmente, *in gloria* en la gloria, *quam* á el qual, *Christus* Christo, *replevit* llenó, *singulariter* singularmente, *sua gratia* de su gracia.

ESTE HYMNO ESTA EN VERSO Dimetro Trohaico con Euripidion. Es Distropho, como *Pange lingua*.

Fiesta de las Llagas de S. Francisco, á Visperas.

Mons Alvernæ el Monte de Alverna, *recenset* renueva, *mysteria* los mysterios, *Crucis* de la Cruz, *Christi* de Christo, *ubi* en donde, *dantur privilegia* se dan los privilegios, *salutis aeternæ* de la eterna salud, *dum* quando, *Franciscus* Francisco, *dat studii sui* entrega su contemplacion, *lucernam Crucis* á Christo Crucificado. *Vir* este Varon, *devotus* devoto, *in hoc monte* en este monte, *pauper* pobre, *speluncæ solitariæ* en una cueva sola, *semotus* á *mundo* apartado del mundo, *volutat* frequenta los ayunos, *vigil* velando, *nudus* desnudo, *ardens totus* todo fervoroso, *dat crebra suspiria* da continuos suspiros. *Ergo* en conclusion, *orans solus* orando solo, *clausus* encerrado, *agitur* se eleva, *sursum* ácia el Cielo, *mente* con la con-

tem-

templacion, *plorans* llorando, *super gestis* por las cosas sucedidas, *Crucis* de la Pasion, *conficitur* se deshace, *mœrore* en llanto; *implóransque* y pidiendo, *fructum* el fruto, *Crucis* de la Cruz, *resolvitur animo* se desata en afecto; *ad quem* al qual, *Rex* Christo Rey, *venit* vino, *è Cœlo* desde el Cielo, *amicto Seraphico* en trage de Serafin: *tectus* cubierto, *velo* con el velo, *sex alarum* de seis alas, *aspecto pacifico* con rostro apacible: *affixusque* y enclavado, *telo Crucis* en el madero de la Cruz, *portento mirifico* con maravilloso prodigio. *Servus* el Siervo, *cernit* ve, *Redemptorem* á el Redentor, *passum* pasible, *impassibilem* á el que es impasible, *Imperatorem* á el Emperador, *sæculorum* de los siglos, *tam pium* tan piadoso, *tam humilem* tan humilde, *audit* oye, *tenorem* el tenor, *verborum* de palabras, *non effabilem viro* que el varon Francisco no pudo explicar. *Inflammatur* se enciende, *vertex* la coronilla, *montis* del monte, *cernentibus vicinis* mirandolo los cercanos: *cor Francisci* el corazon de Francisco, *transformatur* se transforma, *ardoribus* con los ardores, *amoris* de amor:

Cœlo, *Telo*, *Velo*. Paranomasia.

amor: *vero* empero, *corpus* el cuerpo, *mox* despues, *ornatur* queda adornado, *mirandis stigmatibus* con las admirables llagas. *Collaudetur* sea juntamente alabado, *Crucifixus* Christo crucificado, *tollens* que quita, *scelera* los pecados, *mundi* del mundo, *quem laudet* á quien alabe, *concrucifixus* Francisco con el crucificado, *ferens vulnera* que cargó las llagas, *Crucis* de Christo: *Franciscus* Francisco, *prorsus* totalmente, *innixus* favorecido, *super fœdera* mas que otras amistades, *mundi* del mundo. Amen.

A Maytines.

FRanciscus dormiens durmiendo Francisco, *vidit* vió, *arma fulgentia* las resplandecientes armas, *Crucis* de la Cruz, *audiens* oyendo, *Christum dicentem* á Christo que le decia: *hæc omnia* todas estas cosas, *erunt tua* serán tuyas. *Vis & refugium* la fuerza y refugio, *Crucis* de la Cruz, *præbuit* dió, *hæc arma* estas armas, *Crucis* de la Cruz, *quibus* con las quales, *induit* vistió, *Franciscum* á Francisco, *adversùs adversarium* contra el demonio. *Sacrata lectio* la sagrada leccion, *Crucis* de la Cruz, *præbuit se ter* se dió tres veces, *Francisco* á Francisco, *dum aperuit ter* quando abrió

abrió tres veces, *librum* el libro, *pro indicio* por señal, *virtutis* de la virtud. *Devotio* la devocion, *Crucis Christi* de la Cruz de Christo, *traxit studia* arrastró los afectos, *Francisci* de Francisco, *cunctaque gaudia* y todos los gozos, *cordis* del corazon, *cum omni desiderio* con todo deseo. *Ut* despues que, *Franciscus* S. Francisco, *videt* vió, *Christum positum* á Christo puesto, *ad supplicia* en el patibulo, *Crucis* de la Cruz, & *audit* y oye, *monitum* la amonestacion: *sequere* sigue, *hæc vestigia* estas pisadas. *Hærens* estrechandose, *vestigiis* á las huellas, *Crucis* de la Cruz, *consequitur* consigue *fructum* el fruto, *Crucis* de la Cruz: *quo corde* con el qual en el corazon, *carne* con el qual en la carne, *pungitur* es punzado, & *signatur* y señalado, *indiciis* con las llagas. *Virtus*, & *gratia* la virtud y la gracia, *Crucis* de la Cruz, *consignet nos* nos señale, *in frontibus* en las frentes, *in membris*, & *insensibus* en miembros, y sentidos, *pro perenni custodia* por eterna guarda. Amen.

Fiesta de San Pedro de Alcantara, á Visperas.

SAPHICO CON ADONICO.

PEtre ó Pedro, *oriens* tú que naciste, *Sol* como Sol, *terris Iberis* en los Rey-

Reyno de España, *ut spargas* para esparcir, *radios lucis* los rayos de la luz, *per orbem* por el mundo, *suscipe* recibe tú, *laudes, quas* las alabanzas, que, *lati* nosotros alegres, *canimus* cantamus, *tuo triumpho* en un triunfo. *Claras Soboles* la ilustre Religion, *Francisci* de S. Francisco, *nitescit* resplandece, *renovata* reformada, *in antiquos mores* á su antiguo instituto, *per te* por ti, *virtus rediviva* la virtud vuelta á vivir, *crescit &* crece tambien, *largo munere* por liberal don, *Cœli* de Dios. *Perosus* tú mucho aborreces, *omne quod* todo lo que, *maculat* mancha, *vitam* de la vida, *despici* desprecias, *mente constanti* con firme proposito, *pompam*, la vanidad *avi pereuntis* de este mundo transitorio, *placasque* y aplacas, *iram* el enojo, *Numinis* de Dios, *precibus* con ruegos. *Nimium severus* tu muy riguroso, *castis artubus* para tu casto cuerpo, *crucias te* te castigas, *fame* con hambre, *& diris flagellis* y con crueles azotes, *sternis* & tambien recuestas, *noctu* de noche, *fatigata membra* tu cansado cuerpo, *duro stipite* en una dura tabla. *Hinc dignus* de aqui tú digno, *habitare* de habitar,

Artubus. Parte por todo. Synecdoche.

celsis sedes los altos asientos, *sæpè* las mas veces, *uisus* fuiste visto, *volitare* andar volando, *sublimis* levantando, *in altum* á lo alto, & *fugiens* y huyendo, *tumulta* el ruido, *mundi* del mundo, *proximus* cercano, *Astris* á los Cielos. *Audi nunc* oye ahora, *preces gemitusque nostros* nuestros ruegos, y llantos, *ingere nobis* introduce á nosotros, *mores integros* costumbres honestas, *sine labe* sin mancha, & *nostris animis* y á nuestros corazones, *tuos salubres sensus* tus saludables sentidos. *Sator rerum* Dios Criador del Universo, *annuat* lo conceda, & *perenne decus* y la perpetua honra, *sit Patri* tenga Dios Padre, *genitæque Proli* y Dios Hijo engendrado, & *tibi* y tenla tú, *Flamen* ó Espiritu Santo, *Deus unus* siendo un solo Dios, *omni tempore* por todo tiempo, *seculi* del siglo. Amen.

Chanamus cantemos nosotros, *Petrum* á S. Pedro, *inclytum germen* ilustre Hijo, *optimi Parentis* del Gran Patriarca Francisco, *qui pauperrimus* el qual mas pobre, *pauperum* de todos los pobres, *quantis* padeció, *quæque extrema* qualesquiera trabajos. *Hic saucius* es- A Maytines.

este encendido, *amore* en el amor, *Christi* de Christo, *præbuit mundo* le dió á el mundo, *stupenda exempla* espantosos exemplos, *pœnitentiæ* de penitencia; *ut sucurreret* para socorrer, *perditis* á los perdidos. *Sefferensque* y sufriendo, *sitim* la sed, *famemque* y la hambre, & *tectus* y vestido, *veste hispida* con habito aspero, *exigit à se* se pide á sí, *noxis flagellis* con crueles azotes, *quidquid luendum est* qualquiera cosa que se tiene de pagar con pena. *Revictus* ceñido, *ferreis loris* con cilicios de fierro, *conficit* consume, ó mortifica, *corpus exangue* el desangrado cuerpo, & *unda sanguinis* y un chorro de sangre, *emanat* mana, *ex artubus singulis* de cada miembro. *Dum adorat* quando adora, *flexo poplite* hincadas las rodillas, *sacrum stipitem* el sagrado madero, *Crucis* de la Cruz, *Crux emicat* echa de sí la Cruz resplandor, *divinitùs* milagrosamente, *splendorque* y este resplandor, *imbuit ipsum* llena á él mismo. *Decus* ó *Minorum* ó honra de los Menores, *suscipe* recibe tú, *laudes*, *precesque* las alabanzas, y ruegos, *supplicum* de los rendidos: *Pater Beate* ó Bienaventurado Padre, *respice*
ab

ab alto miraſè desde el Cielo, *mitiùs* mas compasivamente, *tuos* á los tuyos. *Sit laus* tenga la alabanza, *Patri* el Padre, *sit Filio* tengala el Hijo, *tibique* y tenla tú, *Spiritu Sancte* ó Espiritu Santo, *duc nos* llevanos, *ad superna gaudia* á los soberanos gozos, *per vestigia* por los pasos, *Petri* de S. Pedro. Amen.

FErtilis Hortus el fertil Huerto, *Minorum* de los Religiosos Menores, *germinat* produce, *florem novellam* una flor nuevecita, *qui replevit* que llenó, *ambitum mundi* la redondéz del mundo. *Nitens* resplandeciendo, *miris virtutibus* en maravillosas virtudes, *refulget* resplandece, *plurimis signis* con muchisimas señales: *imperat* manda, *terris, aquis, et ignibus* en tierra, agua, y fuego, *nimbisque auræ* y en las tempestades del viento; *Tellus invita* forzada la tierra, *protulit fructus* produxo fruto, *ex fuste arido* de un palo seco, *subacta flumina* pisados los rios, *sanctis gressibus* por sus santos pies, *dederunt iter* dieron camino. *Nix delapsa* la nieve desgajada, *è nubibus* de las nubes, *suspensa* colgada, *robore* con la fuerza, *cœli* del ayre, *paravit* previno, *corpori* á su A Laudes.

P san-

santo cuerpo, *ædem stupendam* una casa asombrosa, *cunctis sæculis* en todos tiempos. *Extinxit impetum* Pedro apagó *la* voracidad, *ignis* del fuego, *rigavit imbribus* rogó con lluvias, *agros* los campos: *cibavit* dió de comer, *esca Cœlica* con manjares del Cielo, *corpora jejunia* á los cuerpos ayunos, *fratrum* de sus hermanos. *Adest præsens* asiste presente, *absentibus* á los ausentes, *affert languidis* da á los enfermos, *medelam* la medicina, *prospicit* pronostica, *casus futuros* los sucesos venideros, *detegitque* y descubre, *motus cordis* los movimientos del corazon. *Sit Patri* tenga Dios Padre, *simul cum Filio* juntamente con Dios Hijo, *Sanctoque Flamini* y con Dios Espiritu Santo, *laus* la alabanza, *qui dirigat nos* el qual nos lleve, *ad Aulam gloriæ* á el Palacio del Cielo, *precatu* por los ruegos, *Petri* de S. Pedro. Amen.

Fiesta de S. Diego, á Visperas.

DUcente Spiritu Christi guiando el espiritu de Christo, *Didacus* Diego, *ab primis annis* desde sus primeros años, *fugit*, huye, *undas* del mar, *fallacis sæculi* de este engañoso siglo; *retiaque mundi* y los engaños del mundo. *Dum petit* quando camina, *deserta loca* á los lu-

lugares solitarios *castigatque* y castiga, *suum corpus* su cuerpo, *imber* el rocio, *Cœlestis gratiæ* de la gracia Celestial, *perfundit illum* lo baña, *largis* mas copiosamente. *Mox* despues, *scandit* sube, *sublime jugum* al alto jugo, *per arduum iter* por el estrecho camino, *Francisci* de S. Francisco, *et per santa vestigia* y por tan santas pisadas, *ligat se Deo* se estrecha con Dios, *arctiùs* mas fuertemente. *Calcat* pisa, *relinquit* dexa, *negligit* desprecia, *quidquid appetit* qualquiera cosa que apetece, *et quidquid miratur* y todo lo que admira, *immundi caro* esta inmunda carne, *ut lucretur Christum* para lograr á Christo, *sibi* para él. *Sit tibi gloria* ten tú la gloria, *Jesu qui* ó Jesus, que, *efficis solus* tú solo obras, *magna* cosas grandes, *cum Patre, et Almo Spiritu* con el Padre, y el Espiritu Santo *per sæcula sæculorum* por los siglos de los siglos. Amen.

A Maytines.

C*Anamus* nosotros cantemos, *inopem Didacum* á Diego pobre, *prædivitem* pero muy rico, *bonis Cœli* de bienes del Cielo: *canamus* cantemos, *humilem Didacum* á el humilde Diego, *vec-*

tum que fue llevado, *ad celsa sydera*, á el Empyreo Cielo. *O potens dextera*, ó poderoso brazo, *Christi* de Christo, *quæ suscitas de pulvere* que levantas del polvo, *egenum* á el pobre, *et locat* y lo coloca; *inter Principes* entre los Principes, *in sede sublimi* en encumbrado asiento. *En* veias aqui, *qui reliquit* á Diego que dexó, *omnia* todas las cosas, *felix* él dichoso, *recepit* recibió, *omnia* todas las cosas. *Coruscat inclytus* resplandece esclarecido; *latè* por todo el mundo, *illustribus miraculis* con ilustres milagros. *Corpus quod* el cuerpo á el qual, *afflixerat sæpiùs* habia afligido las mas veces, *asperis flagellis* con crueles azotes, *fragrat* esta fragrante, *plurimo odore* con muchisimo olor, *et sanat* y sana, *membra languida* los cuerpos enfermos. *Sit gloria* tenga la gloria, *summo Patri* el grande Padre, *luminum*, de las luces, *Natoque* y el Hijo, *Patris* de este Eterno Padre, *et cum Beato Spiritu* juntamente con el Espiritu Santo, *in ævum* en el evo, *cunctis sæculis* por todos los siglos. Amen.

A Laudes. R*Edemptor, optime* ó muy buen Redentor, *mundi* del mundo, *qui*

destruis mortem tú que venciste la muerte, *morte* con tu muerte, *omnes tollimus* todos cargamos, *ad astra* para ir al Cielo, *tuam Santissimam Crucem* tu santísima Cruz, *Didacus* Diego, *dilexit illam* la amó, *saucius* encendido, *dulci amore* con su dulce amor, *consorsque triumphi* y compañero del triunfo, *sustulit illam* la cargó, *fortiter* fuertemente, *post te* en seguimiento tuyo. *Comprimens* sujetando, *carnem revellem* á la carne rebelde, *escam pessimam* manjar muy malo, *malorum* de los malos, *ipseque* y el mismo, *confixus tecum* crucificado contigo, *tuæ Cruci* en tu Cruz, *confixit sensus* crucificó los sentidos. *Tandem* por ultimo, *athleta fortis* este fuerte soldado, *evolans* volando, *ad beata premia* á los bienaventurados premios, *solvitur* es desatado, ó muere, *suavi sopore* con un suave sueño, *complexibus* entre los brazos, *charæ Crucis* de su amada Cruz. *Christe clementissime* ó muy piadoso Christo, *supplices* nosotros rendidos, *precamur te* te pedimos, *veniam* el perdon. *Audi* oye tú, *Didacum precantem* á S. Diego que pide, *pro tuis fidelibus* por tus fieles. *Amen.*

LIBRO VII. Y ULTIMO.

EN QUE SE CONSTRUYEN los Hymnos de las Solemnidades de los Santos Patriarcas, y otros especiales en sus Religiones.

ES DIMETRO JAMBICO.

Fiesta de Santo Domingo, á Visperas.

MAter Eclesia, ó Madre nuestra la Iglesia, *gaude* alegrate tú, *agens* haciendo, *lætam memoriam* alegre memoria; *quæ mittis* que envias, *ad Curiam* al Palacio, *Cæli* del Cielo, *gaudia* los gozos, *novæ prolis* de un nuevo hijo. *Dominicus* Santo Domingo, *Dux, et Pater* Capitan, y Padre, *Ordinis* del Orden, *Prædicatorum* de los Predicadores, *jam fulget* ya resplandece, *terminis mundi* por todo el mundo, *effectus* habiendo sido hecho, *Civis Cælicus* Ciudadano del Cielo. *Liber* libre, *ergastulo* de la mazmorra, *carnis* de la carne, *potitur* goza, *gloriæ* de la gloria, *Cæli* del Cielo, *dotatur* se le dá en dote, *stola Regia* el vestido del Rey, *pro cingulo* por el habito, *paupertatis* de la pobreza.

Ya muerto.

Perifrasis.

za. *Fragrans odor* un fragante olor, *de tumulo* del sepulcro, *cum frequencia* con la frequencia, *virtutum* de virtudes, *clamat* vocéa, *pro famulo* por el siervo, *Christi* de Christo: *magnalia* las grandezas, *Summi Regis* del gran Rey. *Laus, honor, virtus, gloria* la alabanza, honra, virtud, y gloria, (*suple sit*) tenga, *Deo Trino, et Simplici* Dios Trino en las Personas, y uno en la esencia, *qui ducat nos* que nos guie, *ad gaudia* á los gozos, *Cæli* del Cielo, *prece* por la intercesion, *Dominici* de Sto. Domingo. *Elypsis.*

Dominicus novus Athleta Domingo nuevo Soldado, *Domini* del Señor, *collaudetur* sea alabado, *qui* el qual, *conformatorem* conforma la cosa, *nomini* á su nombre, *factus Vir Evangelicus* hecho Varon Evangelico. *Conservans lilium* conservando la azucena, *virginitatis* de su virginidad, *ardebat* ardía, *quasi fabula* como la hacha, *pro zelò*, por el zelo, *pereuntium* de los que perecian. *Cælcans sub pedibus* teniendo debaxo de los pies, *mundum* á el mundo, *missit manum* envió el Esquadron, *ad fortia* á las cosas fuertes, *ocurrens* saliendo al encuentro, A Maytines.

nudus desnudo, *hostibus* á los enemigos, *suffultus* favorecido, *gratia* con la gracia, *Christi* de Christo. *Pugnat* pelea, *verbo* con la palabra, *miraculis* con los milagros, *missis Fratribus* enviando los Hermanos, *per orbem* por todo el mundo, *adjungens* juntando, *sedulis orationibus* con continuas oraciones, *crebros fletus* perpetuos llantos.

A Laudes. *NOster Chorus* nuestro coro, *depromat hodie* cante el dia de hoy, *Dominico* á Santo Domingo, *hymnum* un canto, *novæ lætitiæ* de nueva alegria, *productum* entonado, *dulci cantico* con dulce cancion. *Urgente vespere* inclinandose la tarde, *mundi* del mundo, *exoritur* nace, *novum sydus* una nueva estrella, *et mittitur* y es enviada, *præco* por pregonera, *salutis* de la salud, *clausis* á los que estaban encerrados, *carcere* en la carcel, *culpæ* de la culpa. *Spargens* derramando, *per cardinem orbis* por el quicio del mundo, *Doctrinam Evangelicam* la Doctrina Evangelica, *fugat* ahuyenta, *pestem hæreticam* la peste de la heregía, *producens* fundando, *novum ordinem* una nueva Orden.

den. *Hic est ille fons modicus* esta es aquella pequeña fuente, *crecens* que creció, *in maximum flumen* á muy grande rio, *qui jam mirificus* que ya maravillosa, *largitur mundo* le da al mundo, *optimum potum* muy buena bebida.

Fiesta de San Francisco de Asís, á Visperas.

PRoles un hijo, *prodiit* salió á luz, *de Cœlo* del Cielo, *utens* que usa, *novis prodigiis* de nuevos prodigios, *aperuit cæcis* abrió á los ciegos, *Cœlum* el Cielo, *mare* abrió el mar, *sicis vestigiis* secos los pies. *Dives* rico en virtudes, *transiit* pasó Francisco, *spoliatis Ægyptiis* despojados los Egypcios, ó Demonios, *sed nec perdidit* mas no perdió, *rem* el hecho, *nec nomen* ni el nombre, *pauperis* de pobre, *factus felix* hecho dichoso, *pro miseris* por los pobres. *Assumptus* habiendo sido electo, *cum Apostolis* con los tres Apostoles, *in montem* para el monte, *novi luminis* de nueva luz, *in prædiis* en heredades, *paupertatis* de pobreza, *Franciscus* Francisco, *intulit* entró, *Christo* á Christo: *secutus* habiendo seguido, *votum* el exemplo, *Simonis* de S. Pedro: *fac* haz tú, *tria tabernacula* tres tabernacu-

los,

los, *quem* á el qual, *non deservit* no desamparó, *numen* lo divino, *vel omen* ó mysterioso, *hujus nominis* de este nombre, *gerens gratum obsequium* dando agradable obsequio, *legi* á Moysés, ó ley escrita; *Prophetæ* á Elias, ó ley natural; *gratiæ* á Christo, ó á la ley de gracia, *celebrat* celebra, *festo solemni* con solemne fiesta, *officium* el oficio, *Trinitatis* de la Trinidad. *Hospes* el Huesped *dum, reparat* quando fabrica, *virtutibus* con sus virtudes, *triplex hospitium* tres Ordenes, ó hospedages: *et dum* y quando, *consecrat* le consagra, *Christo* á Christo, *Templum* Templo, *beatarum mentium* de bienaventuradas almas. *Pater Francisce* ó Santo Padre Francisco, *visita* visita tú, *domum* la permanencia en la Religion, *portam* la puerta, ó entrada, *et tumulum* y el sepulcro, ó salida de esta vida, *et excita à somno* y despierta del sueño, *mortis* de la muerte, *miseram prolem* á los miserables hijos, *Hevæ* de Eva.

A Maytines.

N*Ovus Collega* un nuevo Colégial, *colitur* se reverencia, *in Cœlesti Collegio* en el Celestial Colegio: *Novellus flos* una nuevecita flor, *producitur* se pro-

produce, *in Rosario* en el Rosal, *Sanctorum* de los Santos. *Florens Franciscus* floreciendo S. Francisco, *gratia* en gracia; *factus forma* hecho forma, *humilium* de los humildes, *potitus lætus* goza alegre, *gloria* de la gloria, *consors* compañero, *sortis* en la suerte, *sublimium* de los bienaventurados, *metit* coge, *de sparso semine* de la derramada semilla, *manipulum* el manojo, *plenæ messis* de la abundante mies, *fallens* burlando, *æmulum* á el envidioso, *nostræ salutis* de nuestra salvacion, *sub tegmine* debaxo de la cubierta, *terræ* de la tierra. *Hic* este, *subjecit* sujeto, *legi* á la ley, *spiritus* del espiritu, *supercilium* la arrogancia, *carnis* de la carne: *inclytus victor* este esclarecido vencedor, *victo se* habiendose vencido á sí mismo, *vicit* venció, *mundum, et vitium* al mundo, y al vicio. *Præambula manus linguæ* antecediendo las obras á las palabras, *paravit* dispuso, *semitam* el camino, *verbo* con su predicacion, ó su regla, *et sæcula* tambien los de estados seculares, ó Terceros, *amplectuntur* abrazan, *doctrinam proditam* la doctrina descubierta, *facto* con el hecho. *Plantans*

tans vineam plantando la viña, *Minorum* de los menores, *in prædio* en la heredad, *paupertatis* de pobreza, *ostendit* mostró, *magisterio* con su magisterio, *lineam* el modo, *vivendi vitæ* de pasar la vida. *Allexit* traxo, *turbam* un concurso, *pauperum* de pobres, *ad æternas divitias* á las eternas riquezas, *quos* á quienes, *lingua* la voz, *operum* de las obras, *vocavit* llamó, *ad delitias* á los deleytes, *Cœli* del Cielo, *doctrina* la enseñanza, *splenduit* resplandeció, *vita* en la vida, *resplendet et* resplandece tambien, *miraculis* en milagros: *viva lucerna* viva antorcha, *præfuit populis* presidió los Pueblos, *sic quod profuit* de suerte que aprovechó. *Doctor* ó Doctor Santo, *loca* pon tú, *discipulos* á tus discipulos, *Palatio* en el Palacio, *Summi Regis* del gran Rey, *præmuni* fortalece tú, *famulos* á los siervos, *Christi* de Christo, *privilegio* con el privilegio, *salutis* de la salvacion. *Sequaces* para que nosotros seguidores, *stellæ previæ* de la estrella guiadora, *quæramus* busquemos, *Patrem* á el Padre, *gratiæ* de la gracia, *de tenebris* de entre obscuridades, *miseriæ* nuestra miseria, *tandem* finalmente,

de, *consortes* siendo compañeros, *gloriæ* de tu gloria. Amen.

TUrba paupercula ó Religion pobrecita, *plaude* haz aplauso, *ditata* que fuiste enriquecida, *Patre paupere* por tu pobre Padre; *propina* da á beber, *pocula* las bebidas, *laudis* de alabanzas, *depressa* exprimidas, *sacro ubere* del sagrado pecho. *Hic simplex* este Varon sencillo, *rectus* recto, *humilis* humilde, *amabilis cultor* amable reverenciador, *pacis* de la paz, *ardens lumen* encendida luz, *in vase fictili* en vaso de barro, *lucens* luciendo, *in fragili* entre lo quebradizo, *contectus* vestido, *vili tegmine* con un roto Habito, *calescens* enfervorizado, *sancto flamine* con la santa llama, ó divino amor, *vicit* venció, *algorem* el frio, *caumata* las calores, *dum gestat* quando carga, *stigmata* las llagas, *Christi* de Christo, *Conterens* pisando, *carnem, mundumque* á la carne, y al mundo, *psterens* trillando, *hostes malignos* á los malos enemigos, *victor* quando Francisco vencedor, *meruit* mereció, *auream aureolam* la dorada corona, *dum docuit* quando enseñó. *Egreditur pauper nudus* sale pobre desnudo, ó vive en pobreza voluntaria, *ingre*- A Laudes.

di-

ditur dives entra rico, *Cœlum* á el Cielo: *spargit* derrama, *munera* los dones, *virtutum* de las virtudes, *profligat* sana, ó cura, *ægris* á los enfermos, *vulnera* las llagas, ó heridas; *Pater* ó Padre, *verorum pauperum* de los verdaderos pobres, *fac nos pauperes* haznos pobres, *spiritus* de espiritu: *redde* vuelvenos, *consortes* compañeros; *Superùm* de los Angeles, *ereptos* habiendo sido librados, *ab interitu* de la eterna muerte, *decus, honor, et gloria* la alabanza, honra, y gloria, *sint* tenga, *Patri, Nato, Paraclyto* el Padre, Hijo y Espiritu Santo: *sint nobis æterna gaudia* tengamos nosotros los eternos gozos, *merito* por los meritos, *hujus Sancti* de este Santo. Amen.

Superùm. Syncopa.

En segundas Vispetas.

FRanciscus Francisco, *decus* dechado, *morum* de costumbres, *Dux* Capitan, *Minorum* de los Menores, *tenens* alcanzando, *bravium* la victoria. *Christe Redemptor*, ó Christo Redemtor, *omnium* de todos los hombres, *datur* se emplea, *in te vite* en ti que eres la vida, *vitæ* de la vida, *Frater* la Religion, *plaudat* haga aplauso, *Pater* su Pa-

Vite, Vitæ, Solo, Polo.

Paranomasia.

madre, *regnat* reyna, *Concivis* Ciudadano junto, *Civibus* con los Ciudadanos, *Cœli* del Cielo: *cedat* acabese, *fletus* el llanto, *psallat* cante, *cœtus* la Congregacion, *exultet* alegrese, *Cœlum* el Cielo, *laudibus* con alabanzas. *Opera signorum* las obras de sus señales, *probant* aprueban, *demptum* á Francisco quitado, *solo* del mundo, *datum* colocado, *Polo* en el Cielo: *ergo* y asi, *vivit* vive, *nam* porque, *adivit* fue á gozar, *æterna munera* los eternos dones, *Christi* de Christo. *Reportat* alcanza, *dona* las dadiuas, *gloriæ* de la gloria, *pro votis plenis terrenis* por los votos cumplidos en la tierra: *quem decoras* á quien tú hermoseas, *quem honoras* á quien tú honras, *Deus* ó Dios, *summæ clementiæ* de grande misericordia. *Qui exeunt* los que salen, *ex Ægypto* del cautiverio de la culpa, *sequantur* sigan, *hunc* á este Santo, *jungantur* juntense, *huic* á este, *in quo Duce* con el qual Capitan, *prodeunt* se tremolan, ó salen, *clara luce* en clara luz, *vexilla* los estandartes, ó pendones, *Regis* de Christo Rey. *Signum* la llaga, ó señal, *Regis* de Christo Rey, *insignit*

se-

señaló, *manu* en manos, y pies, *laterẽ*, y en el costado, *Ducem dignum* á el Capitan digno, *accedit lux* se acercó la luz, *nox recedit* la noche se apartó, *orto jam sidere* nacida la estrella, *lucis* de la luz. *Est Dux fidus* es fiel Capitan, *ducit* guia, *clarum sidus* como clara estrella, *relucet* resplandece, *devitando* apartando, *devia* las cosas que apartan el camino, *demonstrando* encaminando, *nobis* á nosotros, *beata gaudia* á los bienaventurados gozos. *Dux* ó Capitan, *Collisor* tú que fuiste vencedor, *hostis callidi* del astuto enemigo, *mina gregem* lleva el ganado, *ad Regem* á Christo Rey, *conducas, et inducas nos* conducenos, y entranos, *ad cœnam* á la cena, ó convite, *Agni providi* del Cordero próvido.

LOS

LOS SIGUIENTES ESTAN en verso Dimetro Trochayco, con el segundo Catalectico. Midense como *Pange*, fol. 52. Son de la fiesta del Doctor grande S. Agustin, Luz de la Iglesia.

MAgne Pater Augustine ó grande Padre S. Agustin, *suscipe* recibe tú, *nostras preces* nuestros ruegos, *et satage*, y solicita, *unire nos* unirnos, *Conditori* á el Criador, *per eas* por medio de ellas, *atque* y, *summum decus* ó grande honra, *Præsulum* de los Prelados, *rege* gobierna, *gregem tuum* tu rebaño. *Pauperes* los pobres, *collaudat te* te alaban, *amatorem* Padre amante, *paupertatis* de pobreza, *viri Judices* los verdaderos Jueces, *amant* te aman, *assertorem* afirmador, *veritatis* de la verdad, *differens* disputando, *de scripturis* de las escrituras, *frangis nobis* nos desmenuzas, ó allanas, *favos* los panales, *mellis* de la miel, *faciens* haciendo, *nobis* á nosotros, *plana* llanas, faciles, *quæ erant* En Visperas.

Q *prius*

prius las cosas que estaban antes, *obscura* confusas. *Tu conficis dulcem panem* tú amasas el dulce pan, *de verbis* de las palabras, *Salvatoris* de nuestro Salvador, *et propinas*, y das á beber, *potum* la bebida, *vitæ* de la vida, *de nectare* del nectar, *psalmorum* de los psalmos. *Tu scribis* tú escribiste, *sanctam regulam* la santa regla, *de vita* de la vida, *Monachorum* de los Monges, *quam* á la qual regla, *qui amant*, *et sequuntur* los que le aman, y siguen, *tenent viam regiam* llevan el camino real, *atque redeunt ad patriam*, y vuelven á la patria eterna; *tuo sancto ductu* con tu santa guia. *Salus*, *vita*, *decus*, *et imperium* la salud, vida, honra, y mando, *sit Regi Regum* tenga Dios Rey de los Reyes, *laus*, *et honor* la alabanza, y honor, *sit per omne sæculun* tenga por todos los siglos, *Trinitas* la Santisima Trinidad, *qui adscribat nos Concives* que hagas á nosotros Conciudadanos, *Supernorum Civium* de los Soberanos Ciudadanos. *Amen.*

Ma-

MAxime Magister ó muy grande Maestro, *orbis* del mundo, *qui scrutaris* tú que escudriñaste, *mente clara* con entendimiento ilustrado, *Cælitus* desde el Cielo, *inscrutabile mysterium* el incomprehensible mysterio, *Dei Trini* de Dios Trino. *Sol splendide* ó claro Sol, *Ecclesiæ* de la Iglesia, *cujus ardore igneo* con cuyo fogoso ardor, *solvuntur* se destruyeron, *imbres* los aguaceros, *criminum* de las culpas, *fugantur* se ahuyentaron, *nubes* las nubes, *hæresum* de las heregias. *Refutas* tú convenciste, *scriptis* los escritos, *Ariis* del Herege Arrio, *dissipas* aniquilaste, *verbo potente* con palabras poderosas, *orta dogmata* los levantados dogmas, *Manetis* del Herege Manes, *et atra schismata*, y los obscuros cismas, *Donati* del Herege Donato. *Gratia Christi* la gracia de Christo, *triumphat* triunfa, *per te* por tí, *subactis hostibus* vencidos los enemigos, *et conteris* y pisaste, ó acabaste, *Anguem Britanum* la serpiente de Inglaterra, *fulmini* con el rayo, *verita-*

A Laudes.

Enallage.

Manes. Nombre de un Heresiarca, que refutó el Santo, que decia ser el Espiritu Paracleto, prometido por Christo,

to, del qual descendiéron los Maniquéos.
Aut. Suidas.

tis de la verdad. *Quæcumque monstra* qualesquiera monstruos que, *protulit* sacó, *orcus* el Infierno, *quod proferet* quantos produxere, *inde* de alli, *convident* caerán *repressa* vencidos, *libris* con tus libros, *quibus* en los quales, *innititur* estriva, *fides* la fé. *Solitudines exuberantes* las soledades que abundan *Monachis* en Monges, *prædicant te* te confiesan Padre, *jure* con razon, *et Clerici restituti* y los Clerigos restituidos, *priori normæ* á la primera regla, *prædicant* te alaban. *Trinitas* ó Santisima Trinidad, *fove* favorece tú, *precantes* á los que te rogamos. *Verbum* ó Verbo, *ex Patre* engendrado del Padre *Charitas*, ó Espiritu Santo amor, *auge* aumenta, *fructibus* con los frutos, *amoris* de amor, *quos edidit* á los que sacó á luz, *ardor Patris* el ardor del Padre. Amen.

HYM-

HYMNOS DE SAN GUILLERMO en Visperas. Están compuestos en vesso Saphyco, y el quarto Adonico, cuya medida es : *Inca* Choreo , *labrup-* Espondeo , con Synálepha , *terigi-* Dactylo , *duca* Choreo , *vernæ* Choreo.

Rigidas Incola tú rigido Habitador, *abruptæ cavernæ* de una rota peña, ó de una estrecha casilla, *addis pretium*, añades estimacion , *horrori* al horror de la soledad , *vertis* tú vuelves, *excessas rupes* las escabrosas peñas , *in adamanta nitenti* como diamante que brilla , *ornas* tú las adornas , *stetibus* con llantos, *Delectant arma* deleytan las armas , *validum pectus* tu valeroso animo , *obrigescit* comienza á horrorizarse *indutum* vestido , *feroci chalibe* de fiero azero. *O Guilielme* ó Guillermo, *quantum fulges* quanto resplandeces, *pulcher* tú hermoso , *in tuis armis* en tus armas! *Splendor* un resplandor , *ilustrat* hace brillante , *membra lacerata* á tu cuerpo destrozado, *plagis*

Adamanta es Acusativo en *A*.

Membra, *Sinedoche.*

Transiit Syncopa. · Videns es figura Apocope: sin ella es vides ne, porque son dos dicciones.

gis millenis con azotes de mil en mil; dolor priscus el dolor antiguo, transiit pasó, in decorem á hermosura: laniena la penitencia, adornat adorna, sacrum corpus tu sagrado cuerpo. Ipse cruor fussus la misma sangre derramada, tinxit, tiñó, purpuram tu real vestido, servitus el volver tu cuerpo á servidumbre, dat tibi te dá, Regnum perenne un eterno Reyno; ipsa vilitas pretiose la misma vileza, ó desprecio estimable, cudit le texe, sceptrum superbum un augusto cetro, Abjectus fastus dexa la vanidad, aggerat tibi te amontona, pompam gloriosam la gala de gloria: videns por ventura no ves, ut Angeli que los Angeles, gregatim á montones, assistunt te asisten, astra los Cielos, coronant te coronan, luce radiante con brillante luz? Herus Aquitane, ó Duque de Aquitania, nos læti nosotros alegres, plaudimus hacemos aplauso, tuis pompis á tus pompas, festibus tibi te ofrecemos, corda, voces, nuestros corazones, y voces, quoque tambien, pectus el pecho sacrit tibi te consagra, nostros amores nuestros amores. Sit decus

nus tenga la honra, *Patri* Dios Padre, *pariterque* y juntamente, *Nato* Dios Hijo, *atque simul* é igualmente, *Ma-nanu* Dios Espiritu Santo, que procede, *ex utroque* de uno, y otro, *quem* á quien, *adorat* adora, *Orbis* el mundo, *factus* hecho, *prius* antes, *simul et* y juntamente tambien, *redemptus* redimido despues.

A Laudes.

PHalanges hostica los Esquadrones enemigos, *procul* de lexos, (*suple excitant*) mueven, *Principem Pictaviensem* al Principe de Pictavia, *ad bella* á las guerras, *et virtus armata* y la virtud armada, *excitat* lo mueve, *ad virctorias* á las victorias. *Olim* en otro tiempo, *lorica ferrea* la cota de fierro, *gravavit* vistió, *pectus regium* el real pecho. *Clamis aurea* el dorado militar vestido, *perornat* adorna, *idem* el mismo, *triumpho nobili* con triunfo noble, *refulgens* resplandeciendo, *claro sanguine* en ilustre linage, *est clarior* es mas ilustre, *virtutibus* en virtudes: *spelunca* una cueva, *continet* tiene encerrado, *clausum* á Guiller-

Sylepsis.

llermo retirado, *illustrior* mas ilustre, *splendore* que el resplandor, *Regni* del Reyno. *Olim* en otro tiempo, *turpatus* habiendo estado manchado, *sordibus* con las culpas, *nunc* ahora, *flor nivalis* la flor de la gracia blanca como nieve, *candidat* le ha puesto afeada el alma, *arte* con el arte, *doloris* del dolor, *asperrima manuque* y con la muy aspera mano, *pænitentiæ* de la penitencia. *Gestimus* nosotros procuramos, *spernere* despreciar, *omnes noxas* todas las culpas, *et artes* y artes, *sæculi fallenis* del mundo que engaña, *et frangere* y quebrar, *tecum* contigo, *arctas catenas* las apretadas cadenas, *criminum* de las culpas.

O. S. C. S. R. E. C. A.

IN-

INDICE

DE LOS HYMNOS DE ESTA OBRA.

A

Bea-

Ecce

Jam

Lux

O

O

P

Quod-

616236

[illegible] Regis Supremi Nuntii
[illegible] 139, for Catholic Bulletin [illegible]

L 4





